

PRISMA 940

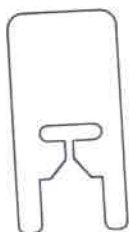


Standardtillbehör  
 Standardtilbehør  
 Vakiotarvikkeet  
 Standard accessories  
 Standardzubehör

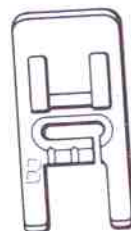
Accessoires standard  
 Standaard toebehoren  
 Accessori standard  
 Accesorios standard



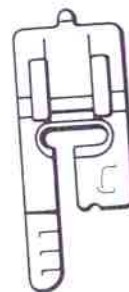
411 73 86-01



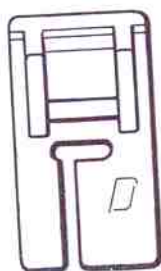
411 77 91-01



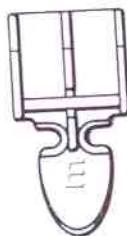
411 73 88-01



411 73 89-01



411 73 91-01



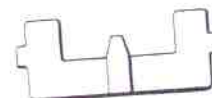
411 73 93-01



411 77 93-01



411 73 99-01



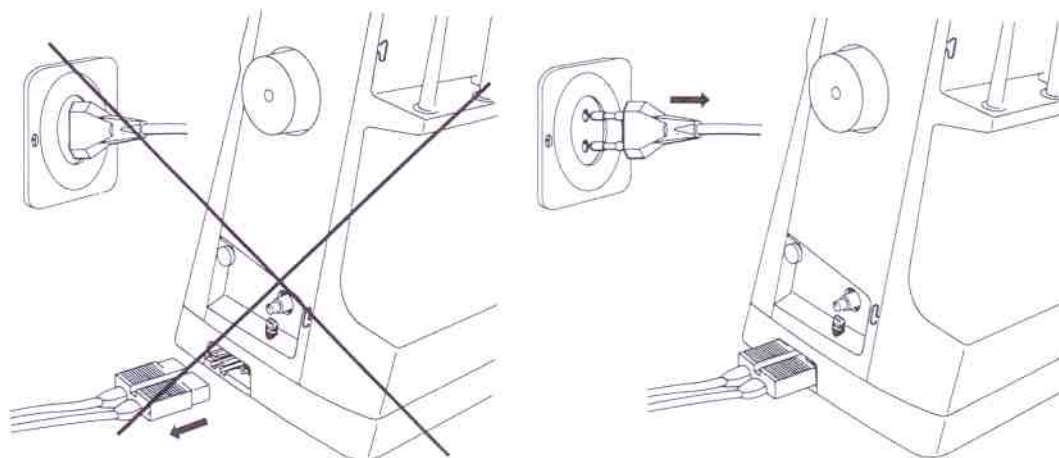
411 39 25-01

**Veiligheidsvoorschriften voor huishoudnaaimachines  
volgens „CEE Publikatie No. 10, deel II, Sektie C § 7.1.”**

Als de machine niet wordt gebruikt, bij service of bij verwisselen van mechanische onderdelen of toebehoren, mag de machine niet op het lichtnet aangesloten zijn. De stekker moet dan uit de wandkontaktdoos genomen worden.

Verlichting: lampje van 12 V (spanning) en hoogstens 5 W (effekt).

De elektrische uitrusting van de machine is volgens geldende internationale normen radio- en TV-ontstoord (E.E.C. Directive No. 76/889 en C.I.S.P.R.).



Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande mededeling de toebehoren van de machine te wijzigen, en tevens zulke veranderingen aan de konstruktie of het uiterlijk van de machine aan te brengen, die de funktie niet negatief beïnvloeden.

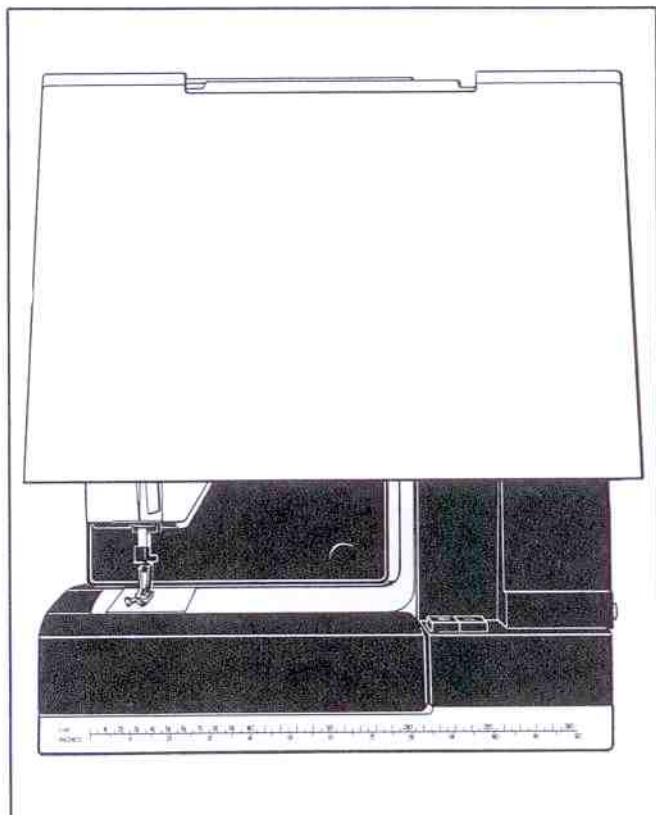
## Instructies

In- en uitpakken .....	4
Aansluiten .....	5
<i>Aansluiten van het voetspedaal, hoofdschakelaar, regelen van de snelheid, naaldstop-positie</i>	
Overzicht .....	6-7
<i>Voor- en achterkant van de machine, termen</i>	
Functie .....	8-9
<i>Werkvlak, persvoetlichter, persvoetdruk, transporteur verzinken</i>	
Spoelen, inrijgen .....	10-11
Draadspanning .....	12-13
Doos met toebehoren .....	14-17
<i>Naaivoetjes, naald en garen enz.</i>	
Kontrolepaneel .....	18
Raadgevingen voor het naaien .....	19
Naden .....	20-47
Onderhoud .....	48-49
<i>Onderhoud van de machine. Verwisselen van de lamp</i>	
Storingen .....	50-51
Naalden assortiment .....	52
Extra te leveren onderdelen .....	53-59
Alfabetische inhoud .....	60

## Naaimomenten

Rechte naad .....	20-25
<i>Doorstikken, rijgen, rimpelen, ritsslui- tingen inzetten, biezenaand</i>	
Zigzagnaad .....	26-28
<i>Rimpelen, afwerken met band, applikaties, kant aanzetten</i>	
Genaaide zigzag .....	29-31
<i>Afwerken, naaien van badstof, stoppen en verstellen</i>	
Knoopsgaten .....	32-35
<i>Gewoon knoopsgat, versterkte knoopsgaten, knoopsgaten met een inlegdraad, open- snijden van knoopsgaten</i>	
Knopen aanzetten .....	36
<i>Hulpstuk</i>	
Gesloten overlock .....	37
Versterkte rechte naad .....	38
Versterkte zigzag .....	39
Fagoting-steek .....	40
Semi-overlock .....	41
Dubbele overlock .....	42
Overlock .....	43
Onzichtbare blindzoom .....	44-45
Siernaden .....	46-47
<i>Garen kiezen, spiegelen</i>	

## In- en uitpakken

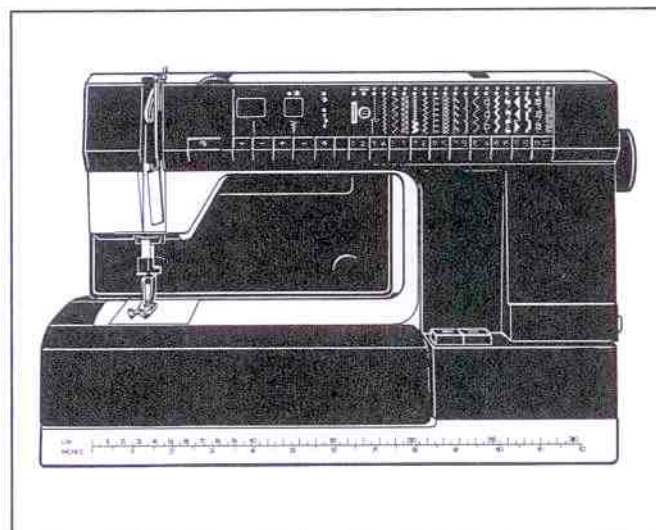


### Het uitpakken

De machine op tafel zetten met de opening voor het handvat naar achteren gekeerd. Het handvat naar beneden doen, de kap optillen en wegzetten. Het voetpedaal dat achter op de machine hangt, verwijderen.

Voor u begint te naaien de machine goed afvegen. Vooral de steekplaat en de omgeving van de naald zorgvuldig schoonmaken.

De machine is met een aantal naaivoetjes en toebehoren uitgerust, die in twee plastic zakjes zijn verpakt. Op blz. 14 kunt u zien hoe u deze in de doos met toebehoren moet leggen.



### Opbergen van de machine

Trek de stekkers uit de machine en het stopcontact. Wikkel de snoeren om de hand, te beginnen bij het voetpedaal en stop ze in het vak van het pedaal.

Kontroleer of alle toebehoren op de juiste plaats in de doos liggen. Schuif de doos dan op de machine.

Doe de persvoetlichter naar beneden. Hang het voetpedaal op het haakje aan de achterkant van de machine, met de onderkant naar de machine gekeerd.

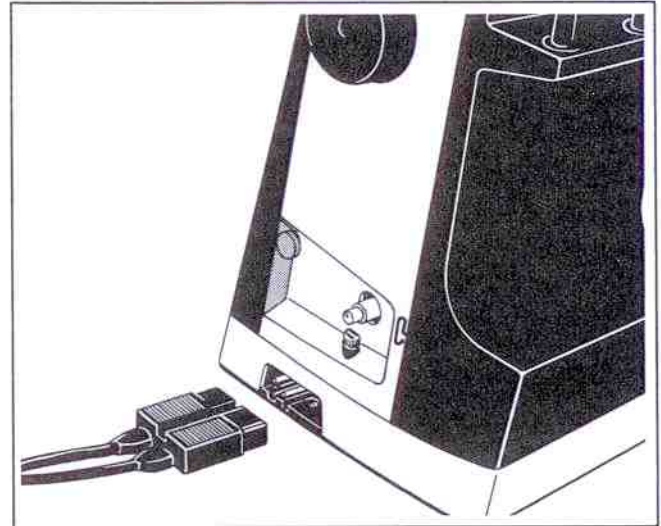
Klap het handvat naar beneden en zet de kap op de machine.

## Aansluiten van het voetpedaal

Het snoer uit het voetpedaal trekken en dit op de grond onder de naaitafel zetten. De stekker van het pedaal in het kontakt aan de rechterkant van de machine steken.

## Aansluiten in het stopkontakt

Op de onderkant van de bodemplaat staat de elektrische spanning (V) en het periodegetal (Hz) aangegeven. Voordat u de machine aansluit, even controleren of deze waarden dezelfde zijn als die van het lichtnet.



## Hoofdschakelaar

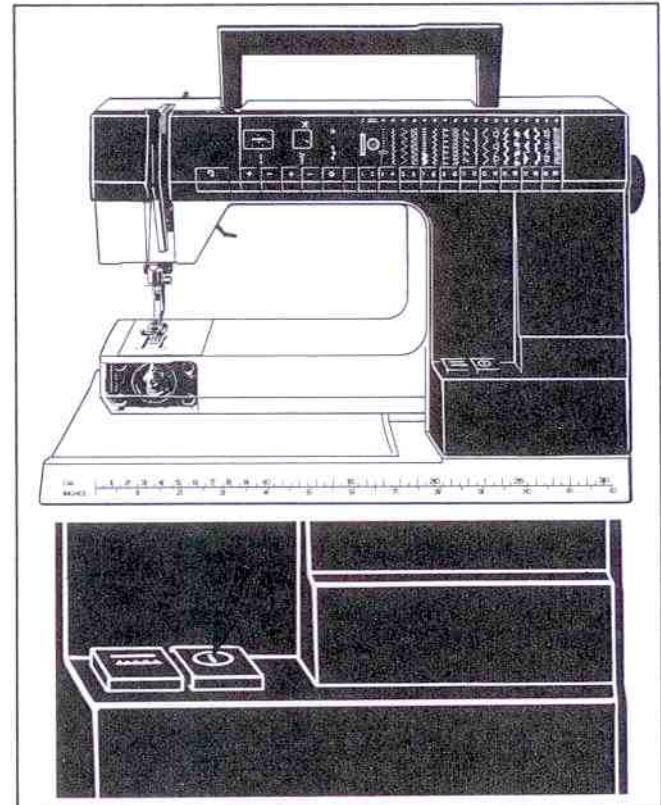
Door drukken op de hoofdschakelaar wordt zowel de verlichting als de machine ingeschakeld. U kunt dus direct zien dat u kunt beginnen.

## Snelheidsregeling en naaldstop-positie

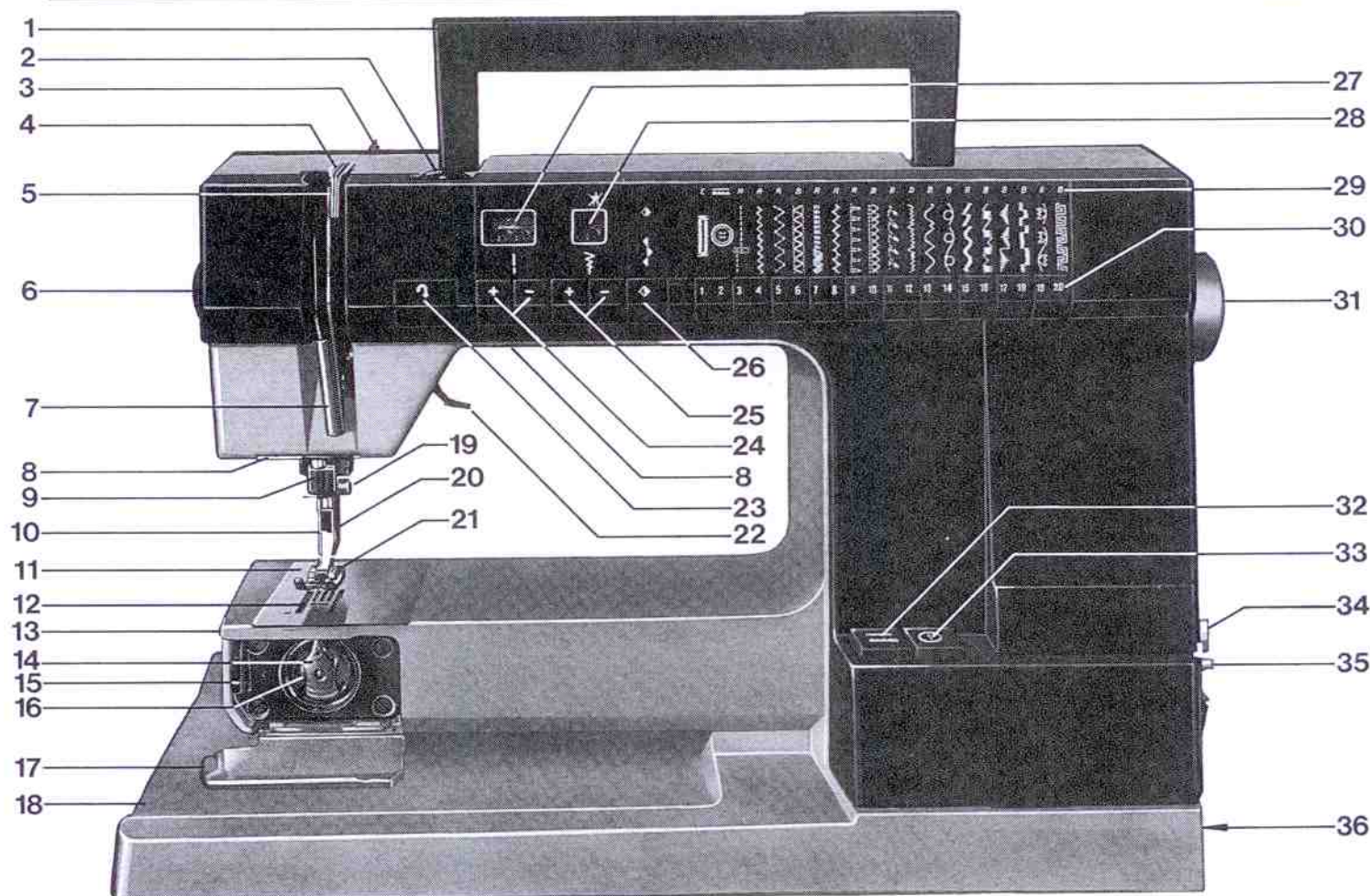
De snelheid wordt met het voetpedaal geregeld. Als u voorzichtig op het voetpedaal drukt, dan begint de machine met de laagste stekensnelheid. Deze snelheid is handig bij ingewikkeld werk, of als u de stof met de hand wilt verschuiven, b.v. bij rijgwerk.

Als u daarna het voetpedaal iets verder indrukt, dan naait de machine vlugger. De hele tijd hebt u volle naaldkracht.

Zodra u uw voet van het pedaal neemt, stopt de naald altijd in de bovenste stand. Dus u hoeft aan het begin of einde van een naad niet op de stand van de naald te letten. Moet u b.v. in een hoek keren, dan drukt u even kort op het pedaal, de naald gaat naar beneden en blijft in de stof staan.



## Overzicht

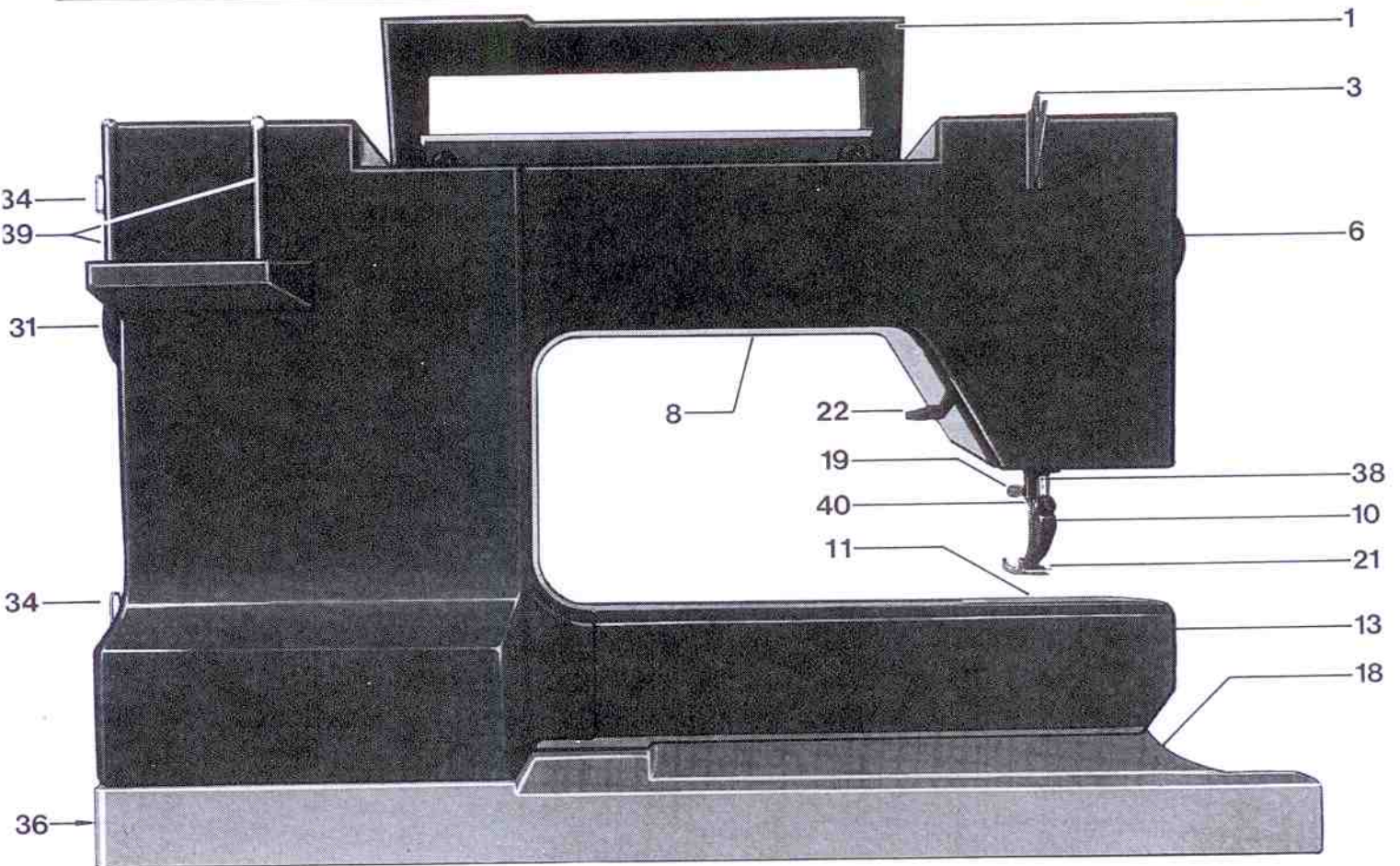


1. Handvat
2. Wieltje voor draadspanning
3. Draadgeleider
4. Draadspanningsschijven
5. Draadhefboom
6. Wieltje voor persvoetdruk
7. Draadgeleider
8. Lamp
9. Naaldstang met naaldklem
10. Naaivoethouder
11. Steekplaat
12. Transporteur

13. Vrije arm
14. Spoelhuls
15. Garenmesje
16. Grijper (spoel)
17. Grijperdeksel
18. Grondplaat
19. Naaldklamschroef
20. Persvoetstang
21. Naaivoetje
22. Persvoetlichter
23. Knop voor achteruitnaaien
24. Toetsen voor steeklengte instellen
25. Toetsen voor steekbreedte instellen

26. Spiegelbeeldtoets
27. Steeklengte aanwijzing
28. Steekbreedte aanwijzing
29. Aanbevolen naaivoet
30. Steekkeuze-toetsen
31. Handwiel
32. Knop voor het verzinken van de transporteur
33. Hoofdschakelaar
34. Draadgeleider voor spoelen
35. Spoelas
36. Kontakt voor voetpedaal

# Overzicht

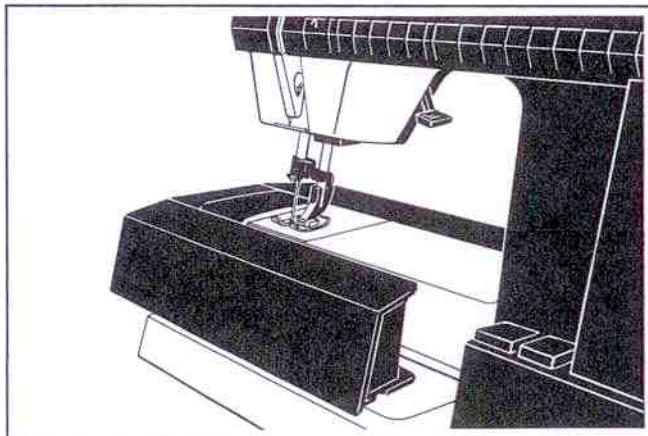


- 1. Handvat
- 3. Draadgeleider
- 6. Wieltje voor persvoetdruk
- 8. Lamp
- 10. Naaivoethouder
- 11. Steekplaat

- 13. Vrije arm
- 18. Grondplaat
- 19. Naaldklemschroef
- 21. Naaivoetje
- 22. Persvoetlichter
- 31. Handwiel

- 34. Draadgeleider voor spoelen
- 38. Garenmesje
- 39. Garenpennen
- 40. Schroef voor watterliniaal

## Funktie

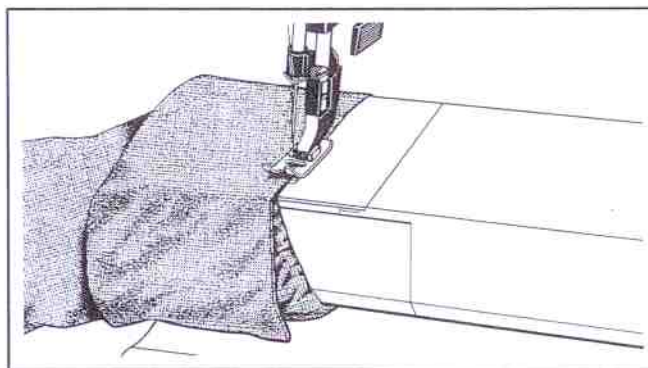


### Werkvlak

Het werkvlak om de steekplaat bestaat gedeeltelijk uit de bovenkant van de doos met toebehoren en gedeeltelijk uit een vast deel van de machine: de vrije arm.

Als u een groter werkvlak nodig hebt, laat u de doos op de machine zitten.

Als u de vrije arm wilt gebruiken, schuift u de doos naar links van de machine af.

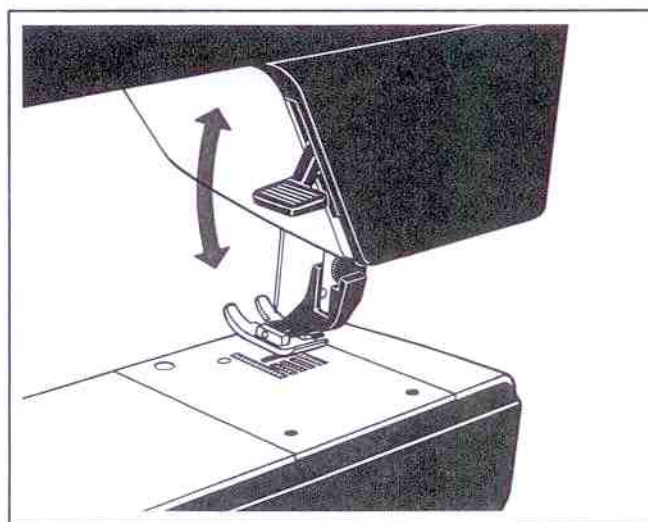


Over de vrije arm kunt u b.v. broekspijpen en mouwen schuiven om deze gemakkelijker te kunnen naaien, stoppen en verstellen. De vrije arm is ook erg praktisch voor het vastnaaien van kragen en manchetten en voor het naaien van babykleertjes. Met de vrije arm kunt u ook sokken en kousen stoppen.

### Persvoetlichter


Met de persvoetlichter aan de achterkant van de machine wordt het naaivoetje naar boven of naar beneden gedaan. De afstand tussen de steekplaat en het naaivoetje kan 1,5 mm vergroot worden door de persvoetlichter omhoog te drukken en in deze stand vast te houden. Dit is handig als u naaiwerk met dikke naden o.d. onder het voetje moet leggen.

Bij het naaien moet het voetje naar beneden staan.

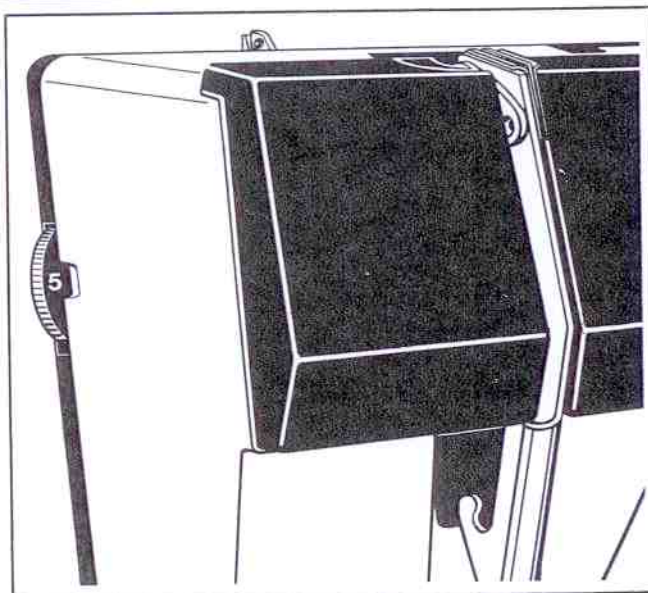


## Druk van het naaivoetje

Deze druk kan door een wielje aan de linker zijkant van de machine naar wens ingesteld worden. Voor normale druk wordt het wielje op de witte punt gezet. Voor sommige stoffen kan het nodig zijn de druk iets te vergroten of te verminderen, door het wielje naar beneden of naar boven te draaien. Hoe hoger het cijfer, hoe groter de druk.

Bij het instellen op het symbool  wordt de druk geheel uitgeschakeld. Deze instelling wordt gebruikt bij het stoppen met de stopvoet.

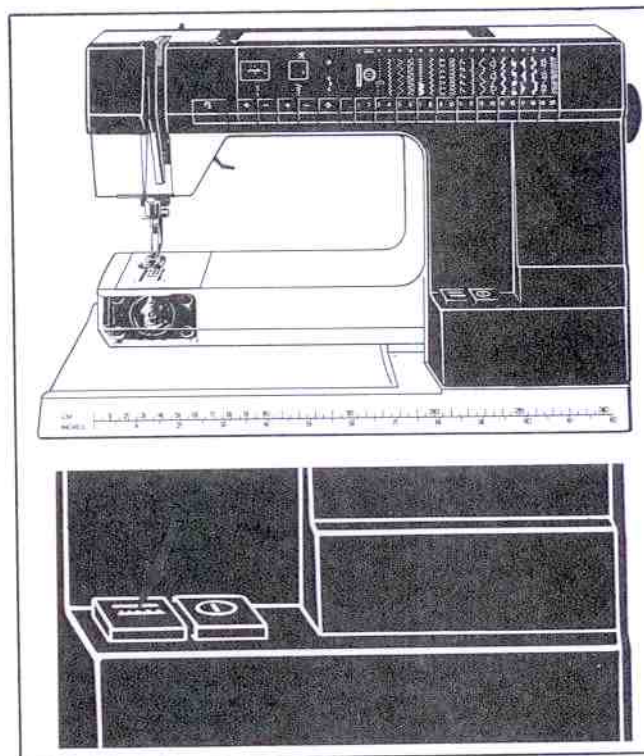
Wanneer u het wielje op het laagste cijfer draait en de transporteur verzinkt, is het mogelijk met naaivoet A te stoppen. De stof wordt dan met de hand heen en weer en zijwaarts bewogen.



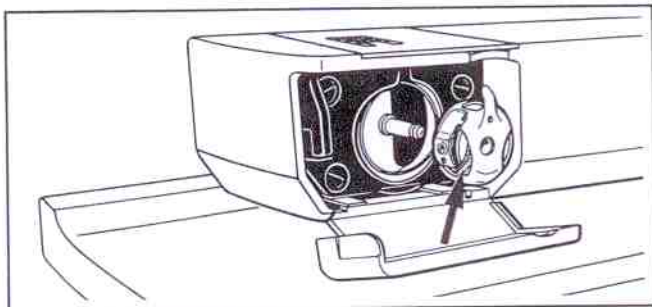
## Transporteur verzinken

De transporteur wordt buiten werking gesteld door de knop in te drukken en weer ingeschakeld door weer op de knop te drukken.

De transporteur wordt buiten werking gesteld bij het aannaaien van knopen en soms ook bij het stoppen. Als de tanden van de transporteur niet boven de steekplaat uitkomen is het ook gemakkelijker om dikke stoffen onder het naaivoetje te leggen.



## Spoelen



### Het uitnemen van de spoelhuls

Het deksel voor de spoelhuls openen. Er is een kleine uitsnijding hiervoor aan de linkerkant van het deksel.

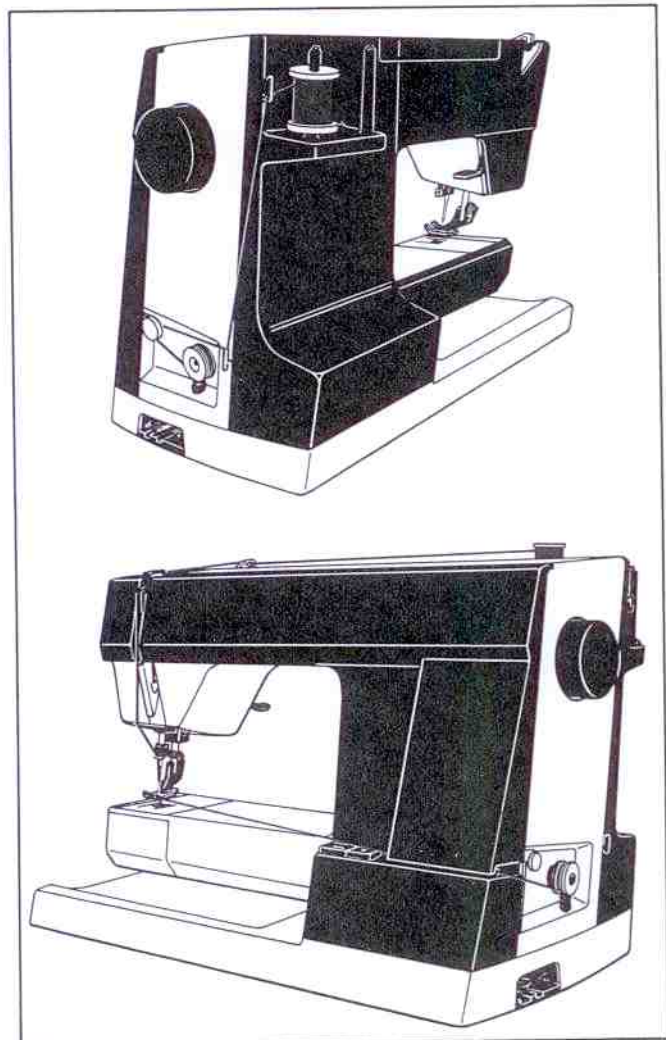
De spoelhuls met duim en wijsvinger zo vastpakken, dat de grendel wordt ingedrukt; daarna de spoelhuls eruitnemen. Zolang de grendel ingedrukt blijft, zit de spoel vast in de huls. Zodra u de grendel loslaat, valt de spoel eruit.

### Spoelen

Aan de ene kant van de spoel zit een punt. Draai de lege spoel zo dat de punt aan de buitenkant komt en schuif hem op de spoelas aan de rechter zijkant van de machine.

Voor het spoelen kunt u de draad volgens de bovenste afbeelding inrijgen. Wilt u dezelfde klos garen gebruiken als voor de bovendraad en de machine niet opnieuw inrijgen, kunt u het naaivoetje lichten en de machine volgens de onderste afbeelding inrijgen. Trek de draad nooit direkt van het oog van de naald, dan kan de naald verbogen worden. Trek de draad door de gleuf aan de voorkant van de machine. Begin van onderen en wikkel de draad een paar keer om de spoel. Houd het draadeinde vast en druk op het voetspedaal. Zodra het spoelen begint kunt u het draadje loslaten.

De machine stopt automatisch als de spoel vol is.

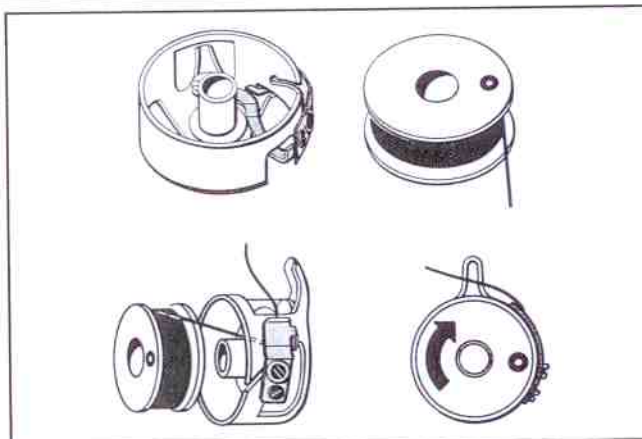


## Onderdraad inrijgen

Als de spoel vol is, legt u hem naast de spoelhuls met de punt naar boven. Opletten hoe de draad loopt. De spoel daarna in de spoelhuls leggen zonder hem om te keren.

De draad in de gleuf aan de kant van de spoelhuls leiden en onder de spanningsveer trekken. Als u aan de draad trekt moet de spoel in de richting van de pijl draaien.

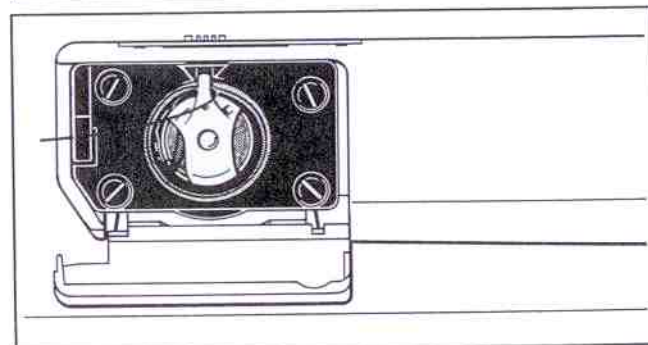
De draad moet in de richting van de veer getrokken worden, anders wordt deze te hard belast.



## Het inzetten van de spoelhuls

De draad achter de „hoorn” van de spoelhuls naar rechts trekken en de huls op z'n plaats zetten. Door even op de huls te drukken, komt hij vast te zitten.

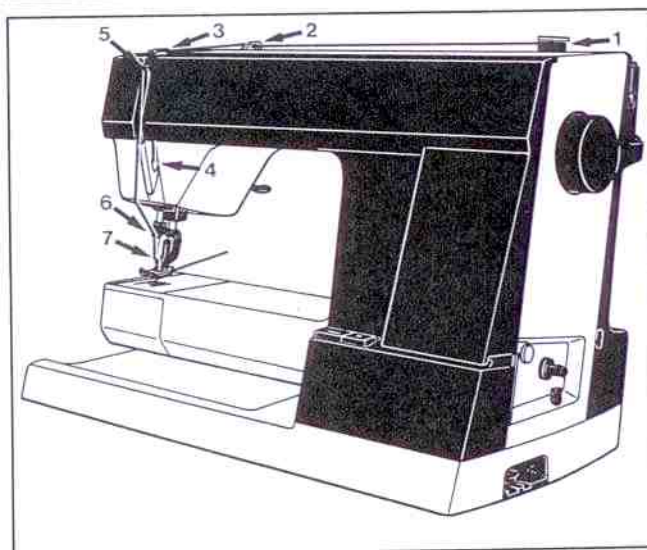
Links van de spoelhuls zit het garenmesje. Als u de draad van onderen naar boven in het mesje trekt, wordt hij afgesneden en op zijn plaats gehouden. Het deksel weer dicht doen.



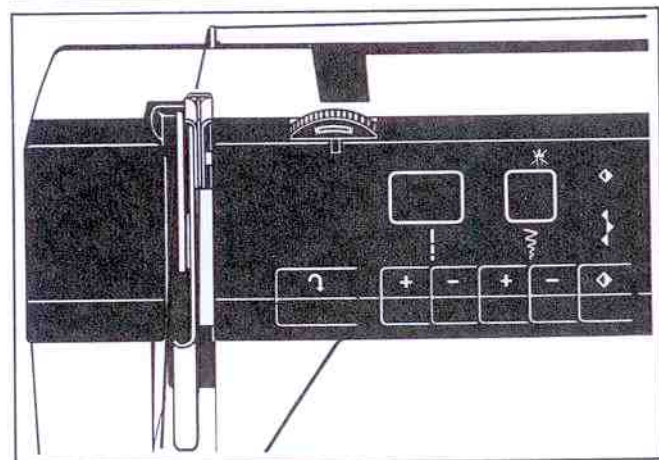
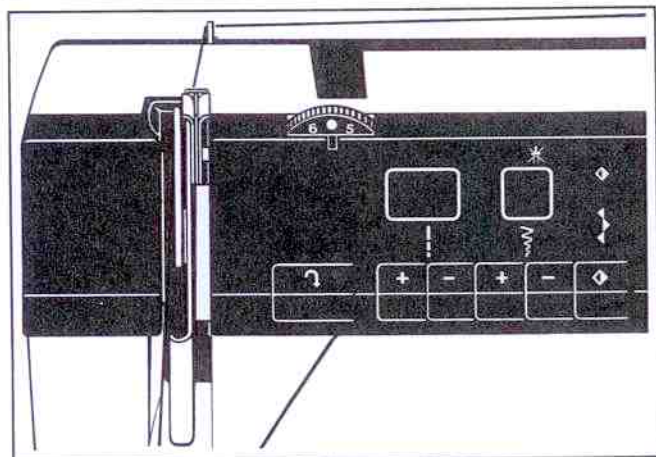
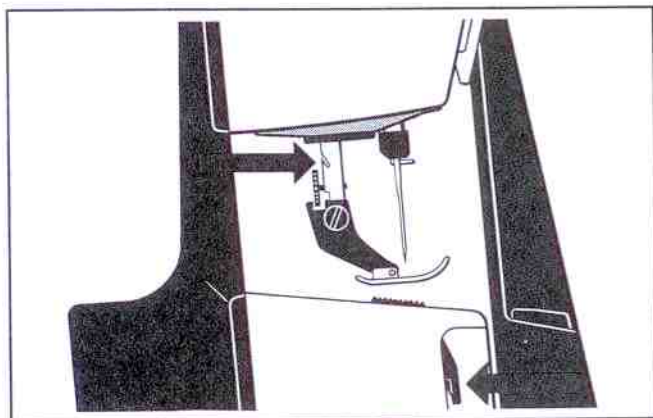
## Het inrijgen van de bovendraad

Zorg ervoor dat het naaivoetje gelicht is en de naald in de hoogste stand staat. Zet de garenklos op de linker garenpin en rijg de machine als volgt in.

Trek de draad door draadgeleider 2 op de bovenarm naar boven, daarna recht naar voren tussen de spanningsschijven 3 en dan naar onderen om draadgeleider 4. Nu gaat u verder en trekt de draad van rechts in het gleufje van draadhefboom 5 en dan naar beneden door draadgeleider 6 naar de naald 7. De draad wordt van voren naar achteren in de naald gestoken. Door de witte kleur op de naaivoethouder is het oog van de naald duidelijk te zien. Trek de draad onder het naaivoetje ca. 15 cm naar achteren.



## Draadspanning



## Garenmesjes

Achterop de persvoetstang zit een garenmesje, waarlangs u de draden, als de naad klaar is, gemakkelijk kunt afsnijden. Er is een speciaal mesje voor de onderdraad, zie blz. 11 onder „Inzetten van de spoelhuls”.

## De spanning van de bovendraad

Het wielkje waarmee de spanning geregeld wordt, is genummerd van 0 tot 10. Hoe hoger het cijfer, hoe strakker de draadspanning. Voor een normale spanning wordt het wielkje op de witte punt ingesteld. Uw machine is met het bijgeleverde garen en de draadspanning op de witte punt ingenaaid.

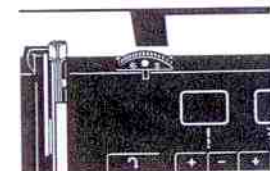
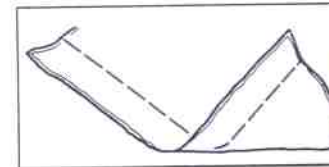
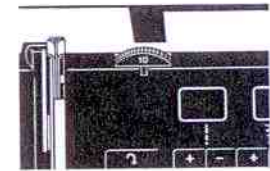
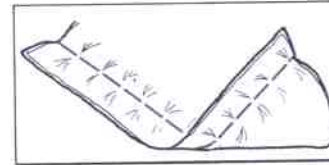
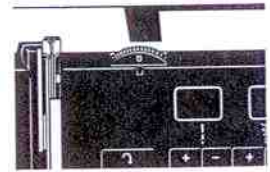
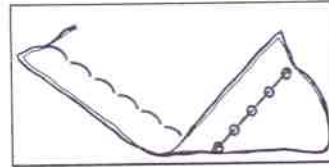
Als u een ander soort garen gebruikt, kan soms een kleine verandering van de spanning nodig zijn, maar ook de aard van de stof kan het verstellen van de spanning nodig maken.

Het draadspanningswielkje heeft ook een speciaal symbool voor de draadspanning die geschikt is om knoopsgaten te naaien. Deze instelling wordt ook aanbevolen voor dichte siernaden, doorstiksels, borduurwerk enz.

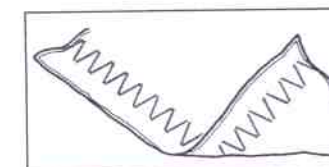
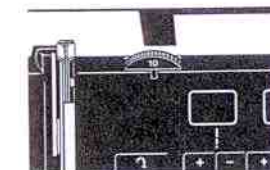
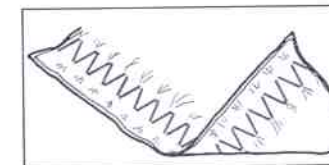
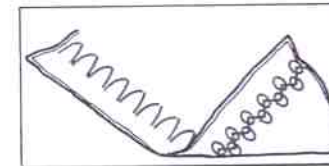
## Juiste en verkeerde draadspanning

Van hoeveel belang een goede draadspanning is, kunt u het beste zelf onderzoeken door met verschillende spanningen proef te naaien. Begin met een te losse spanning, d.w.z. u draait het draadspanningswielletje bijna op 0. Kijk dan naar het stiksel en u ziet dat de onderdraad recht ligt en de bovendraad in lusjes aan de onderkant ligt. Als u het wielletje op het hoogste cijfer draait, dan ziet u het tegenovergestelde, of de naad trekt de stof samen. De juiste spanning hebt u verkregen als de boven- en onderdraad zich in het midden van de stoflagen verknopen.

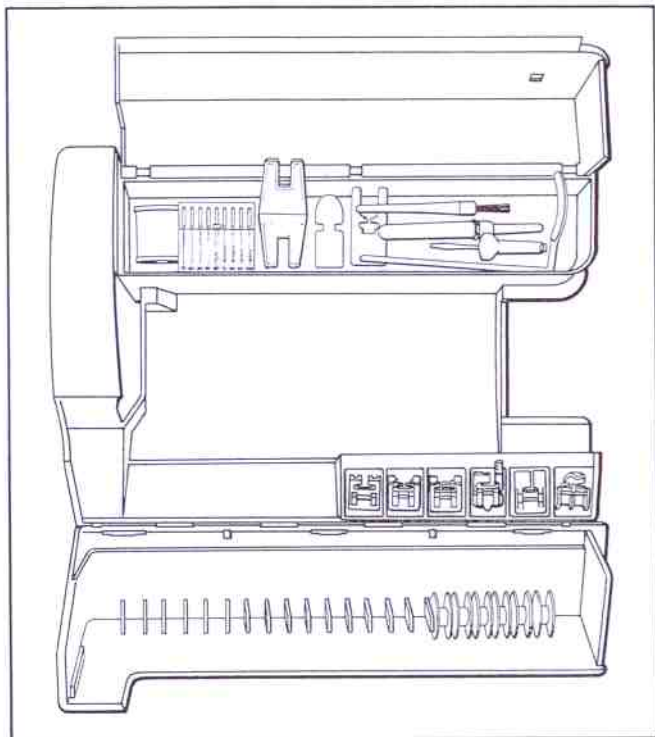
Ook het beste garen kan soms iets in dikte verschillen. Bij dunne stoffen kan het knoopje in sommige gevallen te zien zijn.



Kontroleer altijd of u de juiste draadspanning hebt voor de naad die u wilt gebruiken. Naai als proef op een dubbelgevouwen lapje van de te verwerken stof.



## Doos met toebehoren



## Doos met toebehoren

Om bij het naaien een goed resultaat te bereiken, moet u voor elk soort naaiwerk het juiste naaivoetje gebruiken. De naaivoetjes zijn van letters voorzien. Boven elke steek op de stekenschaal van de machine staat een letter, die u helpt uw keuze te bepalen. Met deze naaivoetjes kunt u praktisch alle soorten werk uitvoeren. Voor speciale werkjes zijn er nog meer voetjes die u op blz. 53–59 kunt vinden onder „Extra te leveren onderdelen”.

Bewaar de toebehoren altijd in de doos en leg ze zoals u op de afbeelding ziet, dan kunt u de doos gemakkelijk op de machine zetten en van de machine afnemen.

Op het bijgevoegde losse blad vindt u een lijst van de toebehoren die bij de machine horen. Wij behouden ons het recht voor om de toebehoren zonder voorafgaande mededeling te wijzigen.

## Naaivoet A

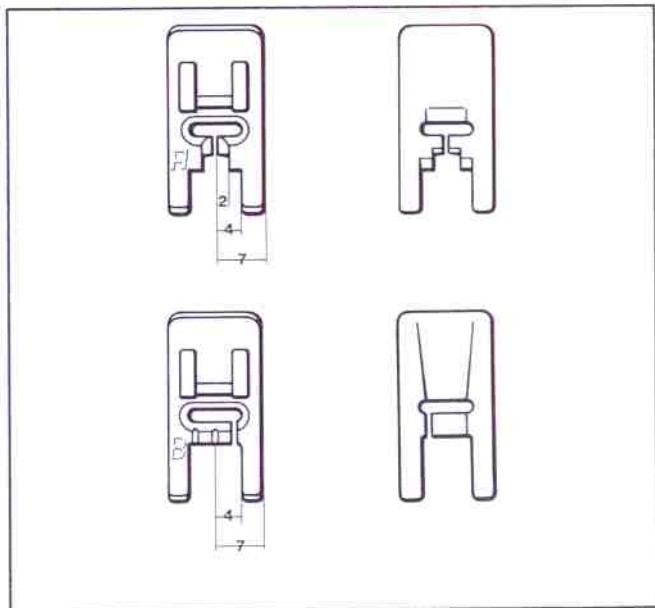
De naaivoet die bij levering op de machine zit, heeft de letter A. Hij wordt voor de rechte naad en zigzagnaden met een steeklengte van meer dan 1 mm gebruikt, maar is ook voor andere naden geschikt.

## Naaivoet B

Voor dichte zigzagnaden met een kleinere steeklengte dan 1 mm en voor siernaden of naden in zachte gebreide stoffen, wordt naaivoet B gebruikt. Deze heeft aan de onderkant een extra ruimte voor de naad.

## Afstands aanduidingen

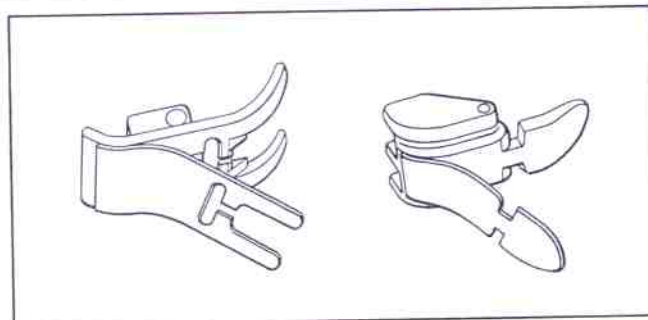
Zoals u op de tekeningen ziet hebben deze voetjes uitsparingen of streepjes, waarnaar u zich bij het naaien kunt richten. Voor de rechte naad met de naald in de middelste stand krijgt u een 7 mm brede naadtoeslag als u de stof langs de buitenkant van het voetje laat lopen. De volgende uitsparing geeft een 4 mm brede naad en de binnenste uitsparing van naaivoet A geeft een naadje van 2 mm.



## Glijplaatjes

De glijplaatjes passen op naaivoet A en E. Het plaatje kan gebruikt worden bij het naaien van schuimplastic, weefplastic en leerimitaties, om te voorkomen dat deze stoffen zich aan het voetje vastzuigen.

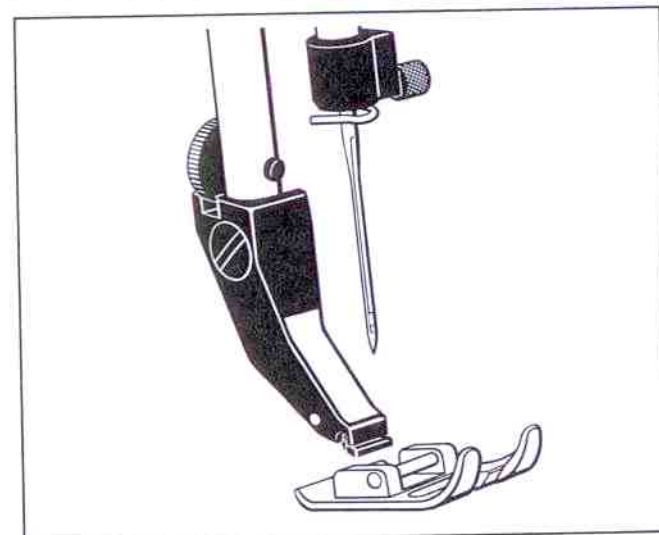
Haal het beschermende papier eraf en druk de zelfklevende kant van het glijplaatje tegen de onderkant van het naaivoetje.



## Het verwisselen van de naaivoetjes

Voor het verwisselen van het naaivoetje controleert u eerst of de naald in de bovenste stand staat. Verwijder het naaivoetje door het schuin naar beneden naar u toe te trekken.

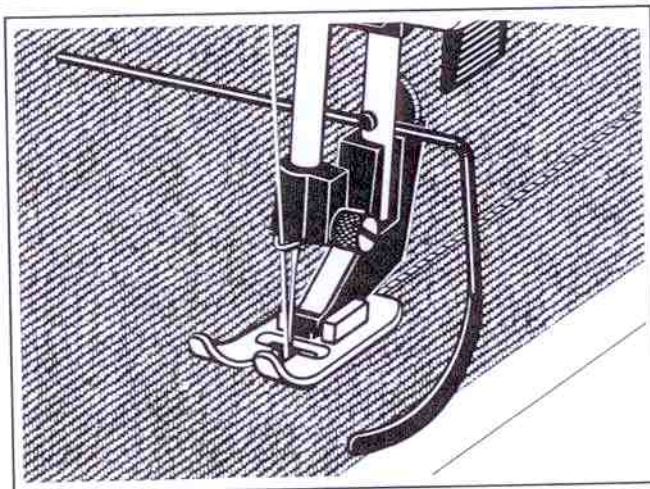
Zet het nieuwe naaivoetje zo vast dat de dwarsstift tussen de houder en de veer komt te zitten. Druk schuin naar achteren en naar beneden en het voetje zit op zijn plaats.



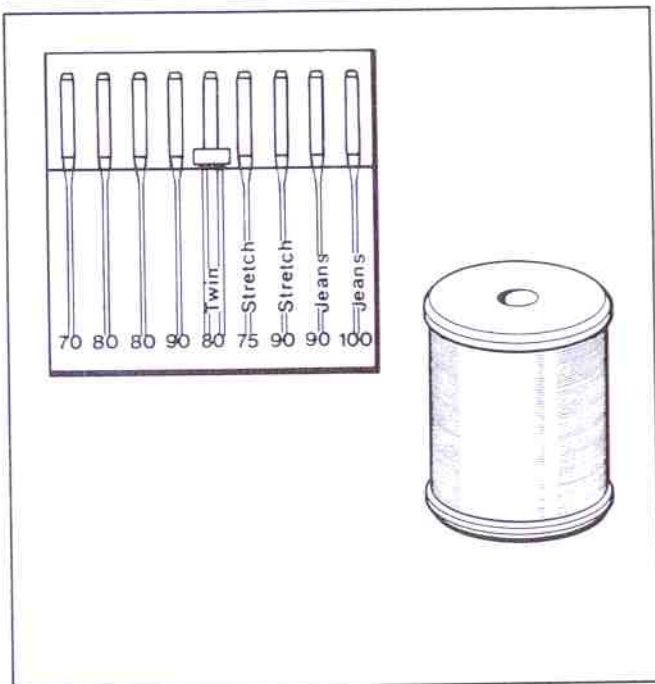
## Watteerliniaal

De steekplaat heeft gegraveerde lijnen voor 1, 1,5, 2, 2,5, 3 en 3,5 cm om het instellen van de naadtoeslag te vergemakkelijken. Wenst u een bredere naadafstand, dan gebruikt u de watteerliniaal.

Draai eerst de schroef op de achterkant van de persvoetstang zover mogelijk los. Steek de liniaal in de opening onder de schroef en schuif hem tot de gewenste breedte in. Draai daarna de schroef met de schroevendraaier goed vast.



## Doos met toebehoren

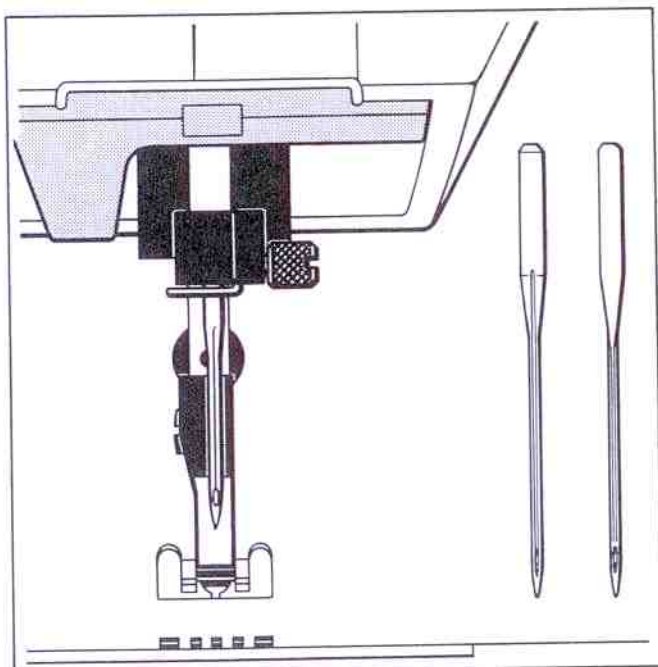


## Naald en garen

Bij de machine hoort een klos synthetisch garen, die voor alle soorten stoffen en de meeste naden geschikt is. Natuurlijk kan ook gemeriseerd katoenen garen worden gebruikt.

Voor siernaden wordt ook borduur- of stopgaren No. 30-50 gebruikt. Dit garen is geschikt voor mooie knoopsgaten en doorstiksels. Het wordt ook voor borduren en stoppen gebruikt.

Gebruik alleen naalden met de aanduiding 130/705H. De dikte wordt met een nummer aangegeven. De naald die bij levering in de machine zit is een naald No. 80.



## Verwisselen van de naald

Al zien naalden er hetzelfde uit, kunnen er toch kleine verschillen zijn die zeer belangrijk zijn voor het naaire-sultaat. Gebruik daarom altijd naalden van een goede kwaliteit.

Alleen een onbeschadigde naald geeft een goed resultaat. Verwissel daarom altijd de naald als u denkt dat de punt beschadigd is of dat de naald krom is. Om de naald te verwijderen, draait u de schroef van de naaldklem los. Als u de nieuwe naald inzet, dan keert u de platte kant van de kolf naar achteren en schuift de naald in de naaldstang tot hij stuit. Gebruik de schroevendraaier om de schroef vast te draaien.

## De vorm van de naald

Meestal is de standaardnaald goed geschikt en de dikte van de naald wordt dan aan het garen en de dikte van de stof aangepast. Voor sommige stoffen kan een andere vorm van de punt van de naald een beter resultaat geven.

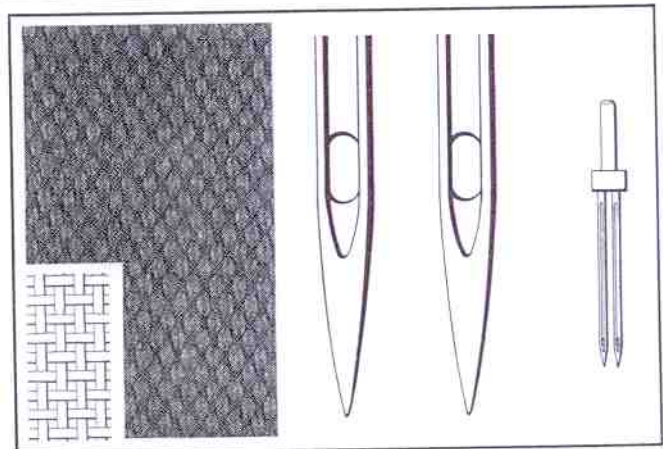
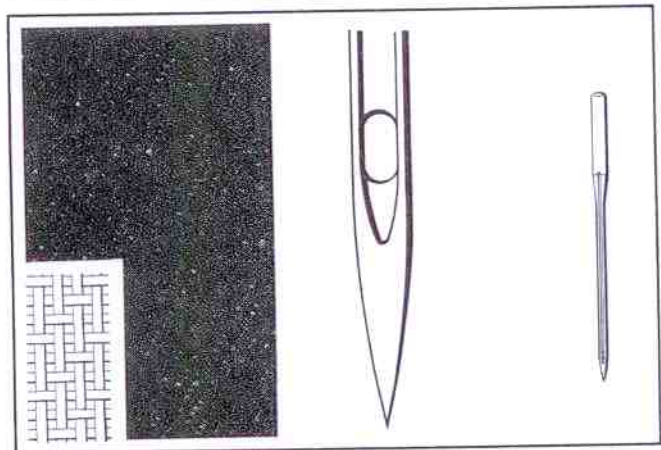
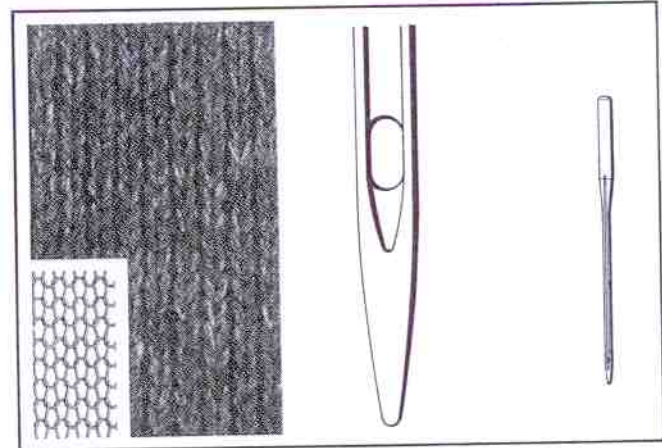
In het naaldendoosje vindt u twee naalden die met „stretch” aangeduid zijn (helemaal blauwig). Deze naalden hebben een rondere punt en worden gebruikt voor het naaien van elastische stoffen. Als zo'n naald op een draadje van de stof komt, wordt dit opzij gedrukt zonder beschadigd te worden.

Als u daarentegen dikke stoffen naait, zoals jeansstof, gebruikt u de naald die met „jeans” is aangegeven (blauwig bovenstuk). Deze heeft een scherpere punt, waardoor de naald gemakkelijker door b.v. dubbelgevouwen zomen gaat.

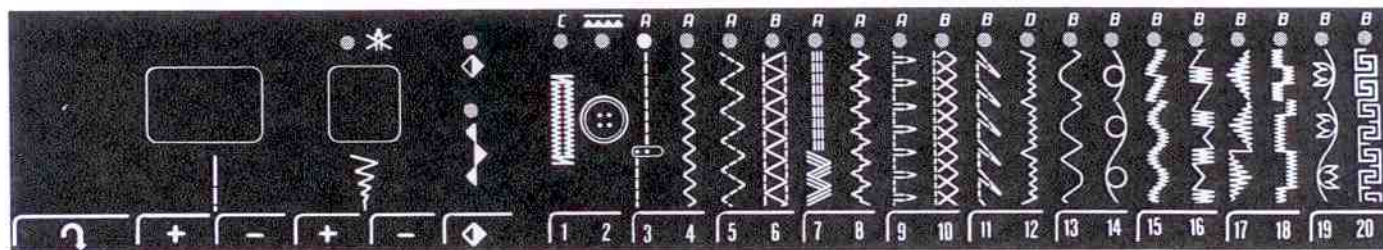
In het midden van het naaldendoosje ligt een tweelingnaald („Twin”). Deze bestaat uit twee naalden No. 80 en kan gebruikt worden voor het naaien van biezennaden of siernaden (zie blz. 25 en 46).

Let op het symbool boven het rechter cijferraampje. Gaat het rode lampje branden, dan mag u niet met de tweelingnaald naaien, want dan stoot de naald op de steekplaat en wordt beschadigd. Verminder de steekbreedte tot het lampje uitgaat, nu kunt u naaien.

Voor speciale naalden, zie „Naalden assortiment” op blz. 52 en 53.



## Kontrolepaneel



Aan de bovenkant van de machine bevindt zich een controlepaneel voor het instellen van de verschillende naden. Met de symbolen kunt u alle instellingen kiezen die voor het naaien nodig zijn.

De gewenste steek wordt gekozen door één of twee keer op de toets onder het respectieve symbool te drukken. Elke toets wordt voor twee steken gebruikt. Het lampje boven het symbool laat zien welke steek is ingesteld.

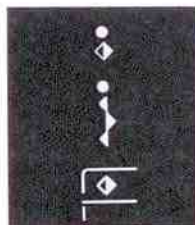


Het symbool links geeft o.a. achteruitnaaien aan. Houdt u de toets ingedrukt, dan naait de machine de ingestelde steek achteruit.

Als u op de toets onder één van de symbolen drukt, dan stelt de machine zich in op een steeklengte en -breedte die het meest geschikt is. Naai daarom altijd eerst met deze instelling op een proeflapje. Hebt u echter speciale wensen, dan kunt u de standaardinstelling veranderen.



Als het rode lampje boven het rechter raampje brandt, kunt u de tweelingnaald niet gebruiken.



De toets onder dit symbool wordt voor het spiegelen van de ingestelde siersteek gebruikt. Zie blz. 47.



### Aanbevolen naaivoet

De letters boven de steeksymbolen geven de aanbevolen naaivoet aan.



Het bovenste symbool laat zien dat de transporteur verzonken moet worden bij het aanzetten van knopen. Het zelfde symbool vindt u op de knop voor het verzingen van de transporteur.

### Veranderen van naden

De steeklengte wordt aangegeven in het linker en de steekbreedte in het rechter cijferraampje.

De toetsen onder de raampjes worden gebruikt om de instelling van 0 tot 6 mm te verkleinen (–) of te vergroten (+). In sommige gevallen kan de steeklengte alleen tussen 1,5 en 4,5 mm worden ingesteld.



## Raadgevingen voor het naaien

De beste manier van werken is als de linkerhand licht op het werk rust (A) en het naar voren leidt. De rechterhand houdt de kant van de stof vast (B) en stuurt het werk. Trek niet aan de stof, maar laat de machine zelf de stof transporteren.

Bij een rechte naad begint u met de naald midden in de naad te zetten. Voor zigzag- en andere brede naden, zoals b.v. de overlocknaad, legt u de stof zo dat de doorslagnaad aan de linkerkant van het naaldgat komt te liggen.

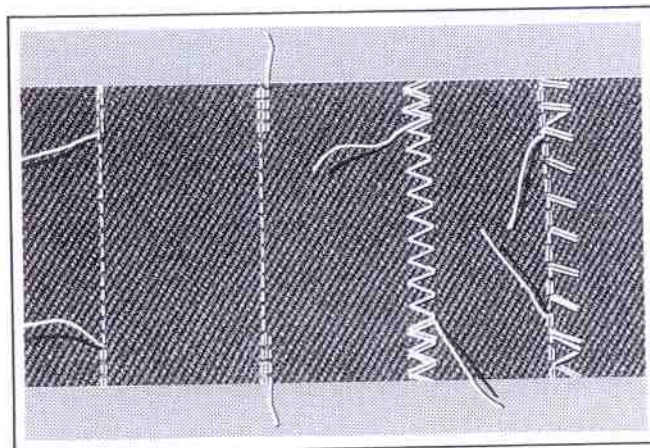
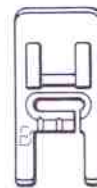
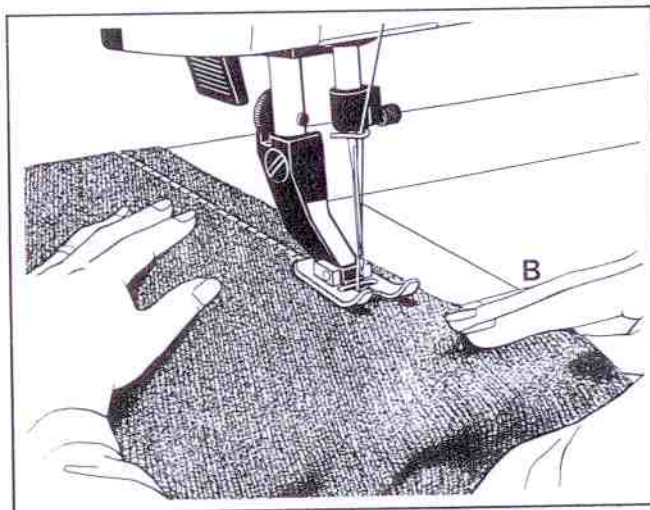
Leg het werk zo op de aanschuiftafel, dat de grootste hoeveelheid stof aan de linkerkant van de naald ligt. In sommige gevallen moet u dan de steek spiegelen om het gewenste resultaat te bereiken. Dan drukt u op de spiegelbeeldtoets. Het lampje boven het symbool gaat branden.

Doe het naaivoetje naar beneden, begin langzaam te naaien en verhoog de snelheid dan geleidelijk.

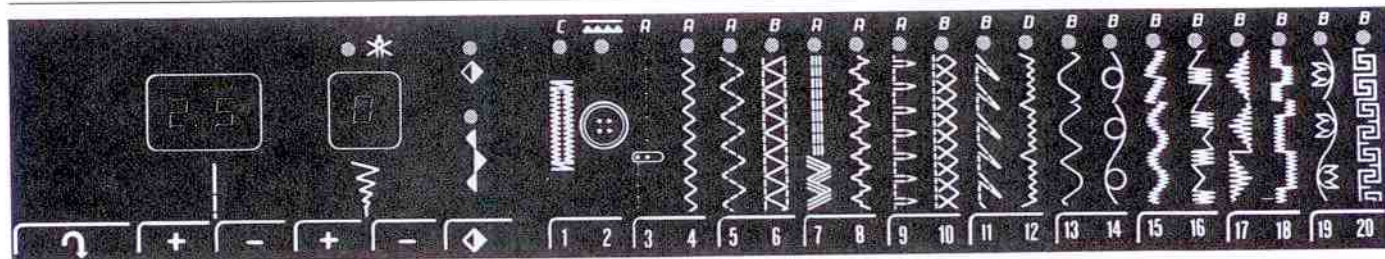
Bij dunne en zachte stoffen moet u de naad ca. 5 mm binnen de stofkant laten beginnen, zodat de stof niet in het naaldgat wordt getrokken. U kunt dan een paar steken achteruitnaaien en dan de draadeinden achter de naaivoet vasthouden als u vooruit gaat naaien.

Moet u een lange naad naaien, waar u vaak moet ophouden om het werk goed te leggen, of als u in een hoek moet keren, dan laat u de naald in de onderste stand staan.

Hecht de naad af door de knop voor achteruitnaaien in te drukken en een paar steken achteruit te naaien. Daarna doet u het naaivoetje naar boven, dan trekt u het werk naar achteren en snijdt de draden af. Laat een draadeindje van minstens 15 cm hangen, dan gaat de draad niet uit de naald als u weer doorgaat met naaien.



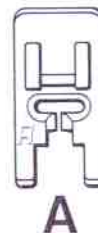
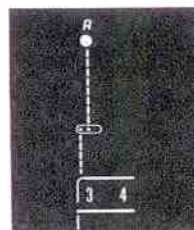
## Naaïen met de rechte naad



### Rechte naad

Als u de hoofdschakelaar indrukt, of op de toets No. 3 drukt zodat het lampje boven het symbool voor de rechte naad gaat branden, dan stelt de machine zich automatisch in op een naad met een steeklengte van 2,5 mm. Deze naad is geschikt om stoffen aan elkaar te naaien, die niet rekbaar zijn en voor naden die niet aan grote slijtage onderhevig zijn. Voor elastische stoffen en daar waar men een extra sterke naad wenst, wordt de versterkte rechte naad No. 7 gebruikt.

Verminder de steeklengte tot 2 of 1,5 als u dunne stoffen naait. Vergroot de steeklengte bij het naaien van dikke stoffen, rijgen en doorstikken.



### Instelmogelijkheden

De steeklengte die op het linkerraampje wordt aangegeven kan met de twee toetsen (+ en -) onder het raampje van 0,3 tot 6 mm verkleind of vergroot worden.

### Rechte naad met de naald in de linker- of rechterstand

Bij het naaien van dunne stoffen kan het soms beter zijn een rechte naad te naaien met de naald aan de zijkant van het naaldgat. Dan kan de machine gemakkelijker de steken vormen.

Dit is heel geschikt voor het naaien van smalle zoompjes. De stof wordt dan beter door de steekplaat gesteund.

Als u op de + toets onder het rechter cijferraampje drukt, dan wordt de naald elke keer 0,5 mm naar links verplaatst. Wilt u echter in dezelfde stand naaien, maar aan de rechterkant van de middellijn, dan drukt u op de spiegelbeeldtoets.

## Doorstikken

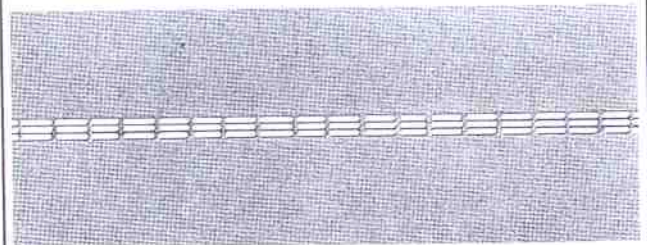
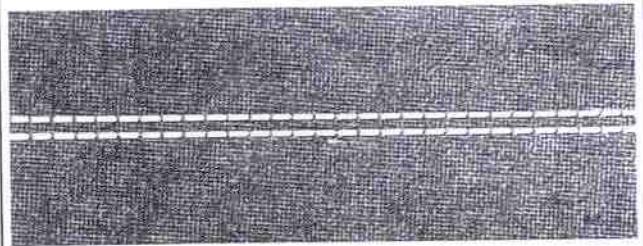
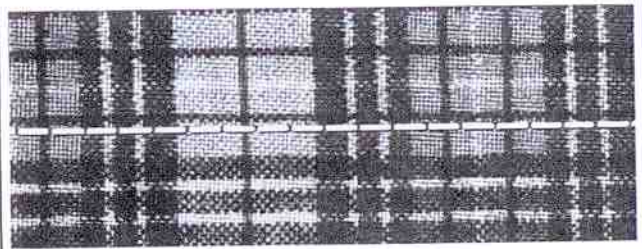
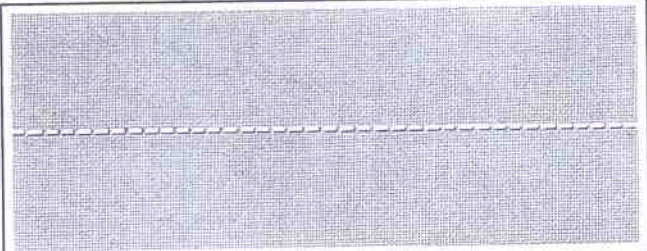
Voor het doorstikken van dunne stoffen wordt over het algemeen een dunne naald en dun garen gebruikt. De afbeelding toont batist, doorgestikt met een rechte naad, steeklengte 3-4 en met gewoon naaigaren. Doorstiksels moeten altijd op dubbele stof genaaid worden.

In wat dikkere stoffen kan een grovere draad gebruikt worden om een dikker doorstiksel te krijgen. De afbeelding laat een doorstiksel zien, dat met synthetische knoopsgatenzijde met de gewone rechte naad en steeklengte 6 is genaaid.

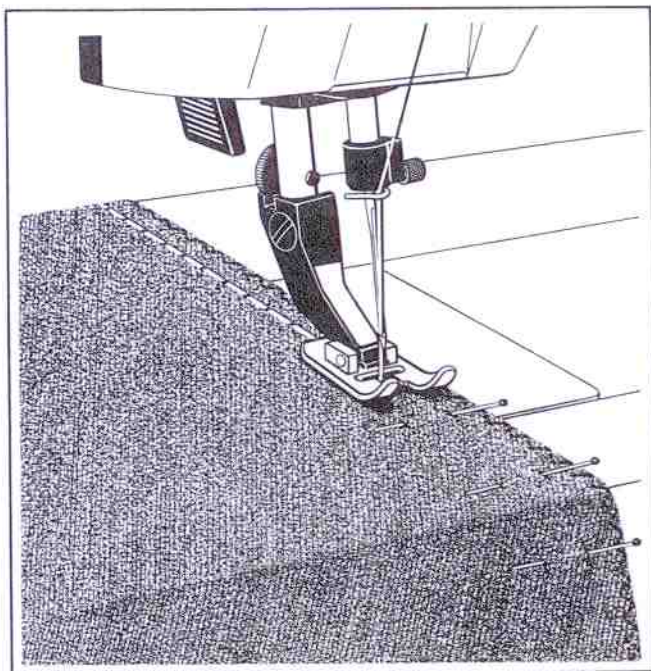
Evenwijdige doorstiksels kunnen met de tweeling-naald worden genaaid. U kunt hiervoor een grove bovendraad en een fijnere onderdraad gebruiken.

U kunt ook doorstikken met de versterkte rechte naad (de steeklengte 2-3 stappen vergroten), met zigzag of een siernaad.

De versterkte zigzag wordt verkregen door op toets No. 7 te drukken en de gewenste steekbreedte in te stellen.



## Naaïen met de rechte naad



### Rijgen

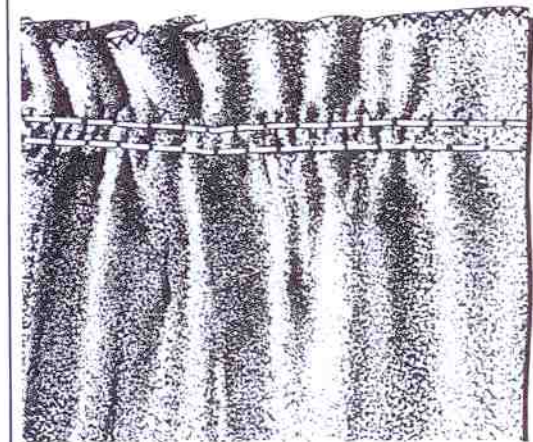
Het spelden spaart tijd bij het naaien van eenvoudige modellen. Zet de spelden loodrecht op de naad. Haal ze er bij het naaien uit zodra ze bij het naaivoetje komen. Gebruikt u dunne spelden en een vrij grote steek, dan kunt u voorzichtig recht over de spelden heen naaien, maar er bestaat altijd een risico dat de punt van de naald beschadigd wordt.

Rijgen op de machine vergemakkelijkt het passen van kledingstukken. Zet de spelden zoals hierboven beschreven. Geschikte steeklengte: 3–4 voor dunne stoffen, 4–6 voor gewone en dikke stoffen.

Gebruik een losse bovendraadspanning, zet de draadspanningsknop op het knoopsgatsymbool. Naai de stofdelen aan elkaar. Verwijder de rijgdraad door aan de onderdraad te trekken.

### Rimpelen

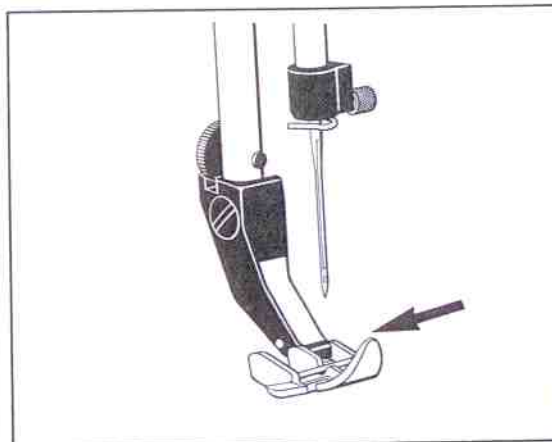
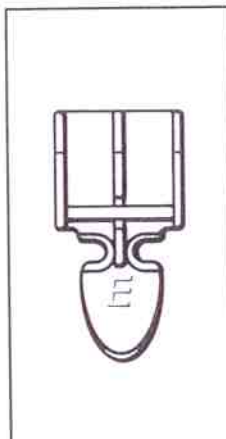
Rimpelen met de rechte naad is het meest gebruikelijke. Het beste resultaat wordt verkregen, wanneer u de steeklengte op 3–3,5 instelt en de bovendraadspanning op het knoopsgatsymbool zet. Twee naden worden naast elkaar genaaid en de beide onderdraden worden tegelijk aangetrokken.



## Ritssluitingen inzetten

Het ritssluitingvoetje E kan aan de rechter- of aan de linkerkant van de naald vastgezet worden om beide kanten van de ritssluiting gemakkelijk te kunnen naaien.

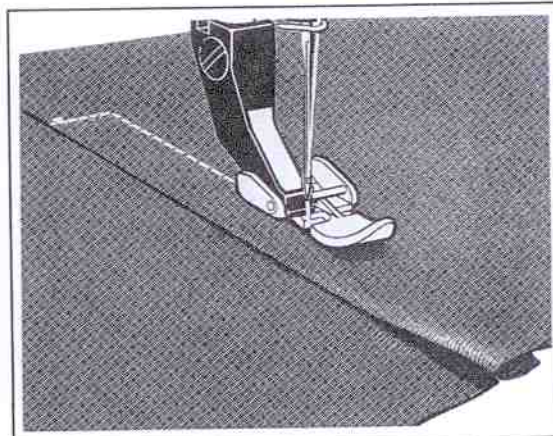
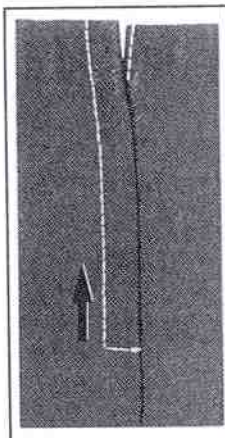
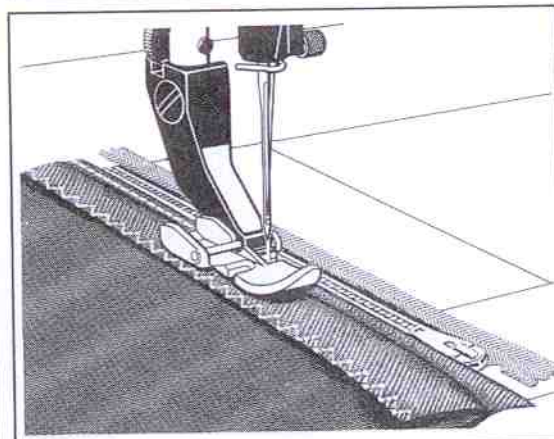
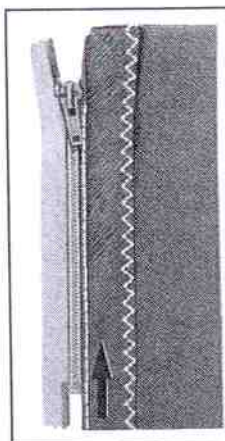
Voor het naaien van de andere kant van de ritssluiting wordt het voetje verplaatst.



## Onzichtbare ritssluiting

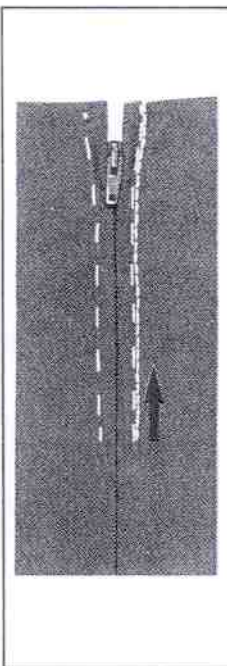
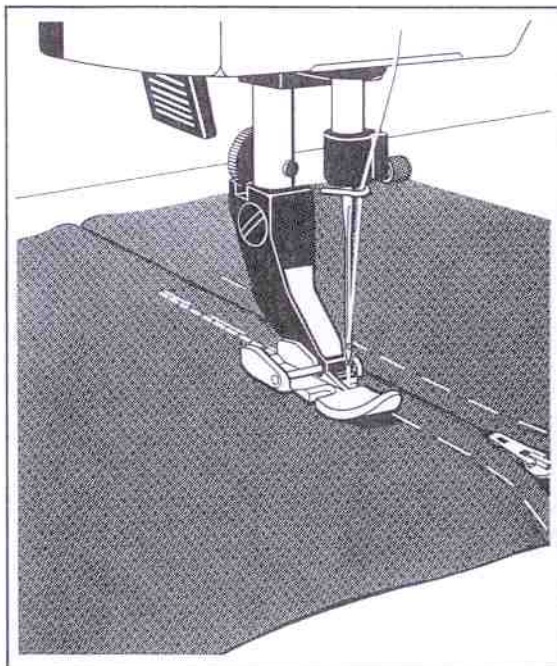
Het split op de machine met grote steken en losse bovendraadspanning dichtrijgen. Aan de bovenkant een paar cm openlaten. Het voetje E links van de naald vastzetten. Het werk met de verkeerde kant naar buiten leggen. De linker naadtoeslag een paar mm van de geregen naad omvouwen.

De onderste naaldstop-positie gebruiken. De gesloten ritssluiting met de goede kant onder de omgevouwen naadtoeslag leggen en van onderen naar boven vastnaaien. Een paar cm voor het einde van de naad stoppen met de naald in de stof, het voetje lichten en de schuiver achter de naaivoet trekken. Het voetje naar beneden doen en de naad afmaken.



Het voetje rechts van de naald vastzetten. De andere kant van de ritssluiting op de goede kant vastnaaien. Met een dwarsnaad aan de onderkant beginnen en dan van onderen naar boven naaien. De rijgdraad verwijderen.

## Naaïen met de rechte naad



### Ritssluiting midden onder het split

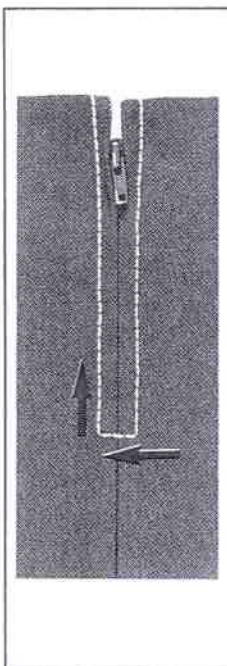
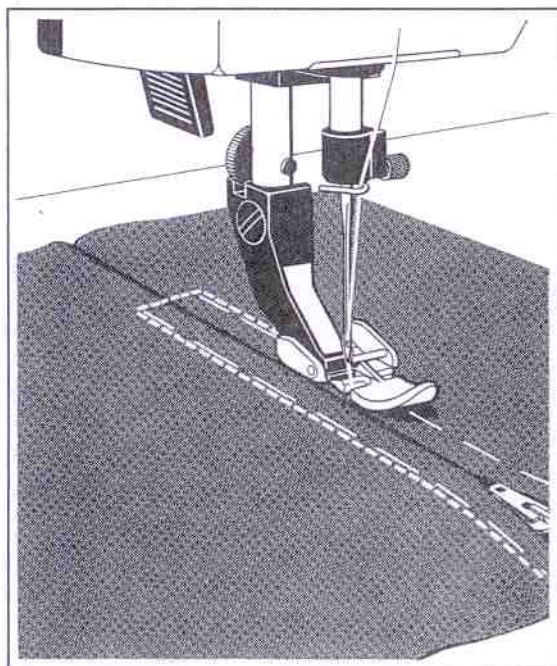
Het split op de machine met grote steken en losse bovendraadspanning dichtrijgen. Aan de bovenkant een paar cm openlaten.

De naad openpersen en de gesloten ritssluiting met de hand onder de naad rijgen.

Het ritssluitingvoetje E links van de naald vastzetten.

De onderste naaldstop-positie gebruiken.

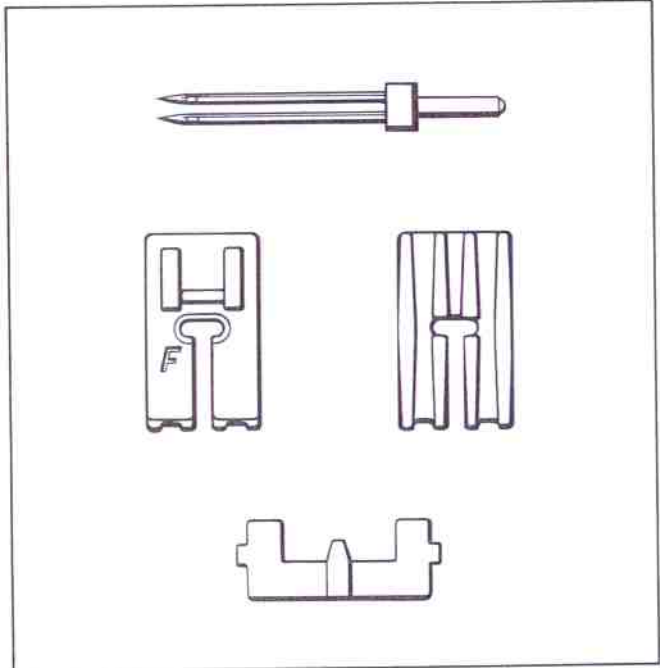
Van onderen beginnen en de rechterkant van de rits volgens de afbeelding vastnaaien. Een paar cm voor het einde van de naad stoppen met de naald in de stof, het voetje lichten en de schuiver achter de naald trekken. Het voetje naar beneden doen en de naad afmaken.



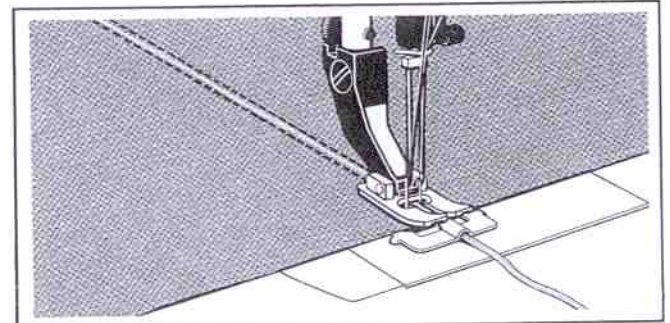
Het voetje rechts van de naald vastzetten. Een dwarsnaadje naaien, in de hoek keren en de andere kant van de ritssluiting volgens de afbeelding naaien. De rijgdraad verwijderen.

## Biezennaad

Verwissel de gewone naald voor de tweelingnaald en let erop dat de naald boven in het naaldslot wordt aangedrukt. Gebruik het biezenvoetje F. Als u een inlegdraad wilt gebruiken, zet u het biezenplaatje 411 39 25-01 met de rechte kant naar u toe vast en legt u de inlegdraad er dan gelijk onder. Zet een klos garen op elk der garenklospennen en rijg de draden zo in, dat de ene in de draadgeleider onder de naaldklem ligt en de andere er buiten langs loopt. Verder rijgt u op de gewone manier, natuurlijk met één draad in elke naald.

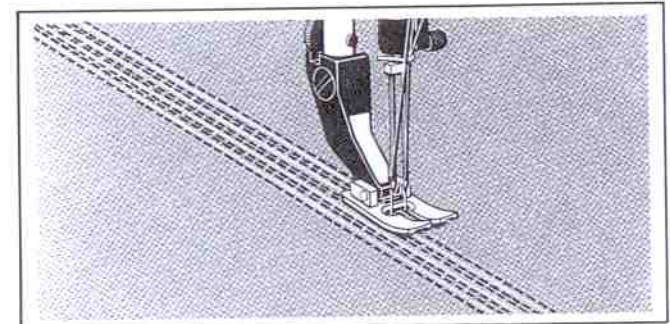


De machine op de rechte naad instellen. De steek regelen met de bovendraads spanning, hoe strakker de spanning, des te duidelijker de vouw. Naait u met een inlegkoordje, trekt u het eerst een stukje achter het naai-voetje. Daarna hoeft u er alleen maar op te letten, dat het koordje vrij loopt onder het naaien.

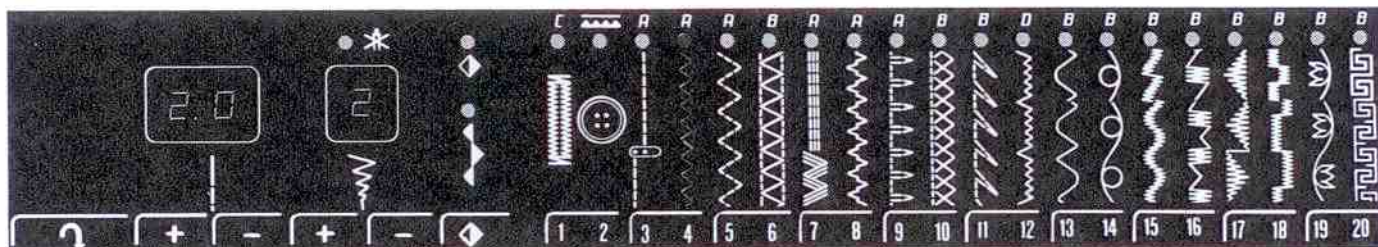


## Evenwijdige biezennaden

Wilt u meerdere, aan elkaar evenwijdig lopende naden maken, dan kunt u de uitsparing in de onderkant van het naaivoetje als liniaal gebruiken. Plaats de reeds genaaide naad rechts of links van de nog te naaien naad en laat de naaivoet de stof sturen.



## Naaïen met zigzag



### Zigzag

Op de toets voor steek No. 4 drukken, zodat het lampje boven het zigzagsymbool gaat branden. De machine stelt zich dan in op een zigzagnaad (steeklengte 2, steekbreedte 2) die voor verschillend naaiwerk geschikt is, b.v. voor rimpelen met rond elastiek, afwerken met band, aanzetten van kant en applikaties.

Hij kan ook voor afwerken gebruikt worden, maar in de meeste gevallen wordt de genaaide zigzag aanbevolen, die de draden beter bindt en er mooier uit ziet.

Gewoonlijk wordt het naaivoetje A gebruikt, maar speciaal bij dichte naden (met een steeklengte van minder dan 1 mm) neemt u naaivoet B.

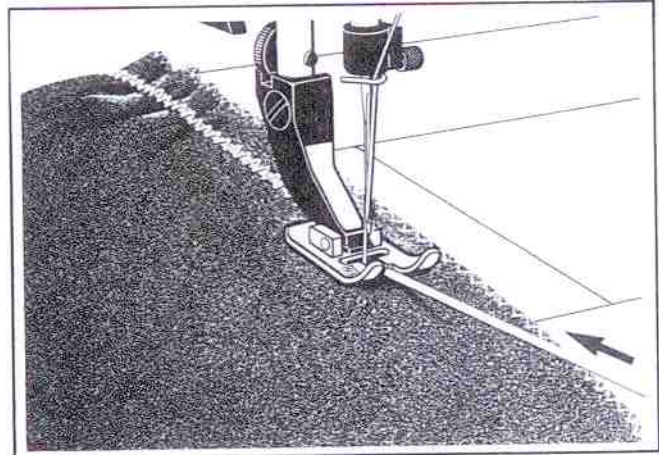


### Instelmogelijkheden

Net als bij de rechte naad kan de steeklengte met behulp van de beide toetsen onder het linker cijfer-raampje (– en +) van 0,3 tot 6 mm verkleind of vergroot worden. De steekbreedte verandert u door op de + of – toetsen onder het rechter raampje te drukken. De breedte kan van 0,5 tot 6 mm ingesteld worden.

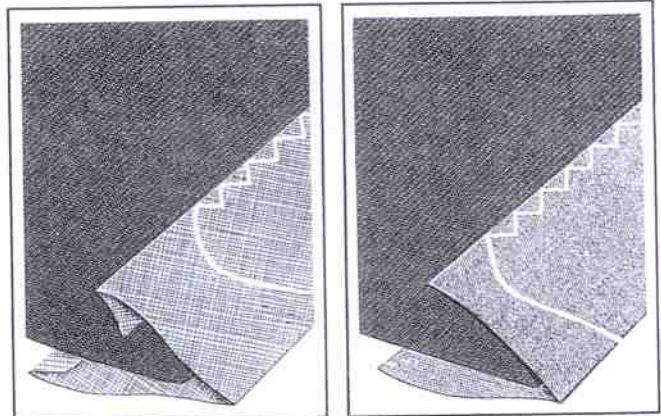
## Rimpelen met de zigzagnaad

Het rimpelen met zigzag over rond elastiek geeft een soepele en elastische rimpeling voor b.v. smokken en elastiek in blouses, kinderkleren en nachthemden. Het elastiek kan onder het naaien uitgerekt worden, of als de naad klaar is. Het laatste is geschikt als u meerdere rimpelnaden naait. Als u onder het naaien gelijk wilt rimpelen, houdt u het elastiek voor en achter de naaivoet stevig vast en rekt het elastiek uit – niet de stof! De steekbreedte van de zigzag moet zo groot zijn, dat het elastiek in de naad kan glijden en de rimpels gelijkmatig verdeeld kunnen worden als de naad klaar is.



## Afwerken met band

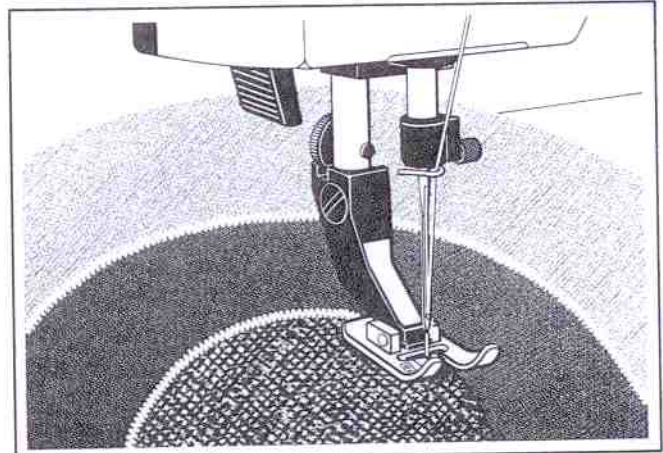
Het is het eenvoudigste om biaisband of band met een zelfkant te gebruiken. Als het band langs een ronde kant genaaid moet worden, wordt het eerst in de vorm geperst. Vouw het band om de stofkant en zorg ervoor dat het onderste deel (dat aan de verkeerde kant komt) iets breder is. Het band wordt met kleine zigzagsteekjes vastgenaaid.

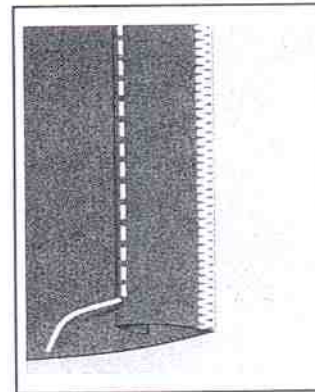
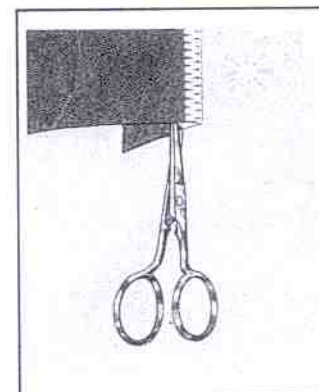
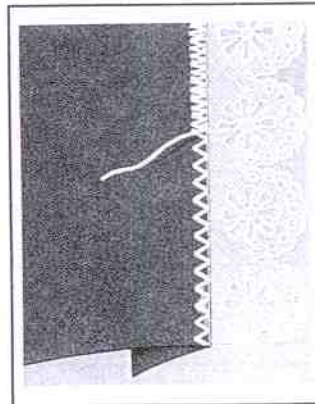
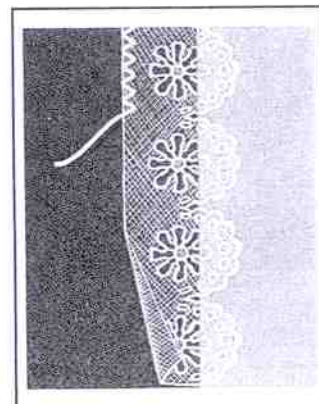
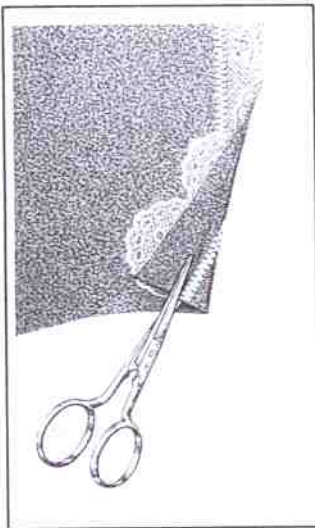
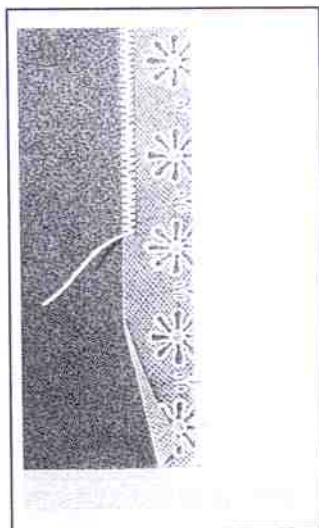


## Applikaties

Als u applikaties wilt naaien kunt u òf de figuren uitknippen voordat u ze vastnaait, òf eerst het motief op de stof tekenen, de omtrek naaien en daarna de stof dicht langs de naad afknippen. Zet de applikaties met spelden vast. Gebruik naaivoet B. Naai de figuren vast met een lange, smalle zigzag. Naai er vervolgens met dichte en bredere zigzagsteken een tweede naad overheen. De steeklengte wordt naar de dikte van de stof ingesteld.

Een verhoogde omtreknaad wordt verkregen door bij het naaien van de tweede naad een inlegdraad mee te laten lopen.



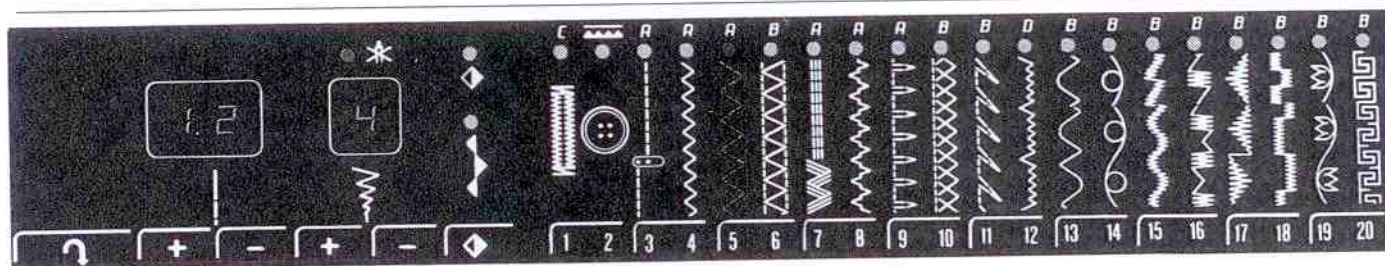


### Kant aanzetten

Kant kan op verschillende manieren aangezet worden. De eenvoudigste manier is het kant een cm op de stofkant te leggen en met een tamelijk dichte zigzag vast te naaien (steeklengte 0,5 en steekbreedte 3). De stof wordt daarna aan de onderkant tegen de naad afgeknipt.

Het aanzetten wordt sterker als het kant 1 cm op de stof gelegd wordt en met een lange, smalle zigzag wordt vastgenaaid. Steeklengte 1,5, steekbreedte 2. De stof daarna naar de verkeerde kant vouwen en er op de goede kant nog een keer overheen naaien met een dichtere en iets bredere zigzag. (Steeklengte 0,5, steekbreedte 3). Voor een verhoogde naad neemt u het biezenvoetje en een inlegdraad. Zet de draadspanning wat losser.

De stof aan de onderkant afknippen, of een zoom vouwen en die met de rechte naad vastnaaien.



## Genaaide zigzag

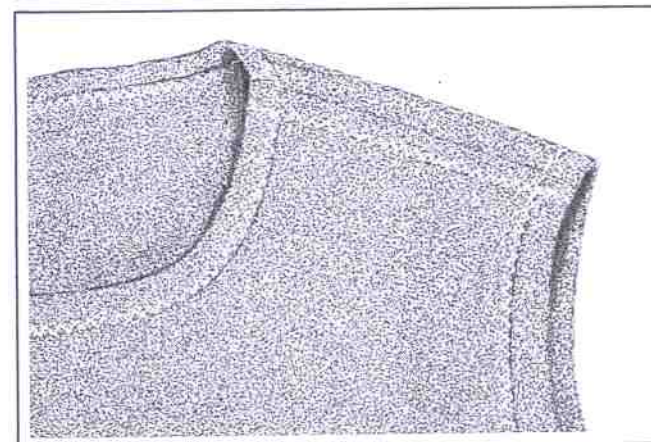
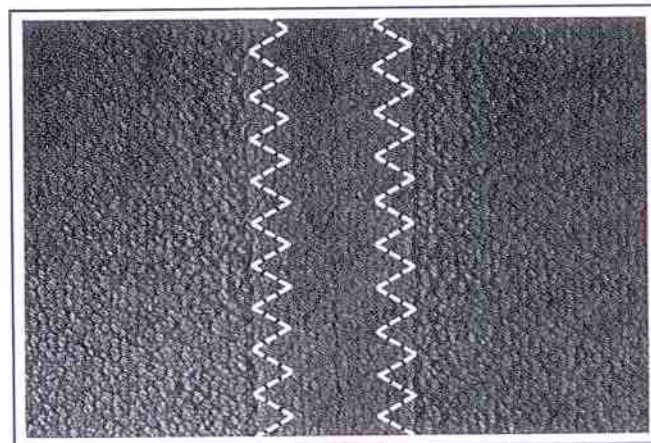
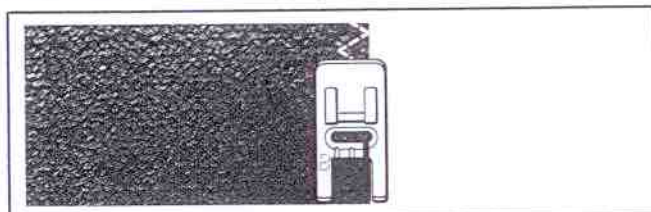
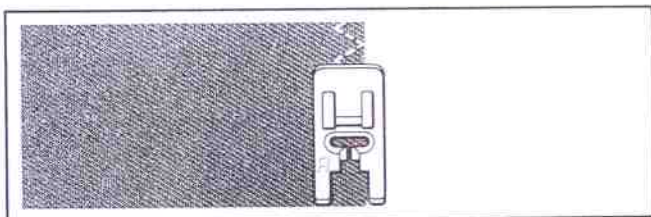
Op de toets voor steek No. 5 drukken, zodat het lampje boven het symbool voor de genaaide zigzag gaat branden. De machine stelt zich dan in op een naad (steeklengte 1,2, steekbreedte 4), die geschikt is voor het afwerken van de meeste stoffen, speciaal van rekbare, dunne of rafelige stoffen. Hij heeft veel voordelen boven de gewone zigzag. Hij is elastischer en trekt de kanten niet samen. Hij is ideaal voor het naaien van badstof en wordt bovendien ook gebruikt voor stoppen en verstelen.



## Instelmogelijkheden

De steeklengte wordt van 0,3 tot 6 mm vergroot of verkleind als u op de + of - toetsen onder het linker cijferraampje drukt. De steekbreedte kan door drukken op de + of - toets onder het rechter raampje vergroot of verkleind worden.

## Naaïen met de genaaide zigzag



## Afwerken

Knip de kanten voor het afwerken gelijk. Let erop dat de naald de stofkant omwerkt. Voor gladde stoffen wordt naaivoet A gebruikt, maar voor het afwerken van badstof wordt naaivoet B aanbevolen. Zoals de afbeelding laat zien, kunt u de stof langs het rechter streepje van het naaivoetje laten lopen.

## Het naaïen van badstof

Badstof is een tamelijk los materiaal, dat gauw kapot kan gaan aan de naden en nogal dik wordt in de zomen.

Het afwerken van naden in badstof geschiedt het best met de genaaide zigzag.

U naait als volgt: Naai het werkstuk in elkaar met een naad van 1,5–2 cm. Knip de naad gelijk, zodat hij niet rafelt. Vouw de naad open en naai aan de verkeerde kant de kanten van de naad met de genaaide zigzag op de stof vast. Al gaat de naad door op de goede kant, hij is bijna onzichtbaar en ziet er ook op de verkeerde kant netjes uit.

Bij het zomen van badstof hoeft u de zoom maar één keer in te vouwen en met de genaaide zigzag te naaien. Dan krijgt u een soepele zoom.

Hetzelfde doet u langs hals en armsgaten. De kant wordt één keer ingevouwen en met de genaaide zigzag vastgenaaid.

### Stoppen en verstellen

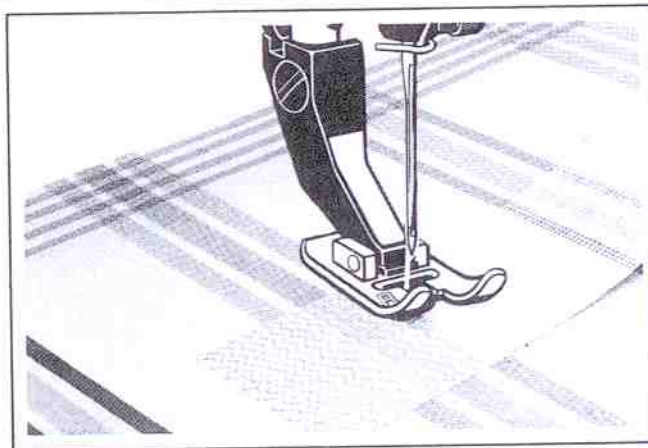
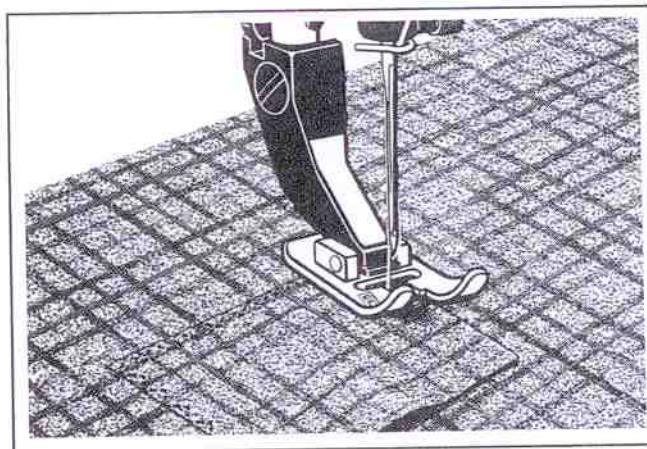
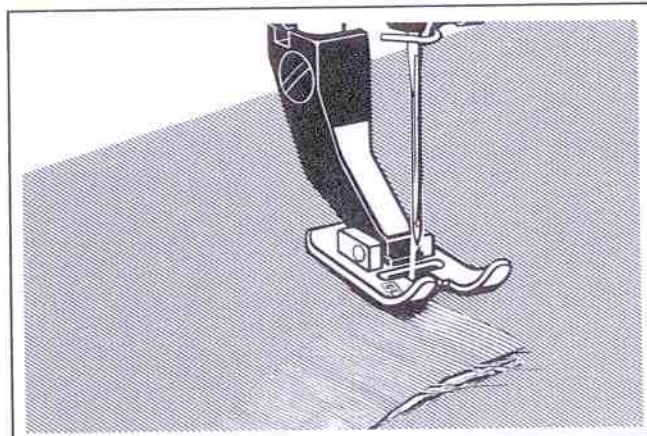
De genaaide zigzag is de naad die gebruikt wordt voor stoppen en verstellen van de meeste stoffen. Het garen moet natuurlijk dezelfde kleur als de stof hebben. De instelling wordt aangepast aan het materiaal. Steeklengte 0,5–1, naaivoet A.

Bij het stoppen van een scheur worden de stofkanten tegen elkaar gelegd en naait u er met de genaaide zigzag overheen. Zo nodig kunt u er een stukje voering onder leggen en een paar keer heen en weer naaien.

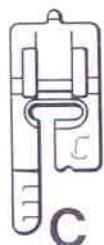
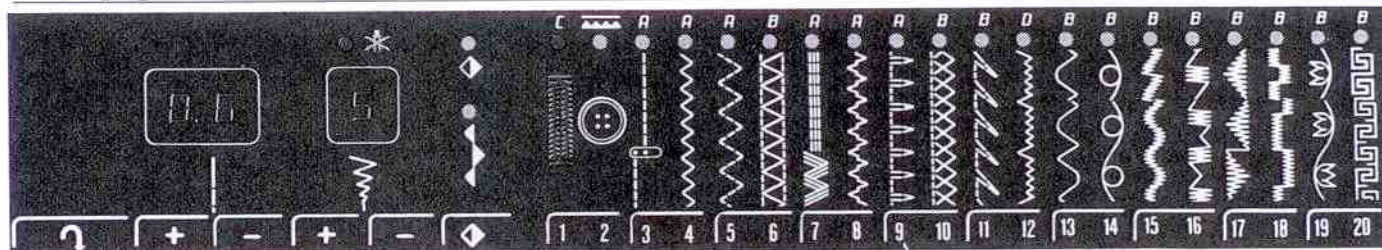
Een lapje wordt met de genaaide zigzag rondom met tamelijk dichte steken vastgenaaid. Ook hier kunt u ter versterking een paar keer heen en weer naaien.

Bij het keren in hoeken laat u de naald in de stof stoppen.

Een versleten plek wordt versteld door met de genaai-de zigzag heen en weer te naaien. Deze methode wordt de snel-stop genoemd en is de gemakkelijkste en vlugste methode om te stoppen. Gebruik de knop voor achter-uitnaaien. Bij het voor- en achteruitnaaien wordt de stof steeds iets zijdelings verschoven, zodat de naden de versleten plek bedekken. Is de stof erg versleten, dan wordt er een stukje stof of voering ter versterking onder gelegd. Voor tafellakens, servetten en theedoeken wordt tarlatan (geappreteerd katoenen weefsel) als versterkingsmateriaal gebruikt.



## Knoopsgaten naaien



### Knoopsgaten

Druk op toets No. 1 onder het knoopsgatsymbool, zodat het lampje gaat branden. De machine stelt zich dan in voor het naaien van een knoopsgat (steeklengte 0,6, steekbreedte 5), dat voor de meeste stoffen geschikt is.

Verwissel de voet voor naaivoet C, die net zo wordt vastgezet als de andere naaivoetjes. Deze voet heeft streepjes om de knoopsgaten even lang te kunnen maken.

Door het draadspanningswielte op het knoopsgatsymbool te zetten, wordt de spanning losser.

Hoe dunner het garen, des te mooier en gelijkmatiger wordt het knoopsgat. Naai altijd eerst een knoopsgat op een lapje van de te verwerken stof.

De breedte van het knoopsgat kan aangepast worden aan de dikte van de stof met de + of - toetsen onder het rechter raampje.

### Instelmogelijkheden

Bij sommige combinaties van stof, naald en garen kan het nodig zijn de steeklengte te veranderen. Deze kan door drukken op één van de toetsen onder het linker raampje (+ of -) worden ingesteld. Als u de steeklengte verandert voor u begint te naaien, of onder het naaien van de eerste stekenrij, worden beide stekenrijen beïnvloed. Als u alleen de rechter stekenrij wilt veranderen, dan drukt u op één van de toetsen nadat de eerste rij klaar is.

Naai eerst op een proeflapje en regel de eerste stekenrij tot de gewenste dichtheid. Naai de trems en een gedeelte van de andere rij en vergelijk ze. Als ze niet even dicht zijn, stelt u ze volgens bovenstaande beschrijving met de + of - toetsen in.

Bij het naaien van versterkte knoopsgaten, of knoopsgaten met een inlegdraad, moet de steeklengte iets vergroot worden.

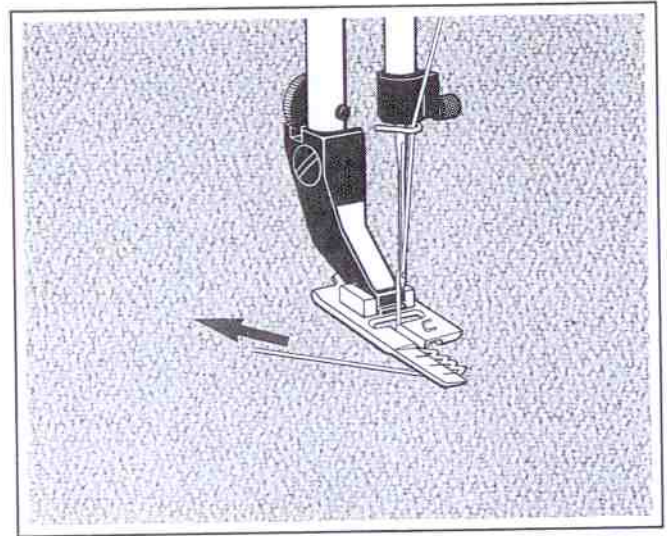
Alle aangebrachte veranderingen gelden ook voor de volgende knoopsgaten. Druk dus niet op de knoopsgatentoets als u het volgende knoopsgat gaat naaien. Zodra u op het voetpedaal drukt naait de machine eenzelfde knoopsgat.

## Gewoon knoopsgat

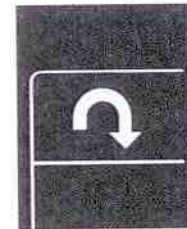
Het knoopsgat op de stof aftekenen. Leg de stof onder het naaivoetje en denk eraan, dat de machine eerst achteruit naait. Leg de bovendraad strak naar links.

Druk op toets No. 1 zodat het lampje boven het knoopsgatsymbool gaat branden en begin te naaien. Als u de gewenste lengte hebt bereikt, stopt u de machine.

Houd het draadeinde zoals op de afbeelding, dan kunt u beter zien of de tweede stekenrij even lang wordt als de eerste.

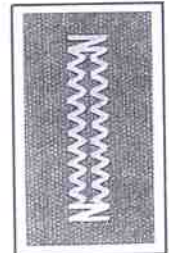
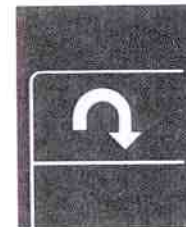


Druk op de toets voor achteruitnaaien. De machine naait dan de trens en gaat daarna automatisch door met de rechter stekenrij naar voren te naaien.



Als de tweede stekenrij even lang is als de eerste, drukt u weer op de toets voor achteruitnaaien. Dan naait de machine de tweede trens, gaat langzamer naaien, hecht de draden af en stopt automatisch.

Zodra u uw voet van het pedaal neemt, is de machine klaar om het volgende knoopsgat te naaien, zonder dat u op een toets hoeft te drukken.



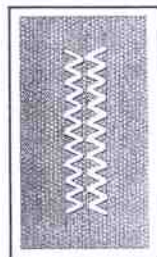
## Knoopsgaten naaien



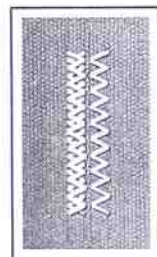
### Versterkte knoopsgaten

Wenst u een dichter en sterker knoopsgat, dan kunt u eerst een keer zonder trezen naaien en wel op de volgende manier.

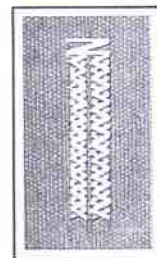
Druk op toets No. 1 zodat het lampje boven het knoopsgatsymbool gaat branden. Vergroot de steeklengte door drukken op de + toets onder het linker raampje en naai de eerste stekenrij achteruit.



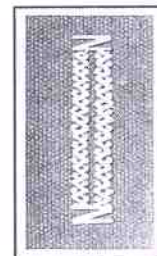
Druk twee keer op de toets voor achteruitnaaien en naai de tweede stekenrij even lang als de eerste.



Druk weer twee keer op dezelfde toets en naai de eerste stekenrij nog een keer.



Druk één keer op de achteruitnaaitoets en naai de trezen en de andere stekenrij naar voren, zoals bij een gewoon knoopsgat.



Tenslotte drukt u weer op de toets en naait u de andere trezen.

Als de trezen klaar is, gaat de machine langzaam naaien, hecht de draden af en stopt automatisch.

Als u daarna uw voet van het pedaal neemt is de machine klaar om het volgende knoopsgat te naaien, zonder dat u op een toets hoeft te drukken.

## Knoopsgaten met een inlegdraad

Om de vorm van knoopsgaten in elastische stoffen te verbeteren, kan een inlegdraad gebruikt worden. Bevestig de draadlus, zoals op de afbeelding te zien is, om de „hiel” van de knoopsgatenvoet. Trek de draad aan en doe het voetje naar beneden. Het knoopsgat wordt op de gewone manier genaaid. Laat de inlegdraad meelopen zonder hem vast te houden.

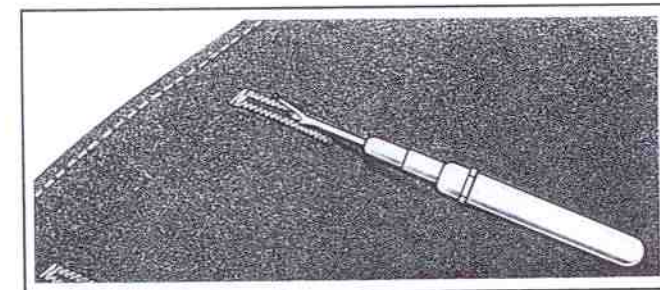
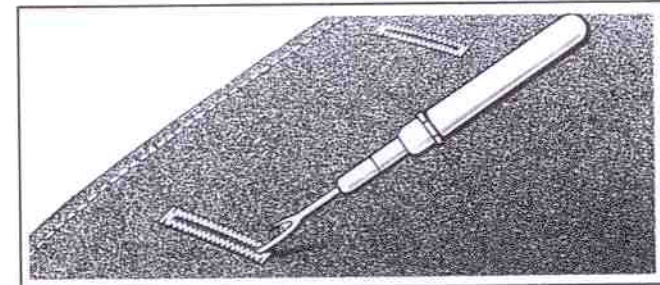
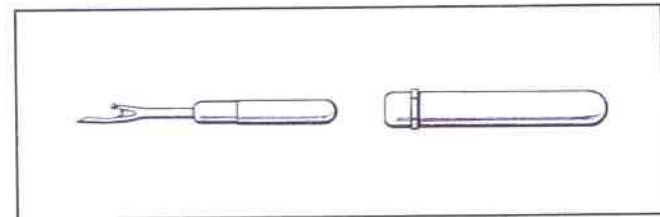
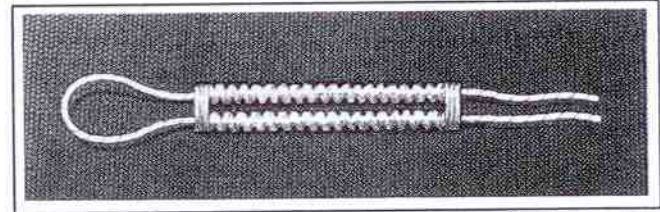
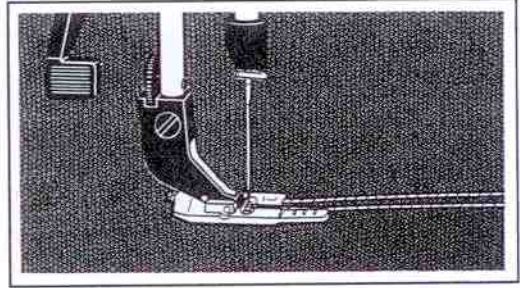
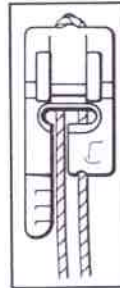
Als het knoopsgat klaar is, trekt u de draadeinden aan, zodat de lus aan het ene eind van het knoopsgat een versterking vormt (daar waar het knoopsgat het meest slijt). De draadeinden worden naar de verkeerde kant gestoken en afgeknoopt.

## Knoopsgaten opensnijden

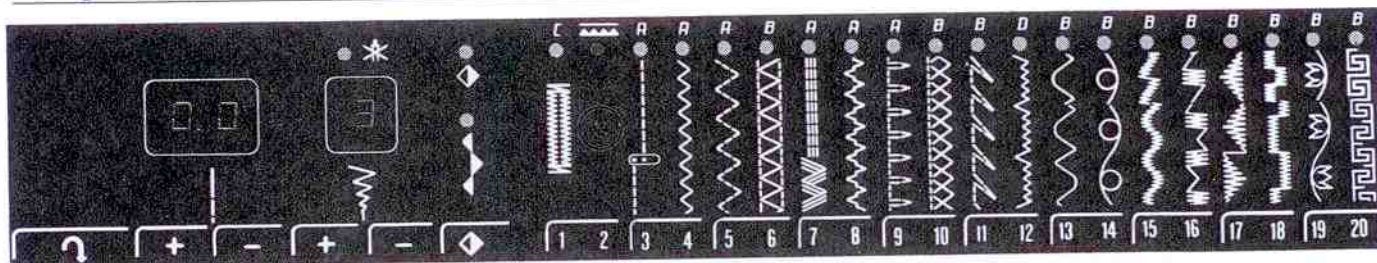
Bij het knoopsgatenmesje dat in de toebehorendoos ligt, hoort een huls die op de achterkant geschoven kan worden om als handvat te dienen.

Knoopsgaten worden op de volgende manier opengesneden. De punt van het mesje recht in de stof boren tot de gebogen snede op het knoopsgat komt.


Het mesje dan naar beneden drukken en voorzichtig naar voren schuiven, zodat de draden niet stukgesneden worden. U kunt het rode knopje als geleider gebruiken. Snij het knoopsgat tot het midden open en snij daarna op dezelfde manier van de andere kant.



## Knopen aanzetten



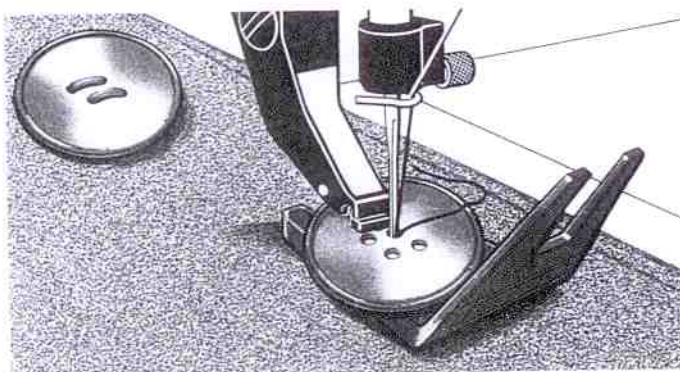
## Knopen aanzetten

Als u op toets No. 2 drukt, zodat het lampje boven het symbool  gaat branden, dan wordt de machine op knopen aanzetten ingesteld. Stel de transporteur buiten werking en verwijder het naaivoetje. Leg de knoop op de stof en doe de naaldstang naar beneden, zodat de naaivoethouder precies tussen de gaten van de knoop staat. Houd de draadeinden naar links. Draai aan het handwiel en controleer of de naald in de beide gaten van de knoop steekt.

De machine is ingesteld voor een gatenafstand die voor de meeste knopen geschikt is, maar soms moet de breedte iets veranderd worden. Dan drukt u op één van de toetsen onder het rechter cijferraampje (+ of -). De naald gaat dan op een andere afstand over. Als de naald precies boven het linkergat staat, drukt u op de spiegelbeeldtoets en controleert u of de naald ook in het rechtergat steekt. Naai dan 6-8 steken, verschuif de knoop, naai in de twee andere gaatjes en druk op de toets voor achteruitnaaien. Als u daarna op het voetpedaal drukt, dan naait de machine vier afhechsteken in één van de gaatjes en stopt.

Zodra u uw voet van het pedaal neemt, is de machine klaar om de volgende knoop aan te naaien.

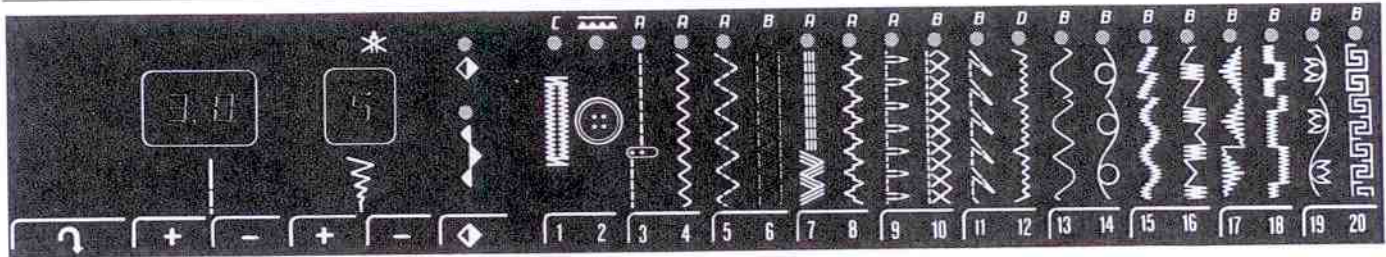
Als alle knopen zijn aangezet, schakelt u de transporteur weer in.



## Hulpstuk voor knopen aanzetten

Wil men de knoop met ruimte aanzetten, dan gebruikt men het hulpstuk (411 17 32-01). De dunne kant dient voor het aanzetten van knopen op dunne stof, de dikke kant voor knopen op dikke stof.

Zet de knoop met een steek vast. Doe de persvoetlichter omhoog en leg het hulpstuk tussen knoop en stof. Doe de persvoetlichter omlaag en naai de knoop vast. Verwijder het hulpstuk, trek de draden tussen knoop en stof, wind ze een paar keer om het steeltje en knoop ze af.



## Gesloten overlock

Op de toets voor steek No. 6 drukken, zodat het lampje boven het symbool van de gesloten overlock gaat branden. De machine stelt zich dan op een naad in, die gebruikt kan worden voor over elkaar gelegde naden, decoratieve zomen, boorden en kanten in gewezen, elastische en gebreide stoffen.

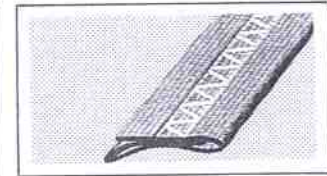
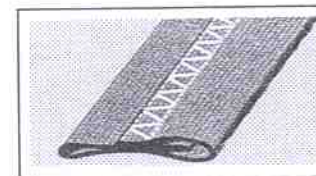
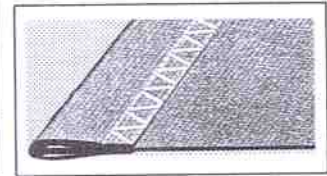
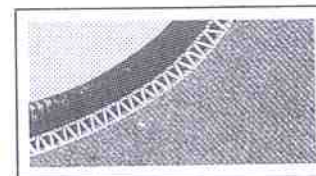
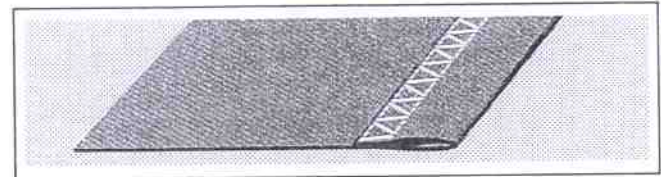
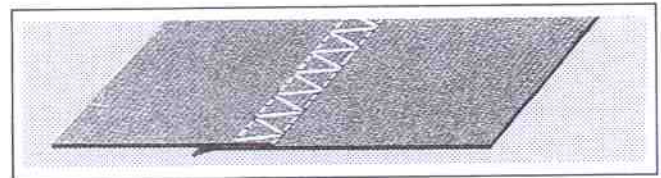
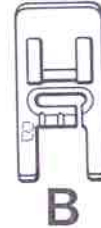
De standaardinstelling van de steeklengte is 3,0 en van de steekbreedte 5 mm. De lengte en breedte kunnen zo nodig veranderd worden.

Voor een over elkaar gelegde naad legt u het ene stofstuk 1 cm op het andere, naait met de gesloten overlock op de goede kant over de stofkant en knipt de overtollige stof aan de onderkant af.

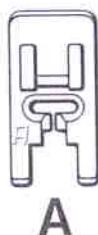
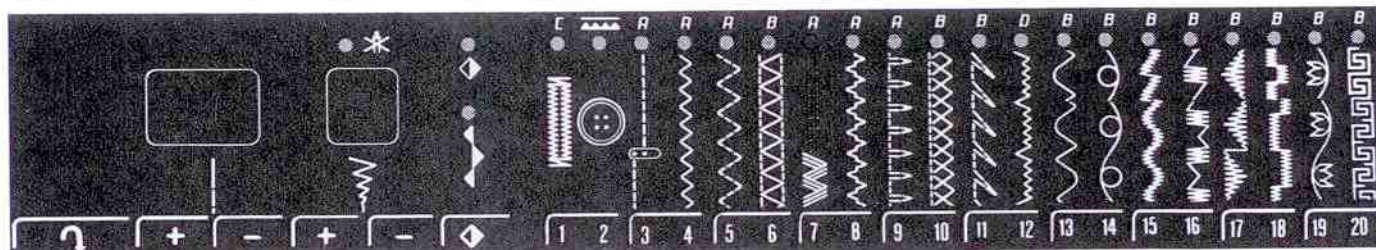
Een decoratieve zoom krijgt u, als u de zoom één keer invouwt en met de gesloten overlock op de goede kant naait.

Bij het afwerken met een reep van de stof, vouwt u deze over de stofkant, zo dat de onderkant iets breder is. Naai met de gesloten overlock op de goede kant van de band en knip de overtollige stof af. Gebruik elastisch of biasband voor rondgeknipte kanten, b.v. voor hals en armsgaten.

Gebruik de gesloten overlock als u een smalle ceintuur of band wilt naaien. Vouw de stof driedubbel en naai in het midden. Knip de overtollige stof aan de onderkant af.



## Naaïen met versterkte rechte naad



### Versterkte rechte naad

Op de toets voor steek No. 7 drukken, zodat het lampje boven het symbool voor de versterkte rechte naad gaat branden. De machine stelt zich dan in op een naad, die gebruikt kan worden voor het aan elkaar naaien van elastische stoffen.

Hij kan ook voor doorstikken van rekbaar stoffen gebruikt worden.

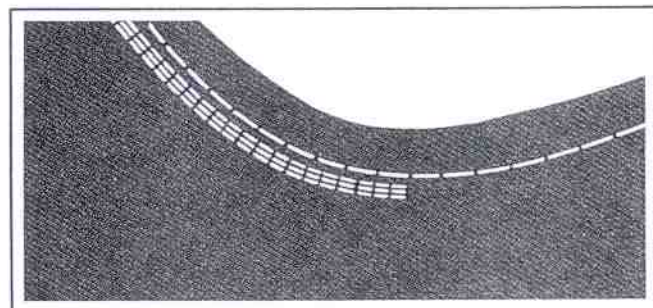
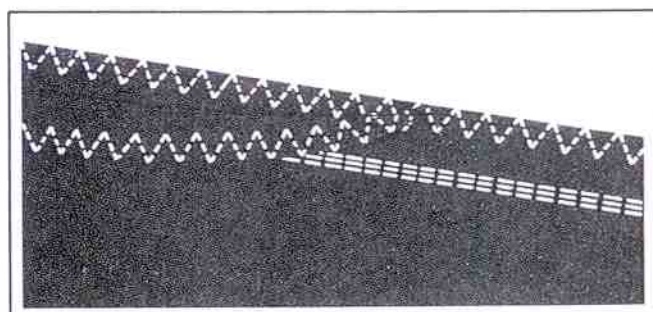
De standaard steeklengte is 3,0 en kan tot 4,5 vergroot of zo nodig verkleind worden.

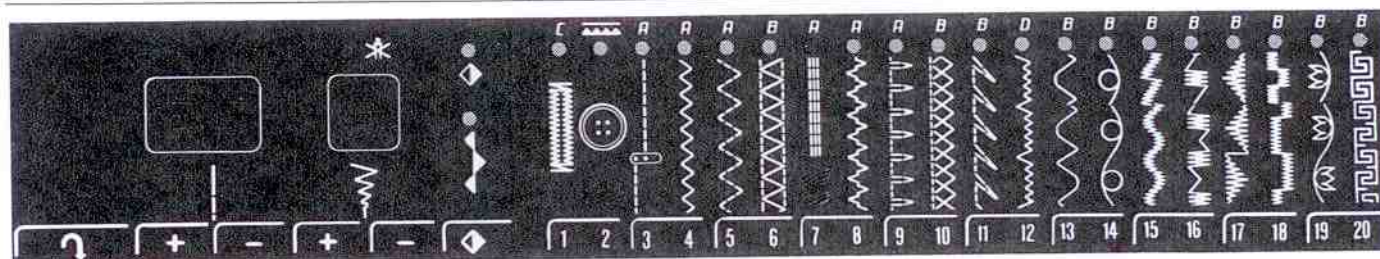
De versterkte rechte naad is, zoals de naam al aangeeft, sterker dan de gewone rechte naad, ten eerste omdat hij drievoudig is en ten tweede omdat hij rekbaar is.

Wilt u een naad in een elastische stof naaien, die opengeperst moet worden, gebruikt u de versterkte rechte naad in plaats van de gewone rechte naad. Het afwerken doet u met de genaaide zigzag.

Er wordt ook de voorkeur aan de rekbaar rechte naad gegeven bij het inzetten van mouwen en het naaien van achternaden in broeken in gewone stoffen, daar op deze plaatsen meer van de naad geëist wordt.

Een tip: rijg de naad eerst op de machine met de rechte naad, steeklengte 4-6, met garen van dezelfde kleur als de stof. Als u het kledingstuk gepast hebt, kunt u de naad met de rekbaar rechte naad overnaaien. Als u vlak langs de rijgdraad naait, dan hoeft u deze niet te verwijderen.





## Versterkte zigzag

Als u op de toets voor steek No. 7 drukt, zodat het lampje boven het symbool voor de versterkte rechte naad gaat branden, dan kunt u ook de versterkte zigzag naaien. Door drukken op de + toets onder het rechter cijferraampje stelt u de gewenste steekbreedte in. Gebruik naaivoet B.

De standaardinstelling van de steeklengte is 3,0 mm en kan zo nodig vergroot of verkleind worden.

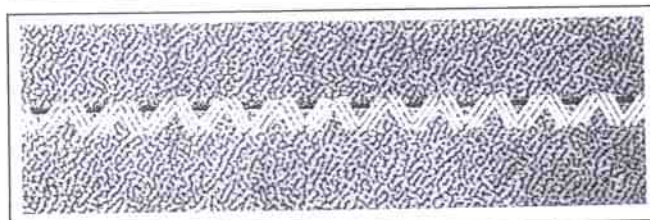
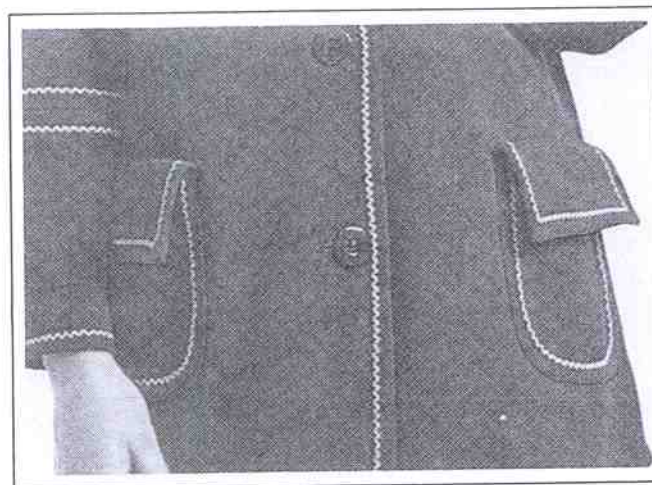
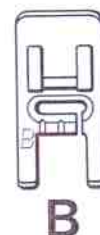
De versterkte zigzag wordt gebruikt voor een markant stiksel, voor over elkaar gelegde naden en applicaties in leer.

Met de versterkte zigzag krijgt u een bijzonder mooi doorstiksel, dank zij de driedubbele steken.

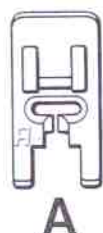
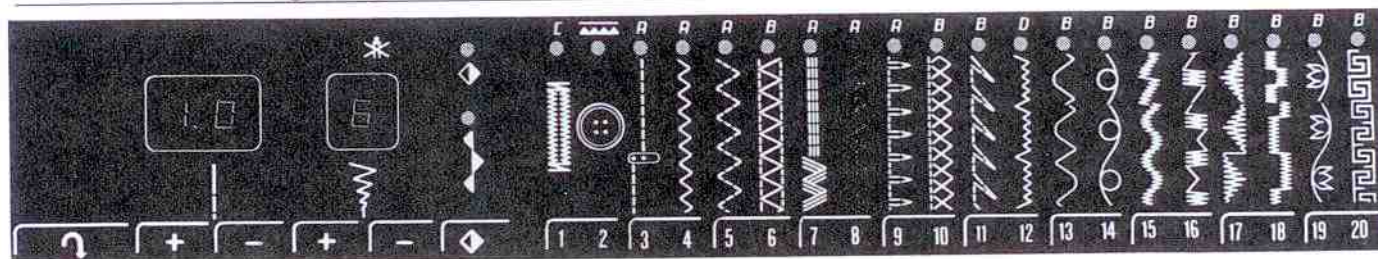
Net als de versterkte rechte naad is deze naad elastisch en daardoor bijzonder geschikt voor het naaien van jersey en andere rekbare stoffen.

Voor het aan elkaar naaien van stukjes leer, legt u de kanten 0,5 cm over elkaar en naait met de versterkte zigzag op de goede kant. Deze methode is ook geschikt voor patchworktechniek met leer.

U kunt de kanten ook tegen elkaar aan vastnaaien.



## Naaïen met de fagoting-steek



### Fagoting-steek

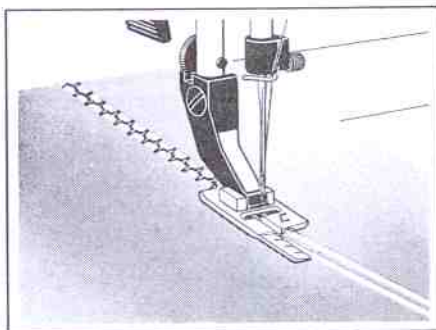
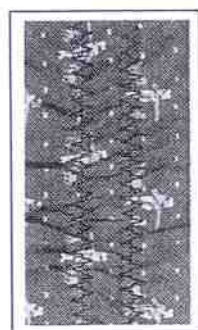
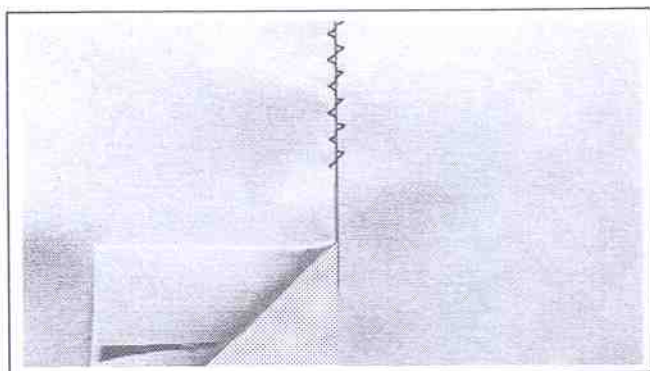
Op de toets voor steek No. 8 drukken, zodat het lampje boven het symbool voor de fagoting-steek gaat branden. De machine stelt zich dan in op een naad, die gebruikt kan worden om twee stoffen met ingevouwen kanten tegen elkaar aan vast te naaien.

De standaardinstelling van de steeklengte is 1,0 mm en kan tussen 0,5 en 2,0 mm ingesteld worden.

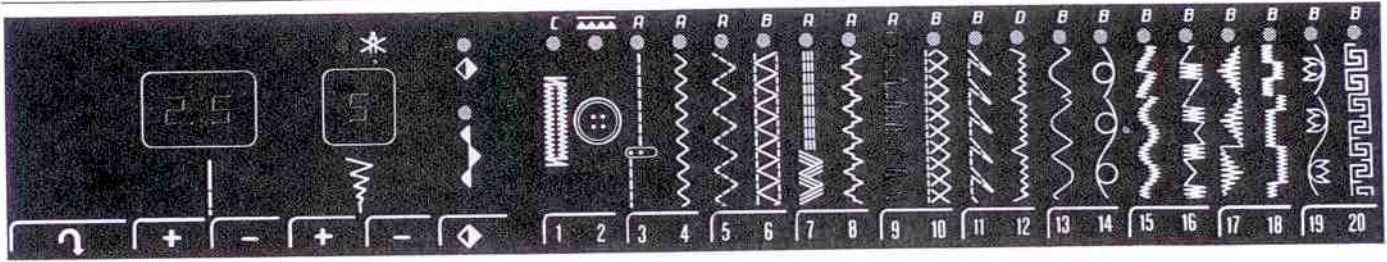
De standaardinstelling voor de steekbreedte is de grootste breedte 6 mm en kan naar wens verkleind worden.

Een zeer decoratieve naad wordt verkregen als u de ingevouwen kanten een paar mm van elkaar af legt en met de fagoting-steek aan elkaar naait. Hij is ook geschikt voor het aannaaien van kant en tussenzetsels.

Deze naad is zeer elastisch en kan daarom worden gebruikt voor het naaien en verstellen van ondergoed en badpakken van lycra.



De fagoting-steek kan ook gebruikt worden als elastiek-naad met rimpelelastiek. Dan gebruikt u de knoopsgatenvoet C en legt u het elastiek om de „hiel”. Het elastiek komt dus dubbel te liggen en hiermee moet bij het berekenen van de lengte rekening worden gehouden. Naai de fagoting-steek over de beide elastieken tegelijk. Het elastiek kan onder het naaien uitgerekt worden, of nadat de naad klaar is. In het laatste geval is het van belang, dat het elastiek niet vastgenaaid wordt, maar vrij in de naad kan lopen.



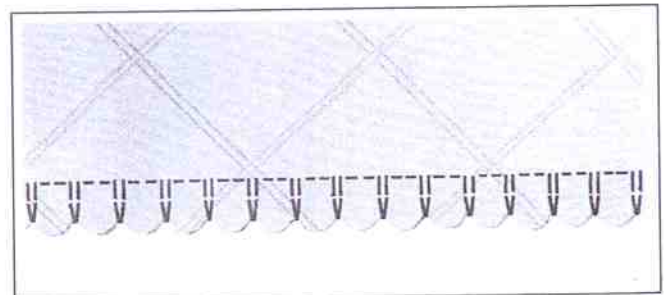
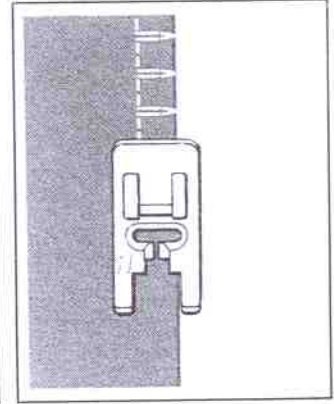
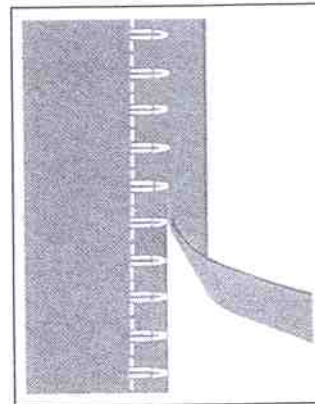
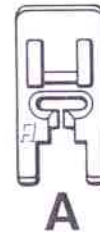
## Semi-overlock

Op de toets voor steek No. 9 drukken, zodat het lampje boven het symbool voor de semi-overlock gaat branden. De machine stelt zich dan in op een naad, die gebruikt kan worden voor naaien en afwerken van dunne stoffen, zowel geweven als elastische, zoals batist, tafzijde, nyloncharmeuse en zijdejersey.

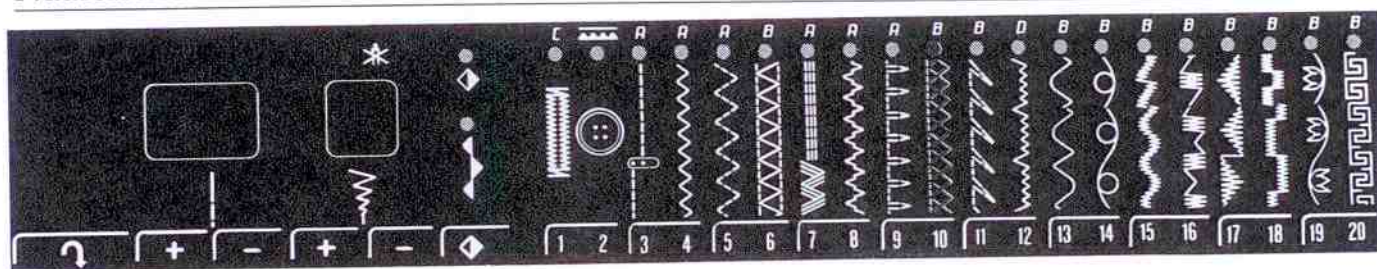
De standaardinstelling van de steeklengte is 2,5 mm en van de steekbreedte 5 mm. Zowel lengte als breedte kunnen naar wens veranderd worden. Het ligt aan de stof en hoe dicht u de naad wilt hebben.

Aan elkaar naaien en afwerken tegelijk met een naadtoeslag van 5 mm, of de stof iets breder knippen, met de semi-overlock naaien en de overtollige stof daarna dicht langs de naad afknippen.

De semi-overlock kan ook als schulpzoom gebruikt worden, b.v. onder aan een mouw, strook of dergelijke in dunne stoffen. Vouw de kant in en naai met strakke bovendraadspanning. Een schulpzoom in geweven stof moet schuin geknipt worden.



## Naaïen met dubbele overlock



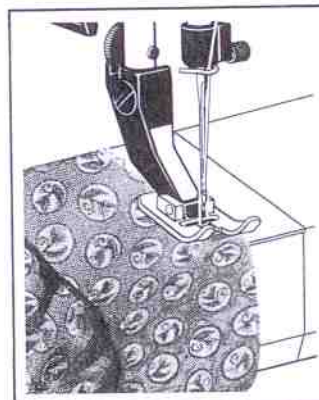
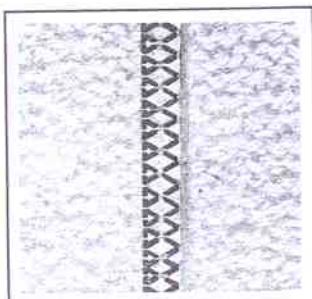
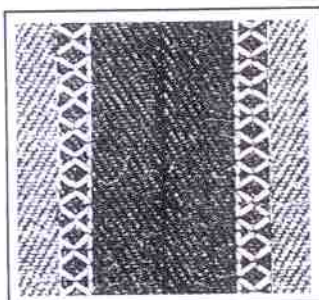
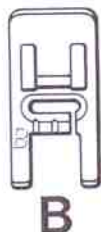
### Dubbele overlock

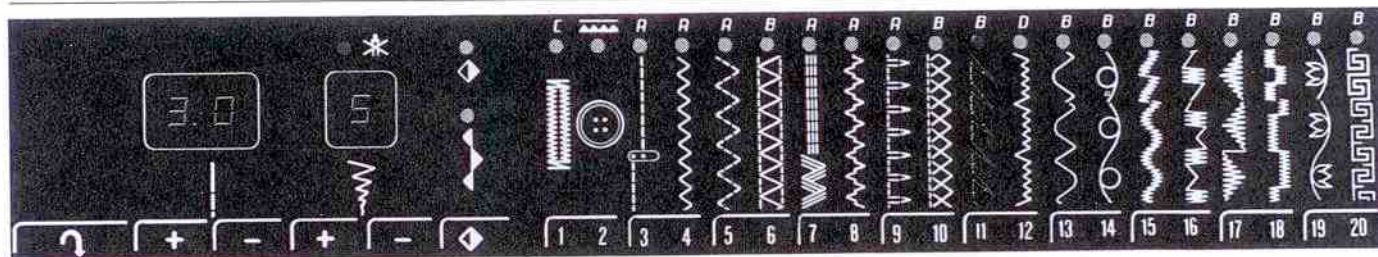
Op de toets voor steek No. 10 drukken, zodat het lampje boven het symbool voor de dubbele overlock gaat branden. De machine stelt zich dan op een naad in, die als afwerknaad gebruikt kan worden of voor naaien en afwerken tegelijk voor zowel elastische als niet-rek-bare stoffen.

De standaardinstelling van de steeklengte is 3,0 mm en van de steekbreedte 5,0 mm. De lengte en breedte kunnen zo nodig veranderd worden.

Hij werkt heel dicht af en is daarom geschikt voor losse stoffen, lusjesstoffen en voor stoffen die erg rafelen.

Gebruik de dubbele overlock voor het aannaaien van kragen, manchetten, patten, zakken, beleg enz.



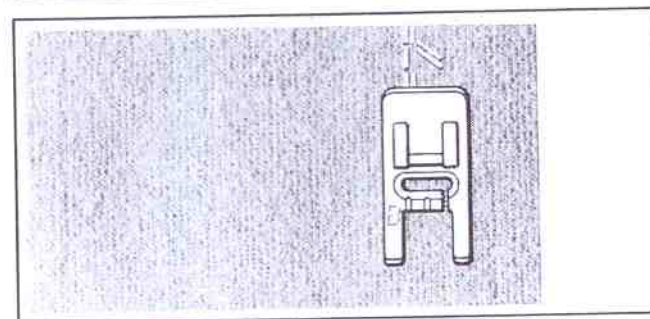
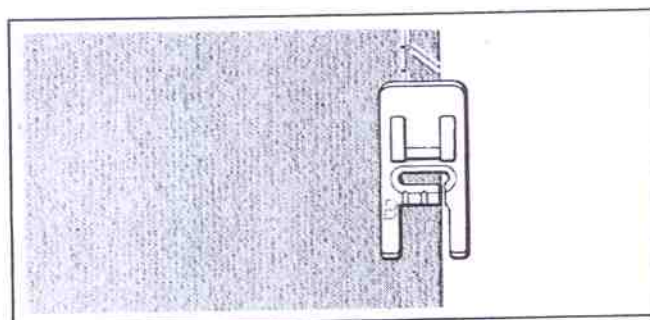
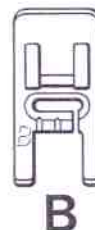


## Overlock

Op de toets voor steek No. 11 drukken, zodat het lampje boven het symbool voor de overlock gaat branden. De machine stelt zich dan op een naad in, die gebruikt wordt voor het aan elkaar naaien en afwerken van stoffen. Hij is elastisch en houdt de stofkanten goed op elkaar. Hij kan voor alle stoffen gebruikt worden, maar is speciaal geschikt voor dunne, soepele en elastische naden in jersey, stretchfrottee en andere gebreide stoffen.

De standaardinstelling van de steeklengte is 3,0 en van de steekbreedte 5,0. De lengte en breedte kunnen zo nodig veranderd worden.

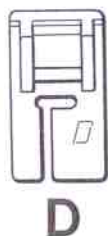
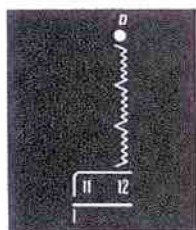
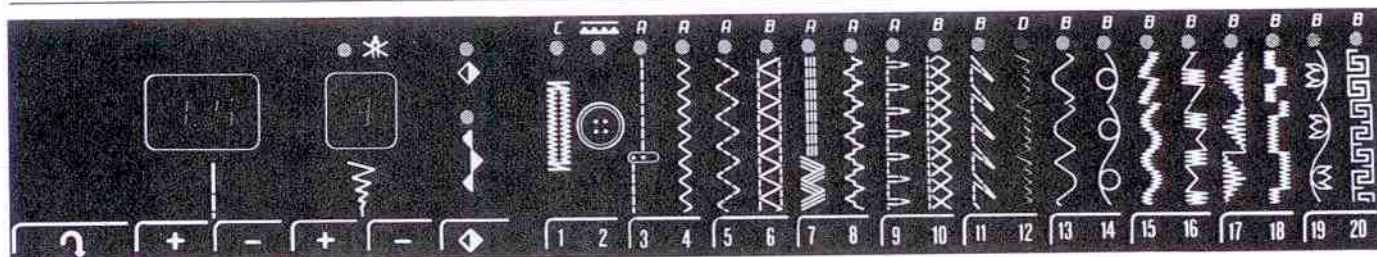
Met de overlock naait u aan elkaar en werkt tegelijkertijd af. Bereken een naadtoeslag van 5 mm. Voor gebreid materiaal kunt u de persvoetdruk iets losser zetten.



Desgewenst kunt u een bredere naad knippen. Denk er wel aan, dat de linkerkant van de naad de doorslag-naad moet volgen. Op de foto ziet u hoe het linker streepje van naaivoet B als „liniaal” gebruikt wordt.

Als de naad gestikt is, wordt de overtollige stof afgeknipt.

## Onzichtbaar zomen



### Instelmogelijkheden

De steeklengte kan verkleind of vergroot worden; het ligt eraan hoe dicht u de steken in de stofvouw wilt hebben. Drukt u op één van de beide toetsen onder het linker raampje (+ of -), dan kunt u de lengte tussen 0,5 en 6 mm variëren.

De steekbreedte wordt met de toetsen onder het rechter raampje veranderd. De standaardinstelling van de steeklengte is 1,5 en van de steekbreedte 3 mm.

## Rekbare blindzoom

Op de toets voor steek No. 12 drukken, zodat het lampje boven het symbool voor de rekbare blindzoom gaat branden. De machine stelt zich dan op een naad in, die kleine zigzag steekjes tussen de grote zigzag steken heeft. Deze steek wordt gebruikt voor het zomen van b.v. rokken in geweven en gebreide stoffen, zonder dat dit op de goede kant te zien is.

In de toebehorendoos vindt u het blindzoomvoetje D. Dit wordt op dezelfde manier vastgezet als de andere naaivoetjes.

Om te voorkomen dat u bij het zomen van sommige stoffen een scherpe vouw krijgt, is het aan te bevelen de persvoetdruk een of twee cijfers lager te zetten. Naai eerst op een proeflapje en controleer de goede kant van de stof. Hoe dikker en zachter de stof, hoe onzichtbaarder wordt de naad. Bij heel dunne stoffen zijn er toch kleine steekjes op de goede kant te zien.

Vouw de stof volgens de afbeelding om.

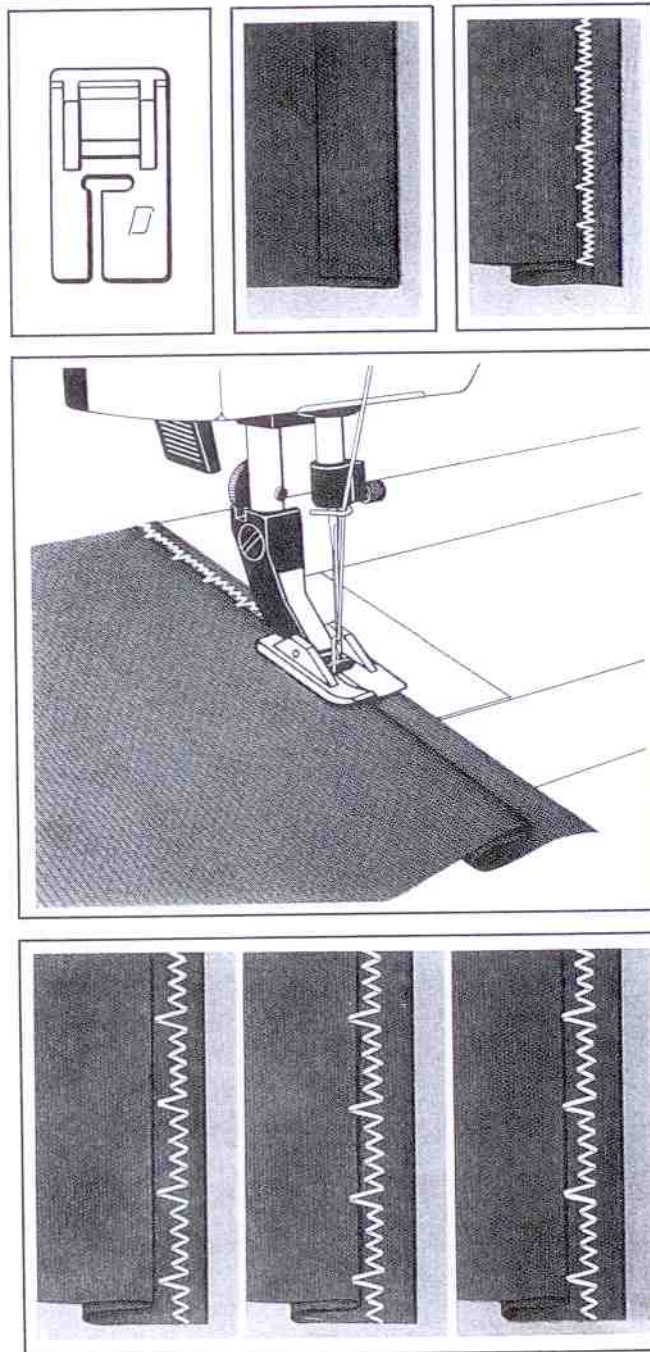
Let er goed op dat de omgevouwen stofkant de rechterkant van de gleuf van het voetje nauwkeurig volgt.

Naai een paar cm en vergelijk het resultaat met de afbeeldingen.

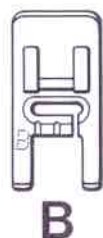
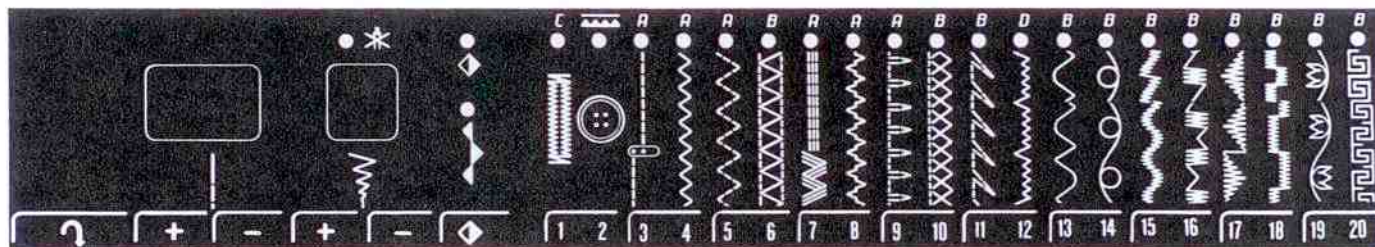
De linker afbeelding toont dat de steken de stofkant niet raken. In dit geval moet u controleren dat de omgevouwen stofkant goed langs de rechtergleuf van het voetje loopt en de steekbreedte eventueel iets vergroten door drukken op de + toets onder het rechter raampje.

Op de middelste afbeelding is de steekbreedte te groot genomen, waardoor de steken te diep in de vouw komen en aan de goede kant te zien zijn. Dan neemt u een iets mindere steekbreedte.

De rechter afbeelding toont een goed genaaide blindzoom. De zigzagsteek pakt slechts een enkele draad van de omgeslagen stofkant.



## Naaïen met siernaden



## Siernaden

De steken No. 13–20 worden hoofdzakelijk als siersteken gebruikt. Als u op de toets onder het symbool drukt, zodat het lampje boven het symbool gaat branden, dan stelt de machine zich in voor het naaien van het motief in het bovenste deel van het symbool. De machine kiest zelf een lengte en breedte die het beste siereffect geven voor de meeste stoffen. De steeklengte en steekbreedte kunnen door drukken op de resp. toets naar wens vergroot of verkleind worden.

In sommige gevallen kunnen geen grotere steken dan 4,5 mm genaaid worden.

De standaardinstelling wordt weer verkregen door twee keer drukken op de toets onder het symbool, of te drukken tot het lampje boven het symbool aangaat.

## Garen kiezen

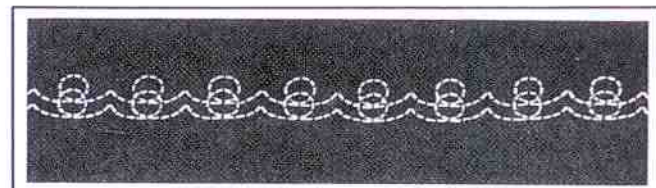
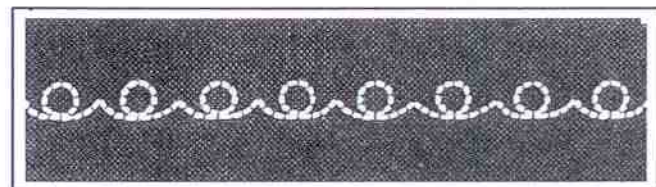
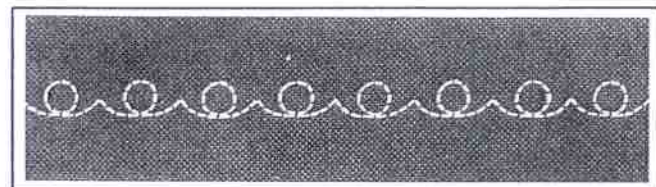
Voor dunne stoffen gebruikt u een dunne naald en dun garen. Siernaden kunt u met gewoon garen naaien, maar borduurgaren, dat dunner en lossers gespannen is, geeft een mooier effect.

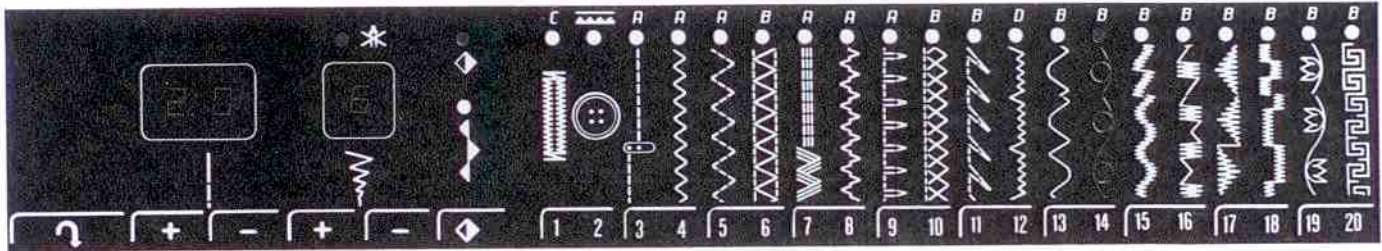
In dikkere stoffen krijgt u een beter effect door een grovere naald en draad te gebruiken, b.v. synthetische knoopsgatenzijde.

Een metalen draad of een extra dikke draad die niet door het oog van de naald gaat, kunt u op de spoel winden en als onderdraad gebruiken. Dan naait u op de verkeerde kant van de stof.

Ook de tweelingnaald kan voor siernaden gebruikt worden, maar denk er dan wel aan, dat de steekbreedte niet groter dan 3 mm mag zijn. Het lampje boven het rechter raampje waarschuwt!

Als de steekbreedte groter is, stoot de naald op de steekplaat en wordt beschadigd.





## Siernaden spiegelen

Als u na het kiezen van een siersteek op de spiegelbeeldtoets drukt, dan gaat het bovenste lampje branden. De machine naait dan de ingestelde steek in spiegelbeeld. Drukt u nog een keer op dezelfde toets, dan gaat het lampje boven het onderste blauwe symbool aan. De machine naait nu de steek afwisselend gewoon en daarna in spiegelbeeld, zoals de onderste blauwe symbolen laten zien.

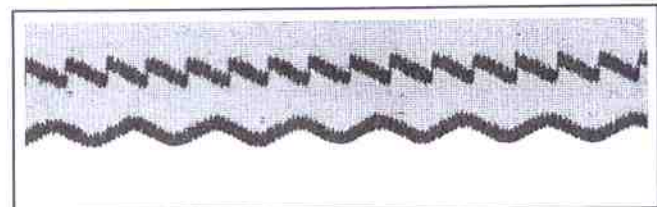
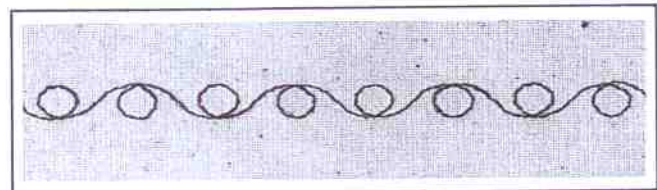
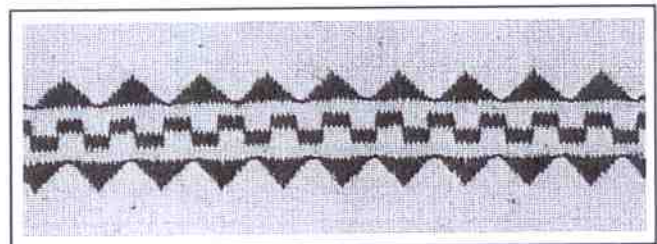
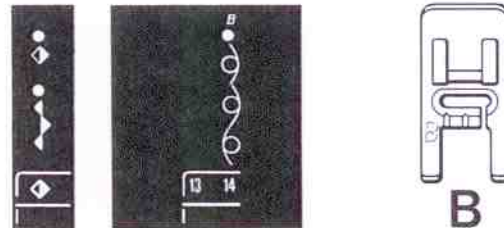
U hebt dus de mogelijkheid om drie verschillende motieven te kiezen voor elk der acht siersteken.

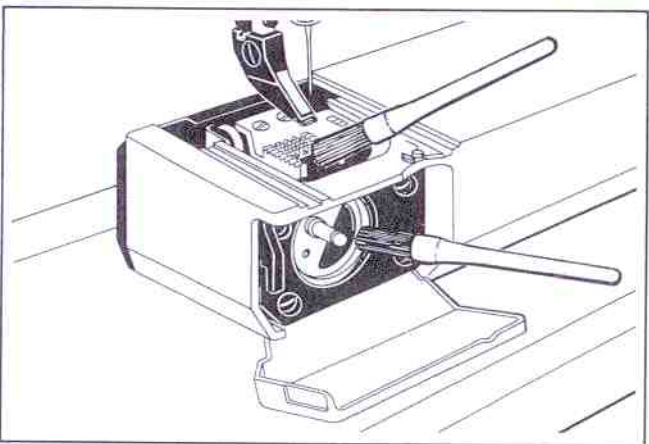
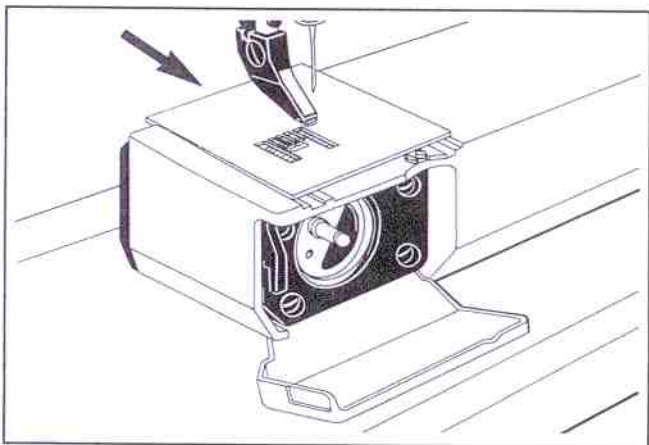
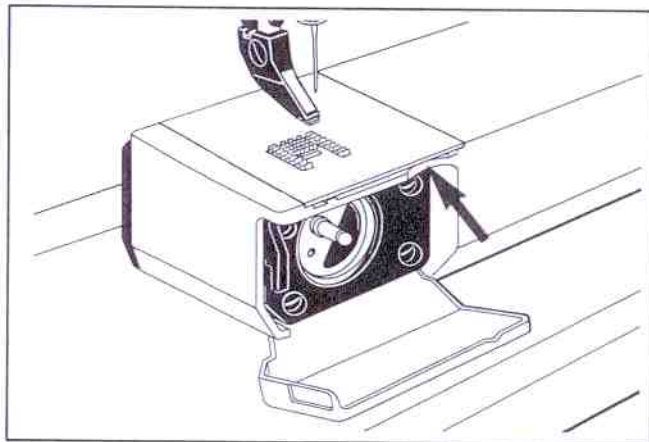
Hiernaast ziet u als voorbeeld een rand, waar steek No. 18 in het midden en steek No. 17 aan beide kanten zijn genaaid. De ene naad is in spiegelbeeld genaaid.

Wenst u een langer motief in het midden, dan kunt u steek No. 18 afwisselend spiegelen.

Hier ziet u steek No. 14 afwisselend gespiegeld. Vergelijk met het blauwe gedeelte van het symbool.

Met steek No. 15 afwisselend in spiegelbeeld genaaid, kunt u b.v. een kraag met een feston afwerken. De foto laat de gewone naad zien en daaronder de afwisselend gespiegelde naad.





### Onderhoud van de machine

Om te zorgen dat uw machine goed en tot volle tevredenheid blijft werken, moet uw machine net als alle andere precisie-apparaten, regelmatig worden schoongemaakt. Hij hoeft echter niet gesmeerd te worden. De steekplaat moet zo nu en dan verwijderd worden. Verwijder het naaivoetje en verzink de transporteur. Er is een uitsnijding in de vrije arm rechts boven het gripperdeksel. Druk de steekplaat 1 mm omhoog en tegelijk naar achteren tot hij los zit. De tanden van de transporteur worden met het borsteltje uit de toebehorendoos schoongemaakt.

Bij het vastzetten van de steekplaat wordt deze van achteren in de uitsparing van de arm geschoven. Licht de voorkant op het pinnetje en schuif verder naar voren tot hij vastzit.

Zo nodig moeten ook de spoelhuls en de gripper schoongeborsteld worden. Appretuur van de stof kan op de as van de gripper vastraken. In dit geval moet de as met het borsteltje schoongemaakt worden. Zorg ervoor dat draadjes die om de as gewikkeld zijn, ook verwijderd worden.

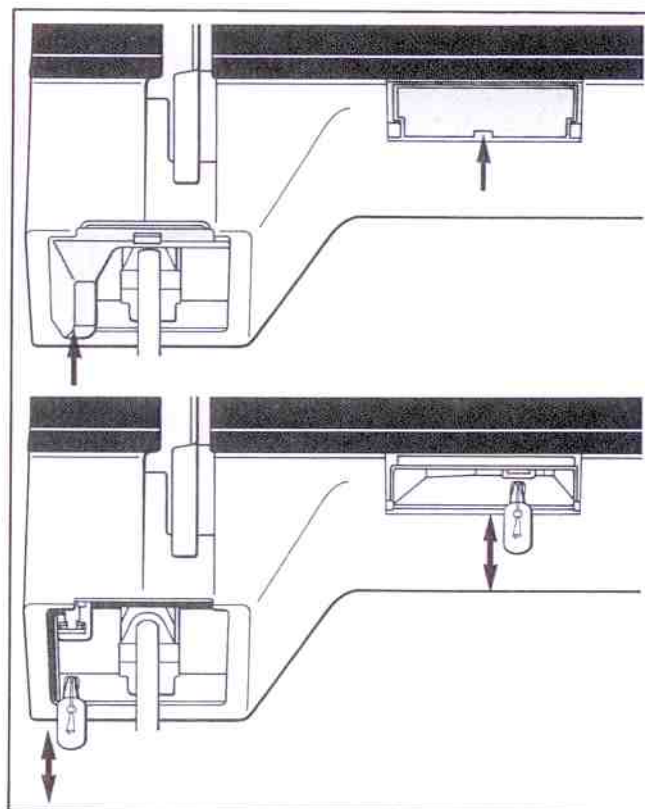
## Het verwisselen van de lampen

Om een zo goed mogelijke verlichting te krijgen en om schaduw van naald- en persvoetstang te vermijden, heeft de machine twee lampen, die elk aan een kant van de naaldstang zijn geplaatst, zie afbeelding.

In beide gevallen kan het lampplaatje worden verwijderd door het schroevendraaiertje aan de achterkant van het plaatje bij de pijlen te zetten en het voorzichtig naar beneden te drukken.

De lamp niet draaien, maar alleen naar onderen trekken en een nieuwe lamp inzetten. Het lampplaatje wordt daarna weer in de uitsparing vastgedrukt.

Gebruik alleen lampen van 12 V en max. 5 W, zoals op de plaatjes staat aangegeven.



### Waarom wordt de naad niet goed?

Eigenlijk is er zelden iets mis met een Husqvarna naaimachine. Hij is robuust gebouwd en kan tegen een zeer intensief gebruik. Over het algemeen gaat hij zelfs beter hoe meer hij wordt gebruikt. Hieronder vindt u een paar raadgevingen voor het geval dat uw naaiwerk toch niet naar wens uitvalt.

#### Kontroleer altijd eerst de naald

De naald moet natuurlijk zo nu en dan verwisseld worden. Probeer het daarom eerst met een nieuwe naald als een naad niet goed uitvalt. Gebruik dan een lapje van de te verwerken stof. Op blz. 16 en 17 staan de naalden beschreven.

Kontroleer of u de juiste naald gekozen hebt en let er vooral op dat hij helemaal tot boven ingeschoven is.

#### Geen mooie steken

Verkeerde draadspanning, zie blz. 13.

Draad verkeerd ingeregen. Hoe dit moet ziet u op blz. 11.

Naald, garen en stof zijn niet op elkaar afgestemd, zie blz. 16 en 17.

Verkeerde onderdraad. Deze moet van dezelfde dikte zijn als de bovendraad.

De spoel is verkeerd in de spoelhuls gezet, zie blz. 11.

#### De naald breekt

Misschien hebt u de machine bij het naaien willen helpen door aan de stof te trekken. Daarbij kan de naald licht de steekplaat raken en afbreken.

#### De bovendraad breekt

Kontroleer het klosje en kijk of het garen soms ergens aan is blijven hangen.

Het oog van de naald heeft scherpe kanten. Zet een nieuwe naald in, zie blz. 16.

De bovendraad is verkeerd ingeregen, zie blz. 11.

De bovendraadspanning is te strak. Zie draadspanning blz. 12 en 13.

Knopen in het garen.

Garen en naald komen niet overeen, zie blz 16 en 17.

Het gat in de steekplaat is beschadigd of heeft scherpe kanten. Schuur deze met fijn schuurlijnen glad of vernieuw de steekplaat, zie blz. 48.

#### De onderdraad breekt

De spoelhuls is verkeerd ingezet, zie blz. 11.

De onderdraad is verkeerd ingeregen, zie blz. 11.

Het gat in de steekplaat is beschadigd. Dit met fijn schuurlijnen glad maken of een nieuwe steekplaat monteren, zie blz. 48.

## Waarom wordt de naad niet goed? (vervolg)

### Onregelmatige draadspanning

Dit kan door slechte kwaliteit garen veroorzaakt worden.

### Onregelmatig spoelen

De spoel niet voldoende ingedrukt, zie blz. 11.

De machine is verkeerd voor spoelen ingeregend, zie blz. 10.

### Rimpelen van de stof

De bovendraad is te strak gespannen. De juiste draadspanning wordt op blz. 13 beschreven.

### De machine transporteert de stof niet

De steeklengte is te klein. Op de + toets drukken.

De transporteur is verzonken. De transporteur inschakelen door op de knop te drukken, zie blz. 9.

De druk van de naaivoet is uitgeschakeld, zie blz. 9.

De transporteur is vuil. Met het borsteltje schoonmaken, zie blz. 48.

### De naad is te los – de stoflagen worden niet bijeengehouden

De draadspanning is veel te los, zie blz. 12–13.

### De machine naait de ingestelde naad niet

Als de machine de naad van het ingestelde symbool niet naait, kan dit veroorzaakt worden doordat de elektronika op de een of andere manier gestoord is, b.v. door een korte stroomonderbreking of een andere elektrische storing. Schakel de hoofdschakelaar uit, wacht een paar seconden, schakel de machine weer in en probeer het nog een keer. Als de naad nog steeds verkeerd is, raadpleeg dan een vakman.

### De machine loopt zwaar

Vuil en stofresten onder de steekplaat. De steekplaat losmaken en de tanden van de transporteur met het borsteltje schoonmaken, zie blz. 48.

Vuil en stofresten in de grijper. De spoel en de spoelhuls verwijderen en met het borsteltje schoonmaken, zie blz. 48.

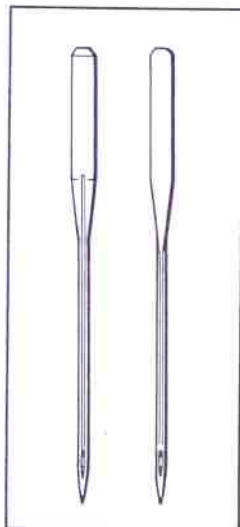
### Hulp van een vakman

Als u al deze instructies gevolgd hebt maar toch geen goed resultaat bereikt, moet u zich in verbinding stellen met de zaak waar u de machine hebt gekocht, of de dichtstbijzijnde Husqvarna-dealer. Hier kunt u advies krijgen, welke maatregelen eventueel getroffen moeten worden, of de machine inleveren voor een service-beurt. Vergeet niet een naaiproefje mee te nemen en een lapje van de stof en het garen dat u gebruikt hebt.

Als de machine gecontroleerd moet worden is het van groot belang voor de service-man als de machine onder dezelfde omstandigheden proefgenaaid kan worden.

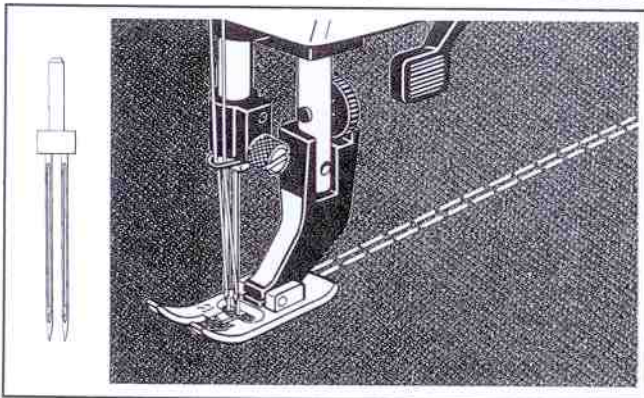
Een naaiproef zegt vaak meer dan woorden.

## Naalden assortiment

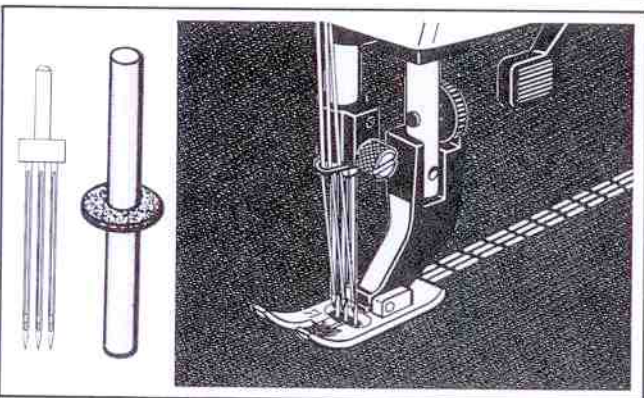


Gebruik alleen naalden van systeem 130/705H.

401 60 86-01. Naald No. 60. 401 60 89-01. Naald No. 70. 401 60 92-01. Naald No. 80.  
 401 60 96-01. Naald No. 90. 401 60 99-01. Naald No. 100. 401 61 02-01. Naald No. 110.  
 401 61 06-01. Naald No. 120.  
 401 58 19-01. Naaldendoosje met 1 st No. 70, 2 st No. 80, 1 st No. 90, 1 tweelingnaald  
 No. 80, 2 mm.  
 401 61 19-01. Naaldendoosje met 1 st No. 80, 3 st No. 90, 1 st No. 100.  
 411 07 14-01. Naaldendoosje met 3 st No. 80, 2 st No. 90.  
 411 45 18-01. Naaldendoosje met 2 st No. 70, 6 st No. 80, 2 st No. 90.  
 411 47 03-01. Naaldendoosje met naalden met een runde punt: 2 st No. 70, 3 st No. 80.  
 411 46 68-01. Naaldendoosje met stretchnaalden: 5 st No. 75.  
 411 62 84-01. Naaldendoosje met stretchnaalden: 5 st No. 90.  
 411 62 85-01. Naaldendoosje met jeansnaalden: 2 st No. 90, 2 st No. 100, 1 st No. 110.  
 411 62 85-02. Naaldendoosje met jeansnaalden: 5 st No. 90.  
 411 46 69-01. Naaldendoosje met jeansnaalden: 5 st No. 100.  
 411 64 14-01. Naaldendoosje met 1 st No. 70, 2 st No. 80, 1 st No. 90, 1 tweelingnaald No. 80,  
 2 mm, 2 stretchnaalden: 1 st No. 75, 1 st No. 90. 2 jeansnaalden: 1 st No. 90 en 1 st No. 100.



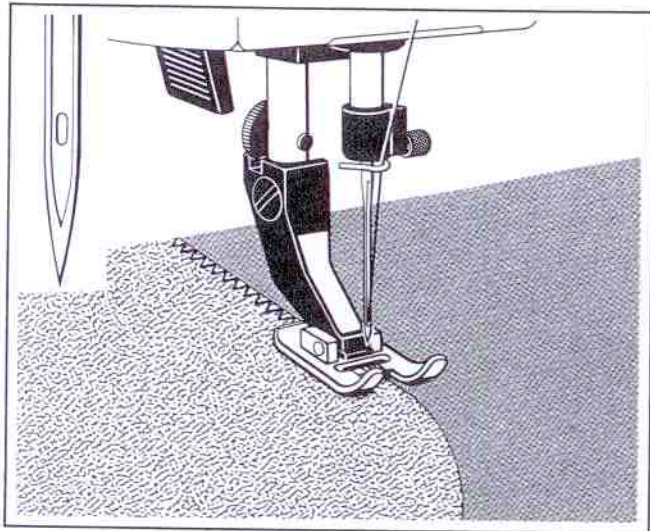
411 42 35-01. Tweelingnaald No. 80, 2 mm.  
 411 42 35-02. Tweelingnaald No. 80, 3 mm.  
 411 42 35-03. Tweelingnaald No. 80, 4 mm.  
 Maximale steekbreedte-instelling 3 resp. 2 en 1.  
 411 42 35-04. Tweelingnaald No. 80, 1,6 mm.  
 Maximale steekbreedte-instelling 4.  
 411 16 21-01. Tweelingnaald No. 90, 3 mm.  
 411 16 21-02. Tweelingnaald No. 90, 4 mm.  
 411 16 21-03. Tweelingnaald No. 90, 2 mm.  
 Maximale steekbreedte-instelling 2, resp. 1 en 3.  
 Voor evenwijdige en biezenaden.



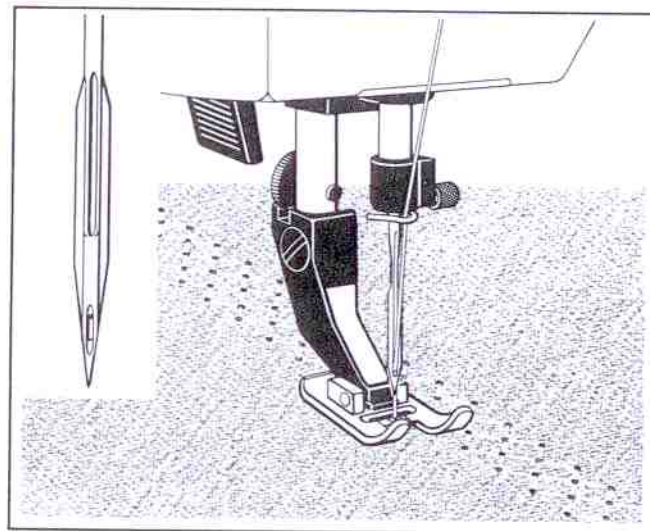
411 16 22-01. Drielingnaald No. 90, 3 mm.  
 411 16 22-02. Drielingnaald No. 80, 2,5 mm.  
 Maximale steekbreedte-instelling 2 resp. 3.  
 401 56 00-01. Garenpen. Kan voor een derde klos garen  
 gebruikt worden en wordt dan op één der garenpenen  
 gezet.

Bovenstaand assortiment geeft naalden aan, die voor  
 Husqvarna naaimachines geschikt zijn. Alle soorten zijn  
 echter niet overal verkrijgbaar.

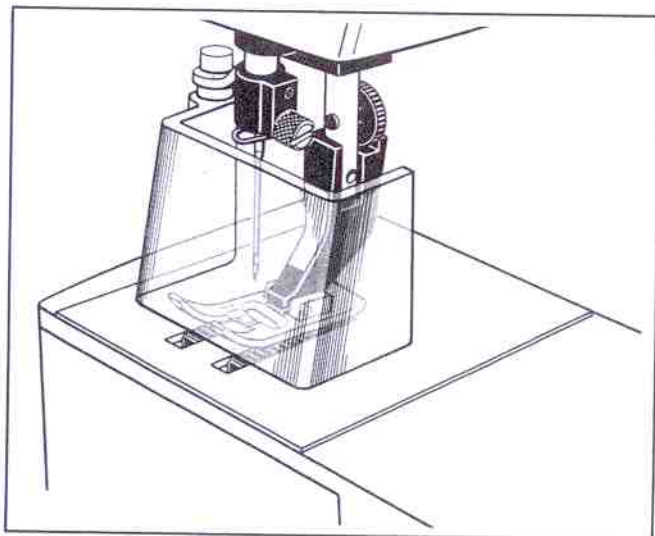
Op blz. 16 en 17 en de volgende blz. kunt u meer over  
 naalden lezen.



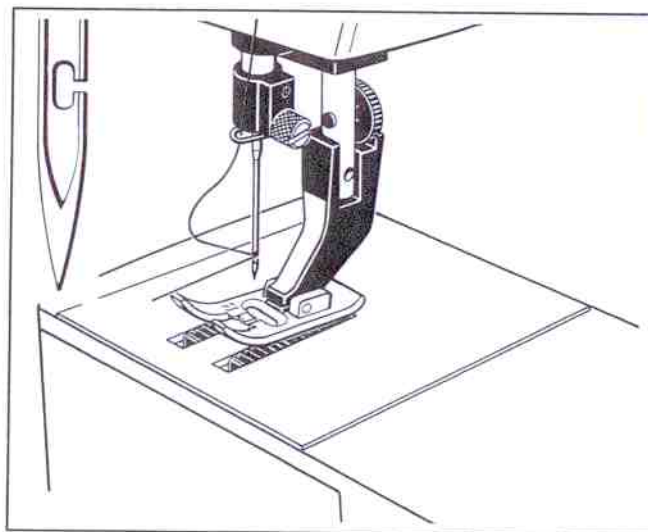
411 26 83-01. Leernaald No. 100 voor het naaien van dik leer.



411 26 84-01. Zwaardnaald bewerkt een ajoureffekt. Kan voor zigzag- en siernaden gebruikt worden. Grootste zigzag-breedte 4.

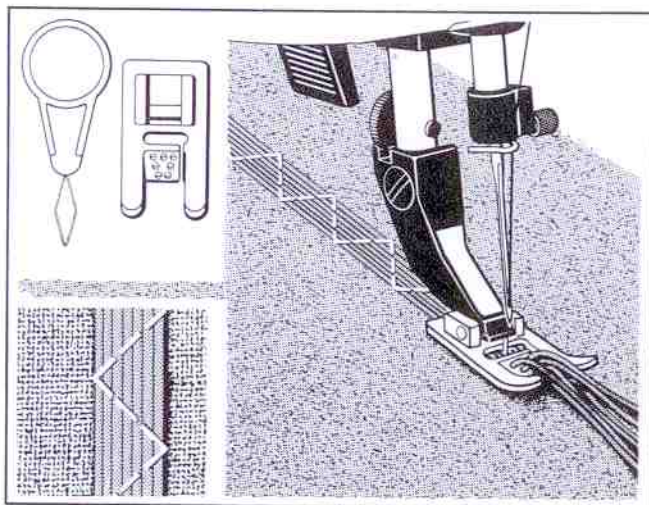


411 85 86 -01. Vingerbeschermer. Zorgt ervoor dat u uw vingers niet kunt bezeren.

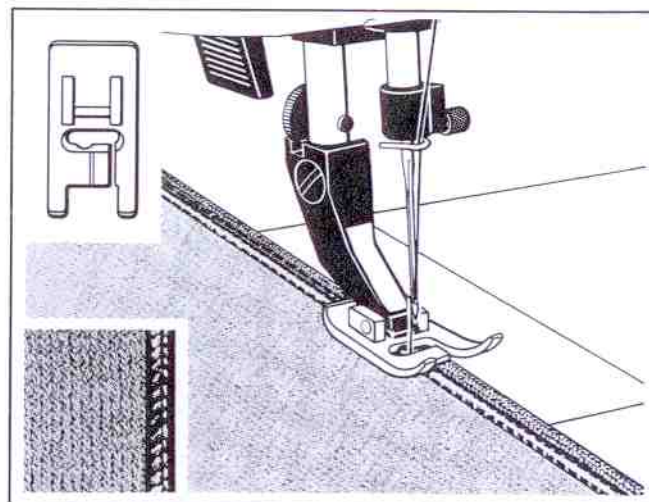


411 26 85-01, nr 80. 411 26 85-02, nr 90. 411 26 85-03, nr 100. Sleufnaalden voor slechtzienden. Het oog van de naald is van een opening voorzien. Bij het inrijgen laat men de draad langs de naald lopen tot de draad in de opening glijdt.

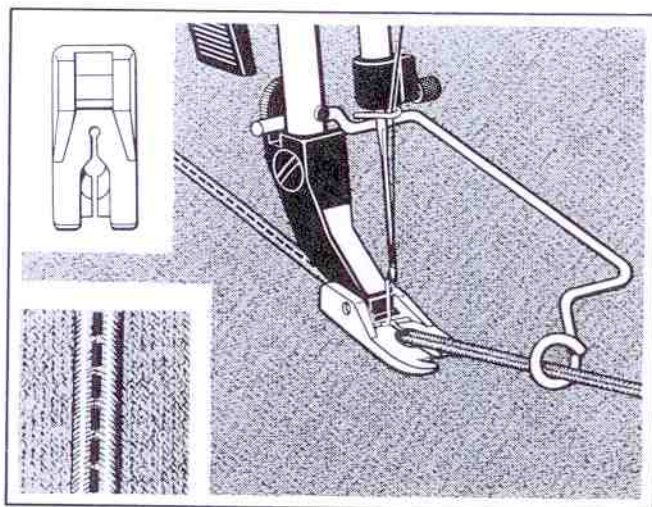
## Extra te leveren onderdelen



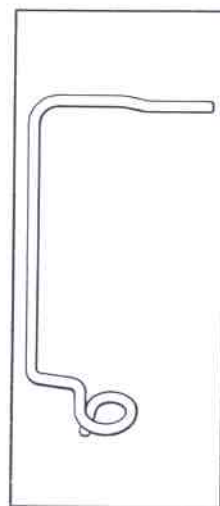
411 85 11-01. Naaivoet met 7 gaatjes voor siernaden over inlegdraden en voor platte naden met zigzag.  
 411 62 87-01. Draadinsteker. Deze aan de onderkant in de voet steken en de draden door de gaatjes trekken.



411 85 10-01. Passepoilvoet voor vastnaaien van passepoilband. Alleen het koordgedeelte is na het aan-naaien zichtbaar.

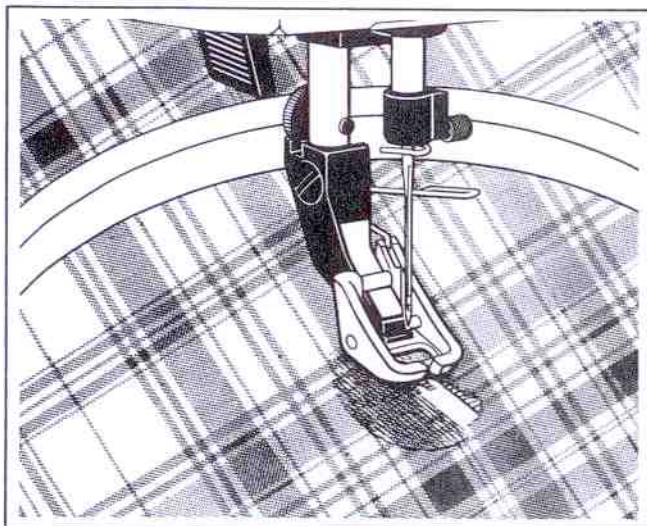


411 85 00-01. Voet voor het opnaaien van soutache. Het koord door de geleider voeren en met een rechte naad midden op het koord vastnaaien.

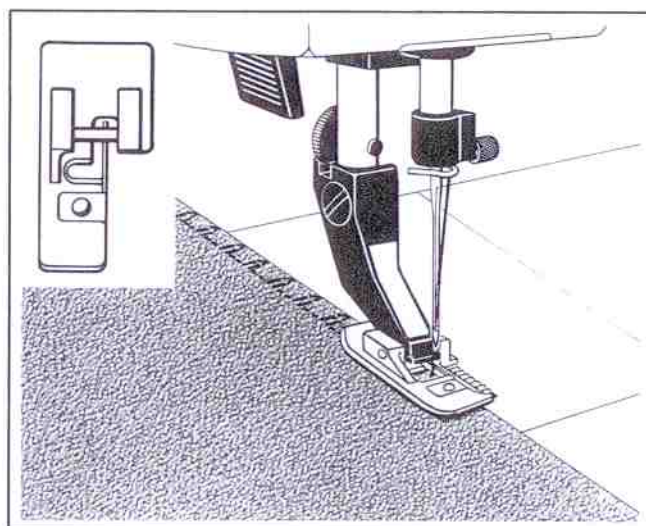


411 85 01-01. Bandgeleider. Vergemakkelijkt het sturen van band of koord.

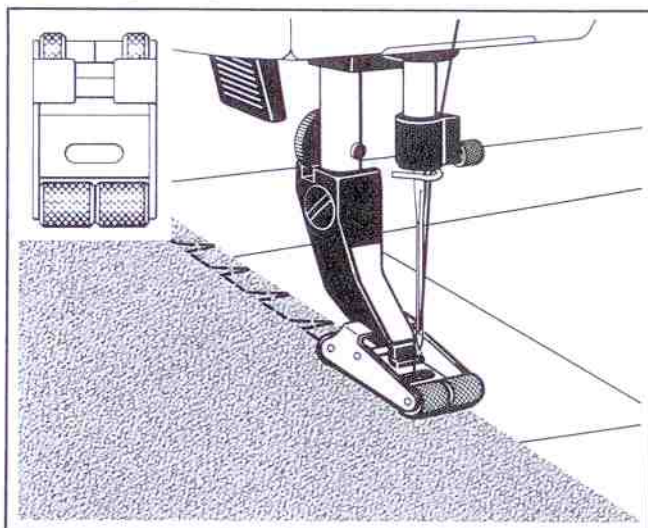
Wordt gebruikt voor naaivoet 411 85 00-01, 411 85 09-01, of bij het aannaaien van koord of band met naaivoet A.



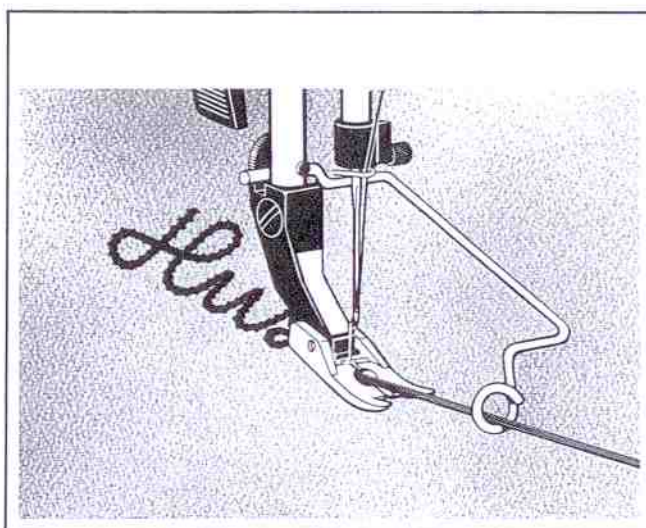
411 73 90-01. Stopvoet. Voor stoppen met de rechte naad wordt de stof in een borduurring gespannen. Voor kousen stoppen wordt de zigzag gebruikt. De stof wordt met de hand bewogen. De persvoetdruk wordt verminderd.



411 85 27-01. Kantafwerkvoet. Wordt gebruikt voor afwerken met zigzag of aan elkaar naaien van dunne, zijdeachtige stoffen met de semi-overlock.

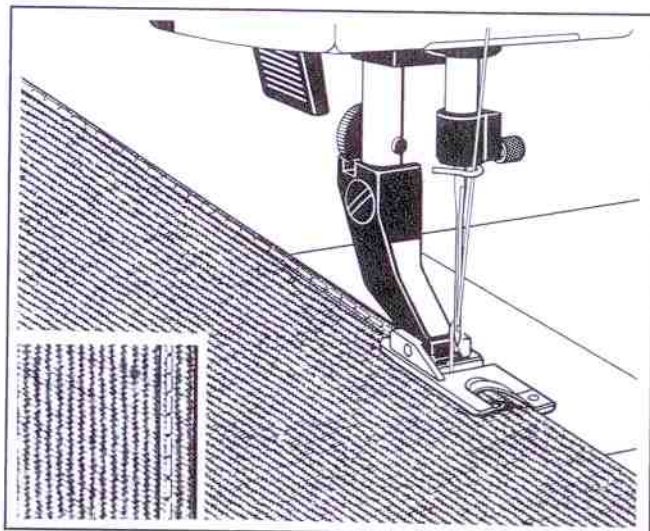


411 85 29-01. Rolnaaivoet. Geschikt voor grofgebreid materiaal en sommige jersey- en stretchstoffen, evenals leerimitaties en plastic. De gegroefde rolletjes geven n.l. minder wrijving met deze stoffen.

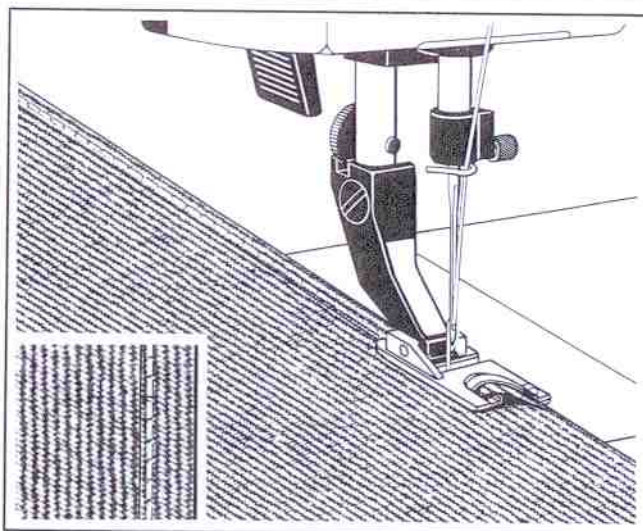


411 85 09-01. Koordvoet. Wordt gebruikt voor borduren over een inlegdraad.

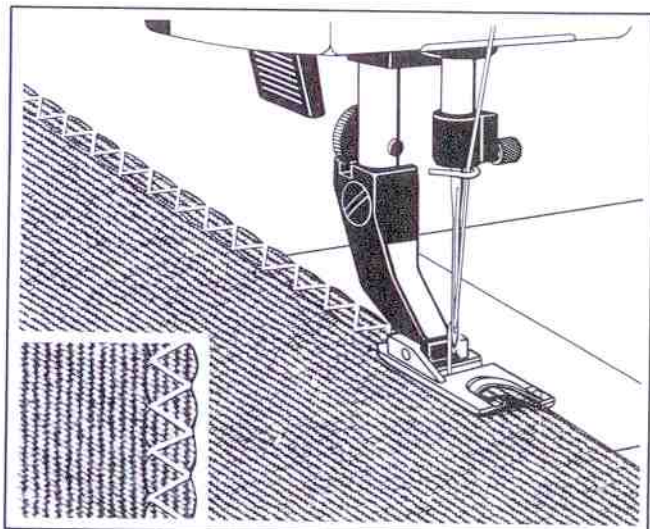
## Extra te leveren onderdelen



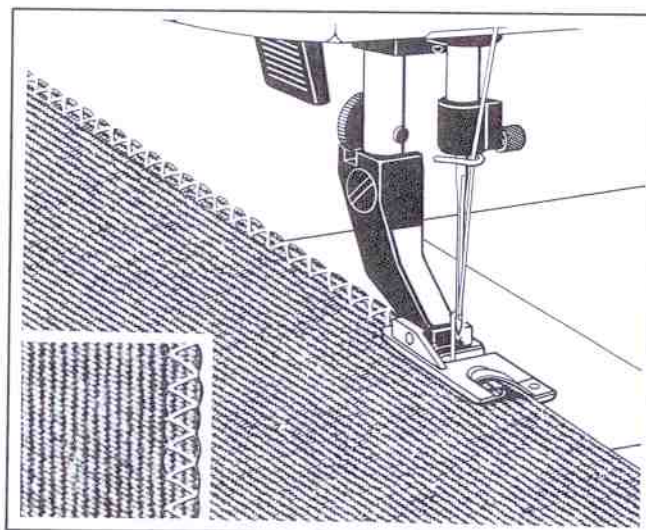
411 85 22-01. Zoomvoet 2 mm voor rechte naad of zigzag, steeklengte 1,5, steekbreedte 1,5.



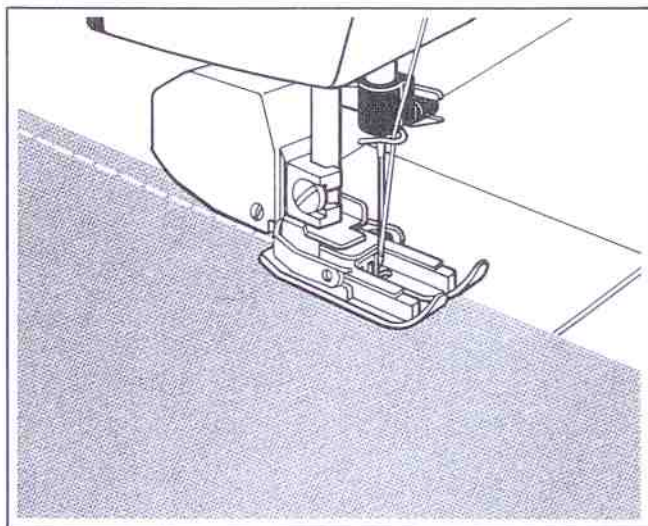
411 85 17-01. Zoomvoet 5 mm voor rechte naad, zigzag of siernaad.



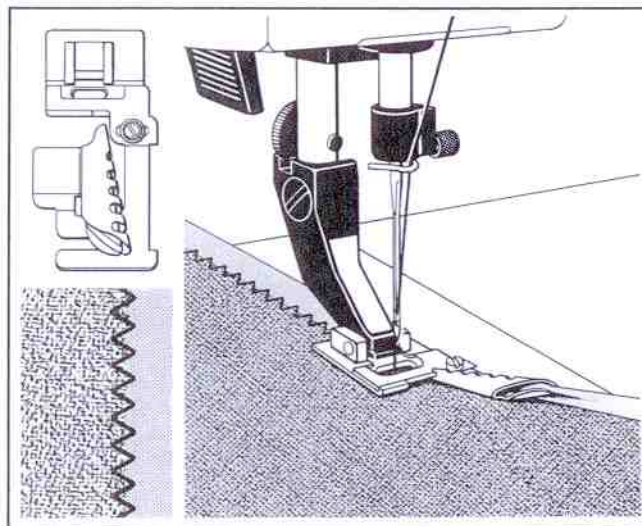
411 85 20-01. Voet schulpzoom, 3 mm. Voor het naaien met zigzag, steeklengte 4,5, steekbreedte 4, en strakke bovendraadspanning. Geschikt voor dunne stoffen.



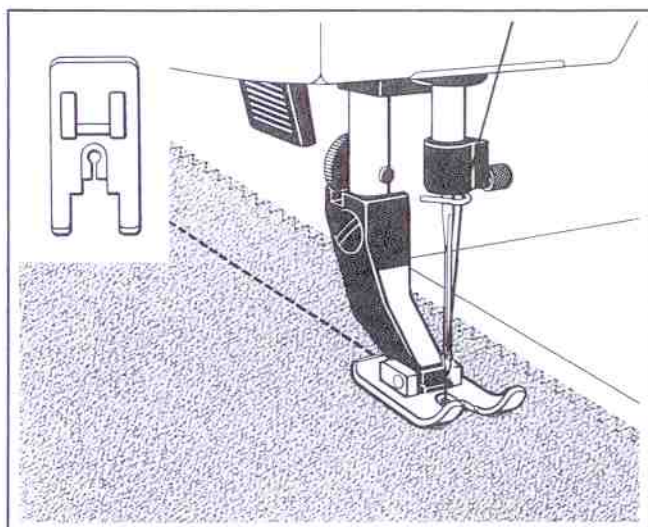
411 85 24-01. Zoomvoet 2 mm rolzoom voor het naaien met zigzag, steeklengte 3, steekbreedte 3,0. Geschikt voor dunne stoffen.



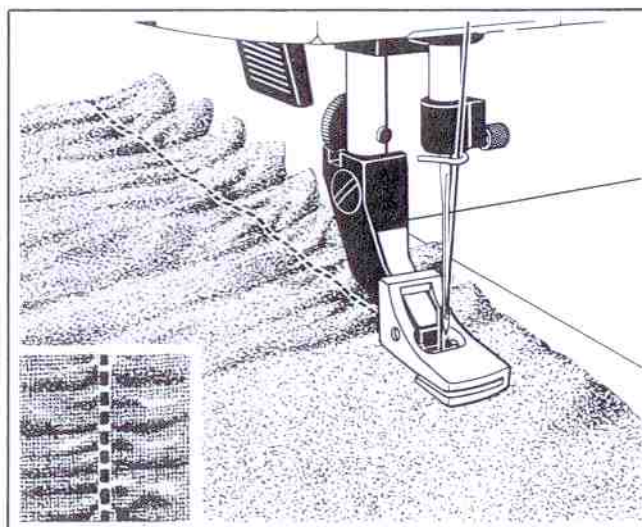
411 85 84-01. Boventransporteur. Wordt gebruikt voor materiaal dat makkelijk verschuift, zoals plastic, fluweel enz. Ook geschikt voor geruite en gestreepte stoffen.



411 85 04-01. Bandgeleide-apparaat. Wordt gebruikt voor 24 mm ongevouwen band, dat met de rechte naad, zigzag of een siersteek wordt vastgenaaid.

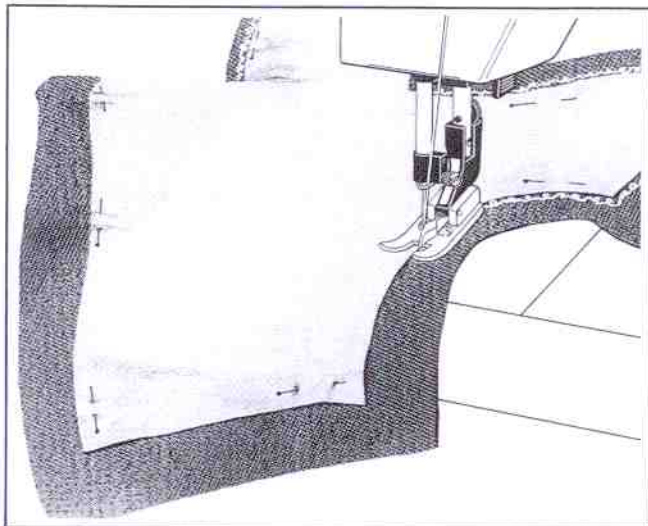


411 85 35-01. Naaivoet voor rechte naden in dunne stoffen. Drukt de stof beter op de steekplaat. Alleen voor steekbreedte 0.

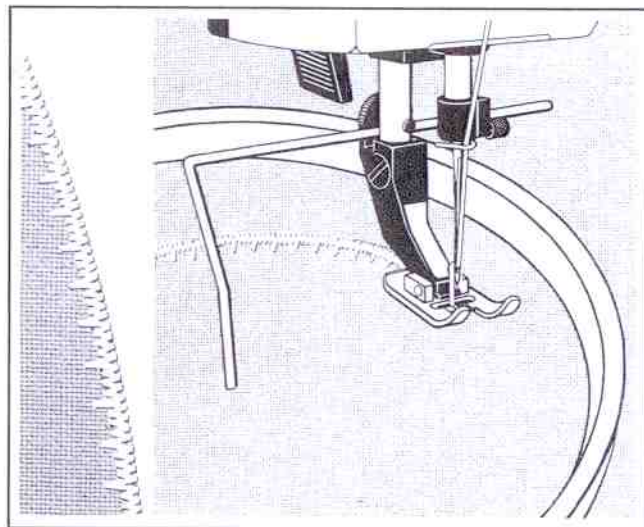


411 85 02-01. Rimpelvoet. De stof wordt onder het naaien gerimpeld. Hoe groter de steeklengte, hoe meer rimpels. De gerimpelde stof kan tegelijk op een gladde stof worden genaaid.

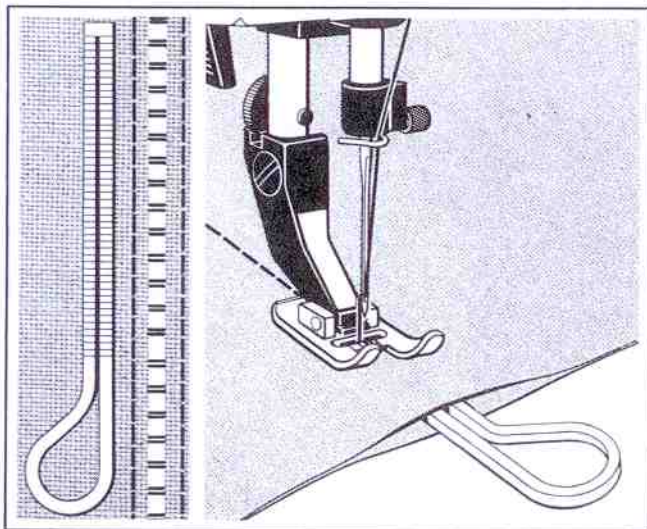
## Extra te leveren onderdelen



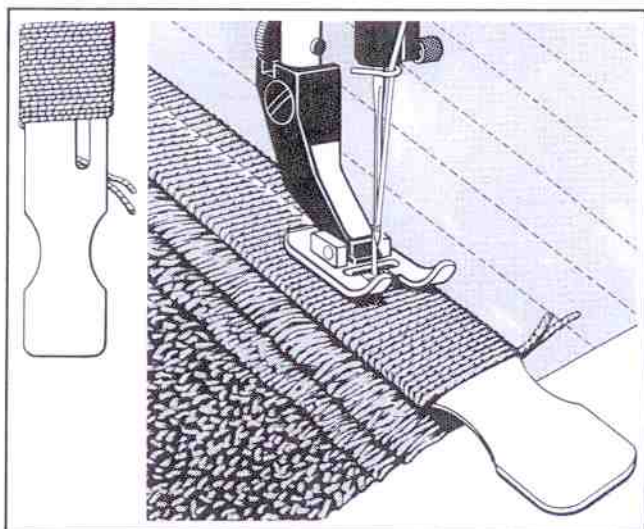
411 85 03-01. Doorslagvoet. Met behulp van deze voet kunt u aanwijzingen van het patroon op de stof overbrengen, of ajournaden naaien.



411 85 26-01. Rondstikapparaat. De stof in een borduuring spannen, een stift in het midden plaatsen en in de liniaal vastzetten.

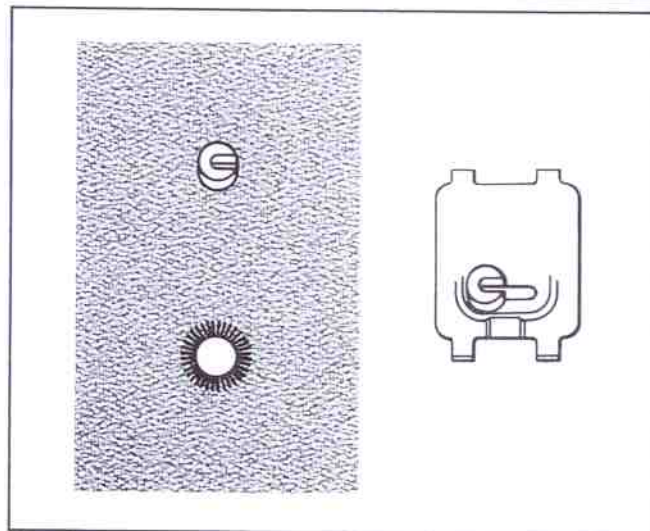


401 53 67-01. Ajourvork. De vork tussen twee lagen van de stof leggen, die men met rechte naad en lange steken naait.



411 34 58-01, 30 mm, 411 34 58-02, 45 mm. Ryalinaal. De wol om de liniaal winden en met de rechte naad vastnaaien.

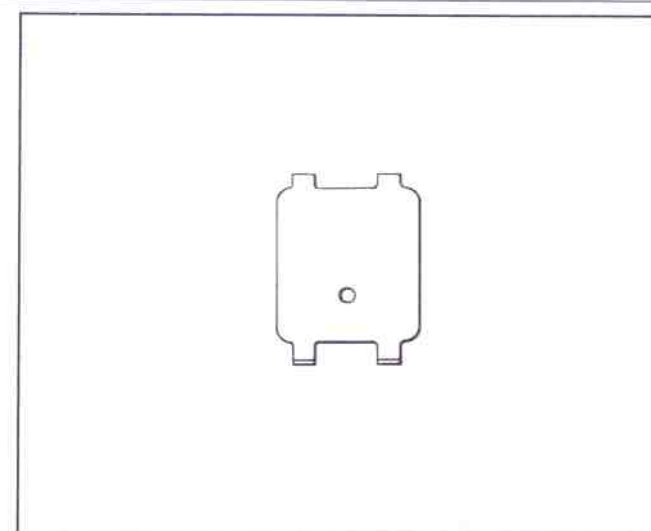
## Extra te leveren onderdelen



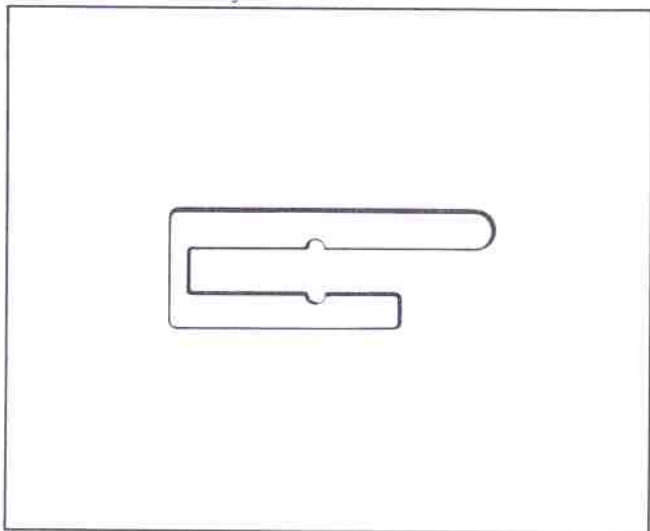
Voor het naaien van gaatjes b.v. in ceintuurs, wordt de transporteur met een plaatje bedekt. Verkrijgbaar in twee diameters:

411 85 12-01. Plaatje 4 mm Ø.

411 85 12-02. Plaatje 6 mm Ø.



411 85 14-02. Plaatje voor stoppen en borduren met de vrije hand in dunne stoffen. Alleen voor de rechte naad.



411 85 87-01. Glijplaatje voor knoopsgatenvoet C.



401 53 98-01

409 30 28-01

409 30 29-01

409 30 30-01

Borduur- en stopringen.

401 53 98-01 5,5 cm diameter

409 30 28-01 10 cm diameter

409 30 29-01 15 cm diameter

409 30 30-01 20 cm diameter

# Alfabetische inhoud

dun garen    naald nr. 70.

Aansluiten van de machine op het lichtnet .....	5	Knoopsgaten opensnijden .....	35	Spanning van de bovendraad .....	12
Aansluiten van het voetpedaal .....	5	Knoopsgaten, versterkte .....	34	Spiegelen .....	18, 47
Achteruitnaaien .....	18	Knoopsgatenmesje .....	35	Spoelen .....	10
Afbeeldingen van de machine .....	6-7	Knopen aanzetten .....	36	Steekbreedte veranderen .....	18
Afstands aanduidingen .....	14	Knopen aanzetten, hulpstuk .....	36	Steekkeuze .....	18
Afwerken met band .....	27	Kontrolepaneel .....	18	Steeklengte veranderen .....	18
Afwerken van naden .....	30	Lamp verwisselen .....	49	Stekenschaal .....	18
Apparatusdoos .....	14-17	Naden instellen .....	18	Stoppen en verstellen .....	31
Applikaties .....	27	Naaivoet A .....	14	Stop-right positie .....	5
Badstof naaien .....	30	Naaivoet B .....	14	Storingen .....	50-51
Biezennaad .....	25	Naaivoetjes verwisselen .....	15	Toebehorendoes .....	14-17
Blindzoom .....	44-45	Naald en garen .....	16	Transporteur verzinken .....	9
Bovendraad inrijgen .....	11	Naald kiezen .....	16	Uitnemen van de spoelhuls .....	10
Bovendraadspanning .....	12	Naald verwisselen .....	16	Uitpakken van de machine .....	4
Doorstikken .....	21	Naalden assortiment .....	52-53	Uitrusting .....	14-17
Draadsparing .....	12-13	Naaldstop-positie .....	5	Uitrusting, extra .....	53-59
Dubbele overlock .....	42	Nauwkeurige instelling voor knoopsgaten .....	32	Uitschakelen van de persvoetdruk .....	9
Extra onderdelen .....	53-59	Onderdraad inrijgen .....	11	Veiligheidsvoorschriften .....	2
Fagoting-steek .....	40	Onderhoud van de machine .....	48	Verlichting .....	5, 49
Garen en naalden .....	16	Onzichtbaar zomen .....	44-45	Verstellen .....	31
Garen kiezen .....	16, 46	Opbergen van de machine .....	4	Versterkte knoopsgaten .....	34
Garenmesjes .....	12	Overlocknaad .....	43	Versterkte rechte naad .....	38
Genaaide zigzag .....	29	Overzicht van de machine .....	6-7	Versterkte zigzag .....	39
Gesloten overlock .....	37	Persvoetdruk .....	9	Verwisselen van de lamp .....	49
Glijplaatjes .....	15	Persvoetlichter .....	8	Verwisselen van de naaivoetjes .....	15
Hoofdschakelaar .....	5	Raadgevingen voor het naaien .....	19	Verwisselen van de naald .....	16
Hulpstuk voor knopen aanzetten .....	36	Rechte naad .....	20	Voetpedaal .....	5
Inpakken van de machine .....	4	Rechte naad, versterkt .....	38	Vorm van de naald .....	17
Inrijgen van de bovendraad .....	11	Rekbare blindzoom .....	44-45	Vrije arm .....	8
Inrijgen van de onderdraad .....	11	Rimpelen met de rechte naad .....	22	Waarom wordt de naad niet goed? .....	50-51
Instellen van de naden .....	18	Rimpelen met zigzag .....	27	Watteerliniaal .....	15
Inzetten van de spoelhuls .....	11	Ritssluitingen inzetten .....	23-24	Werkvlak .....	8
Juiste en verkeerde draadspanning .....	13	Rijgen .....	22	Zigzag naaien .....	26
Kant aanzetten .....	28	Schoonmaken van de machine .....	48	Zigzag, genaaide .....	29
Kiezen van de naden .....	18	Semi-overlock .....	41	Zigzag, versterkt .....	39
Knoopsgaten .....	32-35	Siernaden .....	46-47	Zomen, onzichtbaar .....	44-45
Knoopsgaten met inlegdraad .....	35	Snelheidsregeling .....	5		

